

# PSALMS

## TO THE READER

### EDITION OF THE GREEK TEXT

The NETS translation of the book of Psalms has been based primarily on the edition of Alfred Rahlfs, *Psalmi cum Odis (Septuaginta: Vetus Testamentum Graecum Auctoritate Academiae Litterarum Göttingensis editum X* [Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1967 (1931)]). Although Rahlfs is not a full-fledged critical edition of the Greek Psalter, it is the best available and as such an appropriate text with which to begin. The present NETS translation has been revised from its first appearance in a separately published fascicle.<sup>1</sup>

At not a few places, Rahlfs enclosed within square brackets items of text, which, although they could not in his judgment justifiably be regarded as original, nevertheless have widespread support in the textual traditions. Since in all of these cases I agree with Rahlfs' conclusion, I have taken the next step and have excluded these items from NETS without comment.

Further improvements to Rahlfs' edition have been made in the light of additional textual information (chiefly II-V CE; especially the famous P. Bodmer XXIV [Rahlfs 2110]) and more recent study. All these, however, have been included in the footnotes to NETS. Nevertheless, there remains good reason to emphasize that a liturgical text such as the Psalter, with its long and intensive transmission history, can hardly be expected to have been fully restored as yet to its pristine purity. I have therefore followed Rahlfs' lead and, in addition to changing his text, have placed within square brackets items whose originality I consider to be suspect. These may be eliminated altogether by a future editor more courageous than I or armed with additional evidence.

### TRANSLATION PROFILE OF THE GREEK

#### *General Character*

There can be no doubt that the NETS paradigm of the Greek as an interlinear translation of the Hebrew is applicable to the book of Psalms. That is to say, the linguistic relationship of the Greek text to the Hebrew text is one of dependence and subservience. Yet within that model it has its own profile. Its translation is literal, if literalness is understood to refer to a high degree of consistency in one-to-one equivalence, including not only so-called content words but structural words as well. Thus literalness might be labeled its central characteristic.

Literalness may, however, be nuanced in several ways. The number of many-to-one Hebrew-Greek equations is relatively high. That is to say, the translator often selected a single Greek word (or root) for several Hebrew counterparts. This feature, semantic leveling, is fully compatible with the interlinear paradigm and for that reason should not be attributed to the translator's lack of literary imagination. Included here are words and concepts that seem to have been his default stock-in-trade. Thus, for example, ἀντιλήμπτωρ ("supporter") and βοηθός ("helper") translate seven Hebrew words each, and their cognates further underscore the translator's predilection for them. Obviously, these readily came to mind when the translator looked for suitable equivalents to the Hebrew. Similarly, Greek words that convey relatedness to the "law" (νόμος) such as "lawlessness" (ἀνομία), "lawless" (ἄνομος), "to act in a lawless manner" (ἀνομέω), "to transgress the law" (παρανομέω), "transgressor of the law" (παράνομος)—are prominent. Or again a concept like "injustice" (ἀδικία + cognates) receives an emphasis in the Greek disproportionate to the Hebrew. As a result, the reader of NETS will read more about God's "supporting" and "helping" of humans, and similarly more about the law as a yardstick for "good," "evil" and "injustice," than will the reader of NRSV.

Not surprisingly perhaps the number of one-to-many Hebrew-Greek equations is relatively low. In such cases a single Hebrew word or root is translated by at least two or more Greek words. Some exam-

<sup>1</sup> Albert Pietersma, ed., *A New English Translation of the Septuagint: The Psalms* (New York: Oxford University Press, 2000).

ples of such differentiation are “good” (טוֹב) rendered by “good” (ἀγαθός) and “kind” (χρηστός), and “servant/slave” (עַבְד) translated most often by “slave” (δούλος) but on a few occasions by “child/servant/slave” (παῖς). As might be expected, such differentiation of meaning happens with greater frequency on the verbal (more abstract) side of the language than on the nominal (more concrete) side. Hebrew “to turn” (שׁוּב), for instance, is rendered by twelve different Greek verbs. Nonetheless, though a measure of differentiation occurs, it is typically rather restricted. Thus, in the example just cited, ἐπι- and ἀποστρέφω account for nearly two-thirds of all instances. Again, this phenomenon of limited and restricted differentiation or an overemphasis on word-centered meaning may be said to be at home in an interlinear linguistic environment.

The above does not preclude that leveling, and especially differentiation, cannot at times serve purely stylistic purposes, but given the general nature of the Greek translation of Psalms, leveling and differentiation are usually the better explanation.

An interesting example, which could be differentiation for purely stylistic reasons, is the equation of Hebrew “to answer” (עָנָה) with Greek “to listen to” (ἐπακούω or εἰσακούω), when God is the subject. Though it is not difficult to discern something of a semantic shift from Hebrew to Greek, it is not certain that one should make a distinction in meaning between the two Greek words. Interestingly, εἰσακούω also translates Hebrew “to hear” (שָׁמַע), though ἐπακούω does not. Thus, in part at least, here too a difference in the Greek echoes a difference in the Hebrew, and to that extent it is still expressive of literalness. For NETS I have opted for the synonyms “to listen” (εἰσακούω) and “to hearken” (ἐπακούω) respectively.

Other aspects of literalness—or better isomorphism—at both the lexical and grammatical levels add further flavor to the Greek of Psalms. As noted, expressive of the interlinear model, our translator had a strong tendency to overemphasize the importance of individual words and formal details of the Hebrew, at the expense of communicating its coherent meaning. For example, in a number of passages he mechanically transferred the Hebrew gender of a pronominal, thereby presenting an exegetical challenge to anyone reading the text independent of the Hebrew: 26.3–4; 73.18; 80.6; 108.27; 117.23; 118.50, 56; 131.6. (I have flagged such instances in the notes.) Indeed, the Greek translator’s starting point was at times almost directly opposite to that advocated by modern semanticists. Not infrequently, he began with the individual word and its supposed core meaning rather than with meaning as it is conveyed by the interrelationship of words in syntactic units. Differently put, one could say that he tends to maximize the individual word and to minimize the context in which it stands, rather than vice-versa.

Though at times the translator might be charged with throwing at his reader the Hebrew text in Greek guise, to call him a hack would be unfair. Instead, as has been suggested, his translating is heavily circumscribed by linguistic interlinearity, which informs his task. Indeed, from that perspective it clearly makes little sense to charge him with inadequate knowledge of Greek and lack of stylistic sensitivity. Even in the superscripts where no context comes to his assistance, he at times introduces an interpretive spin. One may note, for example, that although מִשְׁכֵּל (a type of song) is rather mechanically glossed by “understanding” (οὐνοσῆς), usually the latter is interpretively put into the genitive case (31.1; 51.1; 52.1; 53.1; 54.1; 73.1; 77.1; 87.1; 88.1), with the result that the entire psalm in question might now be read as having to do with “understanding.” Yet, other such interpretive spins in the titles seem less transparent. When, for example, an individual composition is labeled both a psalm and song (in line with the parent text), he usually makes one an attributive of the other. So in Ps 29.1; 47.1; 66.1; 67.1; 74.1; 86.1; 91.1 we have “a psalm of a song” (ψαλμὸς ᾠδῆς) and in 65.1; 82.1; 87.1; 107.1 “a song of a psalm” (ᾠδὴ ψαλμοῦ). Since ψαλμός refers in the first instance to instrumental music and ᾠδή to vocal music, it is not impossible, as has been suggested *ad loc.*, that he had in mind the relative predominance of these two aspects. But what of “praise-song of a song” (?) (αἶνος ᾠδῆς) in 90.1; 92.1; 94.1, since both terms seem to have a vocal reference? Thus, it is clear that the translator often puts the form of the text above its meaning. Admittedly, he is kinder to his readers in the acrostic Ps 118, when he not only gives the names of the letters of the Hebrew alphabet, which mark the beginning of each alphabetic strophe, but also supplies a standard Greek numerical equivalent.

Understandably, it is especially idiomatic and figurative language that tends to suffer severely at the hands of a heavily word-based, interlinear mode of translation. When in 34(35).3 “to empty out the spear” (הֲרִק הַנִּיב) is translated by “to pour out the sword”—and a big sword at that!—(ἐκχεῖν ῥομφαίαν) we have decidedly unidiomatic Greek. NRSV translates idiomatically “draw the spear” and the Greek translator might have done likewise but did not.

To be sure, a modern translator, in the nature of the case, tends to overemphasize what is problematic about the work of an ancient translator and underemphasize what causes no problems. In spite of the

translation model he used, most of what the Greek translator of Psalms did is intelligible—and that includes many passages in which the Hebrew text is less than clear—if not idiomatic. He will even at times introduce difference—where the Hebrew text is identical—perhaps for the sake of variation in style, though that is not the only available explanation. An instructive example is Ps 59.7–14 in comparison with Ps 107.7–14.

Indeed, one can even find some literary sparks, the exceptions that prove the rule of his regular mode. So at 48(49).3 where the Hebrew text speaks of “(sons of) man” (בְּנֵי אָדָם) and “(sons of) men” (אֲנָשִׁים), the translator, rather than resorting to his standard equivalents, decided to render the first phrase by “earthborn” (γηγενείς) (a word virtually unknown in the Septuagint) and neatly balanced the pair by a “both . . . and” conjunctive. In 10(11).2 the phrase “to shoot in the dark” (לַחֹשֶׁךְ) at the upright in heart” becomes “to shoot in a moonless night (σκοτομήνη) at the upright in heart,” thus employing a picturesque word rare in Greek and unattested elsewhere in the Septuagint corpus. Or again, in 26(27).9 Hebrew “to forsake” (אַנְחִי), elsewhere rendered simply as “to reject” (ἀπωθέω), is translated by the rare and graphic verb “to throw to the crows” (ἀποσκορακίζω), glossed in NETS by “to damn.” Ps 109.3 features “morning-star” (ἑωσφόρος) for Hebrew “morning” (קִדְמוֹת) rather than the less colorful “morning” (ὄρθρος) he uses elsewhere. Such literary nuggets are admittedly not many, and one would scarcely expect them in a text whose evident purpose it is to point the reader away from itself, but they do exist, and they do add a dimension to our translator’s work. Yet, when all is said and done, it is the Psalter’s literalness or isomorphism that establishes a baseline for translator and exegete alike.

#### *Of Stereotypes, Calques and Isolates*

The vast majority of words in the Psalms have standard Greek meanings, and that includes the so-called stereotypes, which, due to rigid equation with a single Hebrew counterpart, sometimes fit poorly into their context. Among these may be counted πικραίνω (“to embitter”) + cognates, θέλω (“to want”) + cognates, εἰς τέλος (“completely”), στέαρ (“fat” in a context where “prosperity” is needed), νεφρός (“kidney” in reference to the seat of the emotions), ψαλμός (“psalm”), εἰρήνη (“peace” in reference to a person’s well-being).

Calques (Greek words with Hebrew meaning, institutionalized prior to the translation) can be found in Psalms as well. The clearest example is διαθήκη, a word that probably began its life in Jewish usage as a stereotype but that in the Psalter is clearly a calque and therefore appropriately translated by “covenant” (the stock meaning of Hebrew בְּרִית, rather than the “testament” of extra-biblical Greek). It is also possible that νόμος (“law”) carries the added sense of “teaching,” derived from תּוֹרָה, its standard Hebrew counterpart but more likely represents a semantic shift of תּוֹרָה by the third century BCE.

The Greek translator’s overemphasis on individual words and his preoccupation with the lower levels of constituent structure are most clearly noticeable in his isolate renderings. Typically, in such cases, etymology of the Hebrew word plays a central role. By way of illustration, in Ps 7.7 Hebrew עֲבַרְרָה (“overflow/arrogance/fury”) is translated via עָבַר = πέραν (“across”) by πέρας (“end”)—a word representing entirely different Hebrew lexemes elsewhere in Psalms—and the Greek line as a whole must mean something like: “be exalted at the deaths of my enemies.” A glance at Ps 38.5 confirms that πέρας within the Psalter can indeed refer to the terminus of human life. Or does the line mean what Thomson thought it did: “Exalt Thyself in the borders of mine enemies”? Whatever the case, as a result of the translator’s adherence to interlinearity his text, on the one hand, means something quite different from MT and, on the other, is scarcely intelligible in Greek.

### THE NETS TRANSLATION OF PSALMS

#### *General Approach*

But if the Greek translator’s approach to his Hebrew text was all too often indeed what I have alleged it to be, namely, an isomorphic approach with a primary focus on representing the source text, not infrequently at the expense of coherent sense, what are the options of a NETS translator to render this “interlinear” Greek into English? Clearly as long as words are fully concordant with their context and the grammar is at least transparent, NETS can be expected to read relatively smoothly.

Though I have eschewed any rigid policy of one-to-one Greek-English equation, a reasonable effort has been made to reproduce word echoes in the Greek, which may or may not reflect echoes in the Hebrew. In passing it deserves to be mentioned that this effort has not infrequently meant that the reading of the NRSV has been replaced by a synonym in NETS.

By “reasonable effort” it should be understood that the more circumscribed a word’s meaning the better it lends itself to representation by a single English equivalent. Not surprisingly, therefore, there are

many Greek terms, especially on the nominal (more concrete) side of the language, that have been given a single (or at least a default) English equivalent. Thus a word such as ὄρος (“mountain”) has been rendered throughout by “mountain,” even when NRSV, for literary reasons, had opted for “hill” to translate the identical Hebrew word (רֶחַל). Similarly, ἁμαρτωλός (+ cognates), the standard equivalent for both אָשָׁם and עָשָׂה, has been uniformly rendered “sinner.” Countless others have been treated in the same way.

When I have judged that the Greek translator differentiates vis-à-vis the Hebrew for semantic reasons, I have typically differentiated in NETS.

The highest level of one-to-one Greek-English consistency in Psalms will be observable within individual psalms.

Perhaps the lowest level of one-to-one consistency has been feasible with respect to relational words, notably prepositions, including phrases that function as prepositions. The obvious reason for this is that such words play a primarily structural role and as such carry little fixed meaning. (See further below.)

I have already touched on the problem of idiomatic and figurative language. Although in a *replacement* type of translation idioms and figurative expressions in the source language are typically lost in the process, others are often gained from the target language, thus producing a kind of equilibrium of loss and gain. In Septuagint translationese, however, one would hardly expect that to be the case, and especially in a poetic book such as Psalms we see a decidedly unilateral process. In fact, because of its highly literal approach, what is figurative in Hebrew frequently becomes an oddity in Greek. For example, although Hebrew כִּלְיָהוּ (“kidney”) often figuratively refers to human emotions, νεφρός in Greek means only “kidney.” Therefore any figurative sense is imposed by the (translated) context. Because NETS has opted for a representative translation style, what is unidiomatic and nonfigurative in the Greek will often be the same in English.

#### *Selected Words and Phrases*

The so-called superscriptions or titles to individual psalms cause a disproportionate grief to a translator, modern and ancient alike. The reason for this, in addition to frequent lexical obscurity, is that the words and expressions used are typically without context. Since there is reason to believe that the superscriptions grew in a piecemeal, atomistic fashion, I have treated them in NETS in an atomistic fashion even beyond the NRSV. The reader who is troubled by this may simply ignore the punctuation between discrete items and string them together.

The Greek translator’s word-based approach is as evident in the superscriptions as everywhere else. Yet within those parameters there is some evidence of differentiation, some of which has already been noted. Thus, for example, one encounters both nominatives and genitives without explicit warrant in the Hebrew, and datives as well as εἰς + accusative constructions reflecting Hebrew לְ +. All in all, whether as a result of differentiation or one-to-one equation with the Hebrew, there is a variety of words/phrases that may be labeled “expressions of general reference.” That is to say, they indicate without much specificity (partly due to lack of context) that x has something to do with y. Where the Greek differs in detail I have followed suit in NETS.

One of these “expressions of general reference” is τῷ Δαυίδ (τῷ Ἀσάφ et al.). Since the Greek translator clearly did not assign authorship per se to such Psalms, I have opted for the reasonably neutral phrase “Pertaining to Daud” (et al.), since it allows for a range of perceived connections with the person(s) in question.

NRSV’s “Psalm” has for reasons of tradition been retained in the superscriptions. It is by no means certain, however, that Greek ψαλμός (“psalm”), at the time of the Greek translator, was already a technical term. As noted earlier, I have regarded it as stereotype, which means that it still had its chiefly instrumental rather than vocal sense and as such referred in the first instance to a tune being played on a stringed instrument (harp or lyre), which was then plucked (ψάλλω) with the fingers rather than struck with a plectrum. Along the same lines, διάψαλμα, which consistently renders Hebrew סֵלָה (“Selah”), a word of uncertain meaning, has been interpreted to mean not simply an interlude but an interlude on strings and rendered accordingly in NETS. Evidently in recognition of the fact that it indicated a pause in the musical proceedings, the Greek translator did not represent “Selah” when it stood at the close of a psalm (3.9; 23.10; 45.12).

Another frequent item in the titles is ᾠδή, the regular translation of שִׁיר (“song”). Though “song” would have been defensible for NETS, I have opted, with some hesitation, for “Ode” instead. To be sure, ᾠδή is the standard equivalent of שִׁיר (36x) and may be a calque, since it already occurs in the Greek Pentateuch as an equivalent for שִׁיר; on five occasions within Psalms (32.3; 39.4; 95.1; 97.1; 149.1) the

translator opted for ᾠσμα (“song”). This may suggest that he meant to differentiate the two. The presence of καινόν (“new”) with all five instances of ᾠσμα may further indicate that an ᾠδή was thought of as being more of a traditional song in distinction from a new and *ad hoc* composition. But the latter point can clearly not be pressed in light of ᾠδὴν καινὴν (“new ode”) in 143.9. Consequently, whatever the precise difference in the Greek, I have sought to mirror a difference in NETS by translating the terms as “Ode” and “song” respectively.

Since the Greek Psalter provides no evidence that the translator made any serious attempt at distinguishing between the divine names יהוה (“Yahweh,” including the short form “Yah”) and יהוה (“Adonai”), I have in accordance with NETS policy rendered all occurrences of κύριος, when representing either, by “Lord.”

Hades, one of very few translations into Greek, which has not been translated into English, is probably a calque. If that is correct, to translate it simply by English “hell” would seem to be as inappropriate as rendering its Hebrew counterpart, Sheol, by that term.

There is reason to believe that the translator’s chief reason for using σκῆνωμα, and by extension κατασκηνώω, is to reserve σκηνή for the Tabernacle, in line with Pentateuchal usage. Consequently, it appears unlikely that σκῆνωμα + is meant to carry any special nuance, apart from its general sense of non-permanence. In Psalms (and elsewhere in NETS), therefore, the noun has been rendered by “covert,” and the verb by “encamp,” in distinction from “tent” for σκηνή.

Greek δοῦλος in Psalms has been rendered, with some hesitation, by “slave.” The hesitation stems purely from the connotation “slave” carries in modern English. The Greek Pentateuch translated Hebrew עַבְד (“servant”/“slave”) almost exclusively by Greek παῖς, a word with a very similar semantic range. Leviticus 25.44 and 26.13, where δοῦλος is found instead, confirm the difference between the two Greek terms. The translator of Psalms chose almost exclusively δοῦλος (“slave”) (53x) with only four occurrences of παῖς. Isaiah and Jeremiah present a mix with Ezekiel inclining toward δοῦλος and the Minor Prophets completely in the latter camp. There is no evidence for arguing that δοῦλος in Psalms is a calque.

Since ἀναβαθμός has no prior history within the LXX in the sense of “ascents,” it can scarcely be called a calque (if indeed its Hebrew counterpart has that meaning<sup>2</sup>). Since both inside and outside the LXX, the word is used only in the sense of steps (of a stairway), it evidently carries its normal semantic range. What we seem to have, therefore, is a stereotype, which arose because the translator insisted on the equation עַל – ἀναβαίνω > תַּלְמַעַל – ἀναβαθμοί. Why he did not choose ἀναβάσις instead—which occurs in 83.6, but for a different Hebrew root—may be surprising but suggests in any case that he was not thinking of “ascending/ascension” as such. Accordingly, NETS readers will read of Songs of the Steps rather than Songs of Ascents. Of interest is that according to Jewish exegetical tradition these psalms were recited by the Levites on the fifteen steps leading from the court of the men to that of the women in the temple.<sup>3</sup>

### *Some Problems of Grammar*

Since the Psalms are poetic literature and furthermore typically do not tell a story with a timeline of its own, the Hebrew verbal categories of tense-aspect presented something of a problem to the Greek translator. Quite clearly he ended up by working with a set of default or unmarked equations. Thus Hebrew *yiqtol* forms are normally translated by the Greek future indicative, the *qatal* by the aorist indicative, and the participle often by the present indicative. It should be noted, however, that participles are also often translated by participles, even though that may produce either strained syntax in the Greek or an obvious change in syntax.

Though he had his default equivalents, apparent awareness of contextual sense brought about some flexibility. Nevertheless, the defaults produced a certain stiltedness and abruptness in the use and sequence of Greek tenses. In an effort to communicate at least some of this quality to the reader of NETS, I have typically rendered all Greek aorists by the English simple past, even when the NRSV has used the present perfect—which is not to say that the Greek aorist and the English simple past are linguistically identical.

A second grammatical item that occasioned some discomfort is the preposition. The primary function of prepositions is grammatical; that is to say, prepositions forge relationships between constituents of

<sup>2</sup> See J. Day, *Psalms* (Old Testament Guides; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1992) 61–62.

<sup>3</sup> Adolf Neubauer, “The Authorship and the Titles of the Psalms according to Early Jewish Authorities,” *SBE* 2 (1890) 1–57.

sentences. Nonetheless, like full words or lexemes but unlike lexically empty structural markers such as case endings, prepositions have some lexical content. They may appropriately be referred to as (semantically) *bleached* words or lexemes in distinction from (semantically) *full* words or lexemes. Once this is realized, it comes as no surprise that when prepositions are treated as though they were full lexemes with a set meaning, idiomatic usage tends to go out the window (cf. the earlier note on idiomatic language). Yet this is precisely what often happens in the Greek Psalms due to the fact that its translator often read the Hebrew text in an atomistic manner. The result is that each Hebrew preposition was typically given a default equivalent in Greek, and this default tended to be used irrespective of whether it produced idiomatic Greek. Since the issue here is frequently one of infelicity in Greek style (which is difficult to mimic in English) rather than change in meaning from the Hebrew, such instances have been largely ignored for the purposes of NETS, lest one produce senseless English! The rule of thumb has been to ignore all instances of default equations between Hebrew and Greek but to take seriously instances of non-default equations, the assumption being that when the translator deviated from his routine he did so for a reason.

Greek καί (“and”), the standard equivalent of Hebrew ו (“and”), has been rendered routinely by “and,” even where the NRSV suppresses Hebrew ו.

Since Greek Psalms often lacks articles when they are not explicitly warranted by the source text, such absence has been taken seriously in NETS.

#### EDITORIAL DETAIL

Punctuation in Rahlfs’ edition of the Greek Psalter has been treated with respect but not regarded as normative.

Unlike “Selah” in the NRSV, its equivalent in NETS, “interlude on strings,” is consistently followed by an empty line on the grounds that any interlude signals a pause.

In their division of materials the Masoretic and the Greek Psalters do not completely agree. Since MT Psalms 9 and 10 are a single psalm in the Greek (9) and Greek Psalm 113 is two psalms in MT (114, 115), between these points the numeration of LXX is up by one from MT. Further, since LXX Psalms 114 and 115 equal MT 116.1–9 and 116.10–19 respectively, and MT 147.1–11 and 12–20 constitute LXX 146 and 147, between these points we have an identical number of Psalms, though their enumeration varies by one.

Versification in MT, LXX and NRSV is potentially more confusing. While MT and LXX coincide, the NRSV excludes the psalm titles from the numbering and as a result is out of step with both MT and LXX. NETS follows the Rahlfs numbering for chapters and verses but gives the NRSV numbers in parentheses.

#### BIBLIOGRAPHICAL NOTE

Apart from standard grammars and lexica, I have benefited from other English translations of the Greek Psalter such as those of Brenton (1844) and Thomson (1808) (see “TO THE READER OF NETS”), but particularly from the more recent renditions by A. Lazarus, *The Holy Psalter from the Septuagint* (Madras: Diocesan Press, 1966), by the Fathers of the Holy Transfiguration Monastery, *The Psalter according to the Seventy* (Boston, 1987), and by José M. de Vinck and Leonidas C. Contos, *The Psalms Translated from the Greek Septuagint* (Allendale NJ: Alleluia Press, 1993). A copy of the *The Psalter acc. to the Seventy* was kindly sent to me by Father Basil. It should be borne in mind, however, that the aim of NETS has been distinctly different from any of these. Among the more exegetical treatments, Martin Flashar’s “Exegetische Studien zum Septuagintapsalter” (*ZAW* 32 [1912] 81–116, 161–198, 241–268) has been invaluable, as has been F. W. Mozley, *The Psalter of the Church* (Cambridge: Cambridge University Press, 1905).

My graduate students in Septuagint at the University of Toronto, Cameron Boyd-Taylor, Paul McLean, Tony Michael, Marc Saunders, Tyler Williams, Jannes Smith and Wade White have been of great help. A special debt of gratitude I owe, however, to Cameron for his incisive and persistent critique, which has immeasurably improved the final product.

ALBERT PIETERSMA

**BOOK I***(Psalms 1-40[41])***Psalm 1**

- 1 Happy the man  
 who did not walk by the counsel of the  
 impious,  
 and in the way of sinners did not stand,  
 and on the seat of pestiferous people did  
 not sit down.
- 2 Rather, his will is in the law of the Lord,  
 and on his law he will meditate day and  
 night.
- 3 And he will be like the tree  
 that was planted by the channels of  
 waters,  
 which will yield its fruit in its season,  
 and its leaf will not fall off.  
 And in all that he<sup>a</sup> does, he<sup>a</sup> will prosper.
- 4 Not so the impious, not so!  
 Rather, they are like the dust that the  
 wind flings from off the land.
- 5 Therefore the impious will not rise up in  
 judgment,  
 nor sinners in the council of the  
 righteous,
- 6 because the Lord knows the way of the  
 righteous,  
 and the way of the impious will perish.

**Psalm 2**

- 1 Why did nations grow insolent,  
 and peoples contemplate vain things?
- 2 The kings of the earth stood side by side,  
 and the rulers gathered together,  
 against the Lord and against his anointed,  
*Interlude on strings*
- 3 "Let us burst their bonds asunder  
 and cast their yoke from us."
- 4 He who resides in the heavens will laugh at  
 them,  
 and the Lord will mock them.
- 5 Then he will speak to them in his wrath,  
 and in his anger he will trouble them.
- 6 "But I was established king by him,  
 on Sion, his holy mountain,  
 by proclaiming the Lord's ordinance:  
 The Lord said to me, 'My son you are;  
 today I have begotten you.
- 8 Ask of me, and I will give you nations as  
 your heritage,  
 and as your possession the ends of the  
 earth.
- 9 You shall shepherd them with an iron rod,  
 and like a potter's vessel you will shatter  
 them.' "

<sup>a</sup>Or *it*

- 10 And now, O kings, be sensible;  
 be instructed, all you who judge the  
 earth.
- 11 Be subject to the Lord with fear,  
 and rejoice in him with trembling.
- 12 Seize upon instruction, lest the Lord be  
 angry,  
 and you will perish from the righteous  
 way,  
 when his anger quickly blazes out.
- Happy are all who trust in him.

**Psalm 3**

- 1 A Psalm. Pertaining to Daud. When he was  
 running away from his son Abessalom.
- 2(1) O Lord, why did those who afflict me  
 multiply?  
 Many are rising against me;
- 3(2) many are saying to me,  
 "There is no deliverance for him in his  
 God."  
*Interlude on strings*
- 4(3) But you, O Lord, you are my supporter,  
 my glory, and one who lifts up my  
 head.
- 5(4) With my voice I cried to the Lord,  
 and he hearkened to me from his holy  
 mountain.  
*Interlude on strings*

- 6(5) I lay down and slept;  
 I woke again, because the Lord will  
 support me.
- 7(6) I shall not be afraid of ten thousands of  
 people  
 who are setting themselves against me all  
 around.
- 8(7) Rise up, O Lord!  
 Save me, O my God,  
 because you are the one who struck all who  
 are hostile to me for nothing;  
 the teeth of sinners you shattered.
- 9(8) Deliverance is the Lord's,  
 and may your blessing be on your  
 people!

**Psalm 4**

- 1 Regarding completion. Among psalms. An Ode.  
 Pertaining to Daud.
- 2(1) When I would call, the God of my  
 righteousness listened to me.  
 In affliction you gave me room.  
 Have compassion on me, and listen to  
 my prayer.

## PSALMS 4-6

549

3(2) You sons of men, how long will you be dull-witted<sup>a</sup>?  
Why do you love vanity and seek after falsehood?  
*Interlude on strings*

4(3) And know that the Lord made marvelous his devout one;  
the Lord will listen to me when I cry to him.

5(4) Be angry, and do not sin;  
speak in your hearts,  
and on your beds be pricked<sup>b</sup>.  
*Interlude on strings*

6(5) Sacrifice a sacrifice of righteousness,  
and hope in the Lord.

7(6) Many are saying, "Who will show us good things?  
The light of your face was <sup>c</sup>made a sign<sup>c</sup> upon us, O Lord!"

8(7) You gave gladness in my heart;  
from<sup>d</sup> their season of grain and wine and oil they multiplied.

9(8) In peace altogether, I will lie down and sleep,  
because you alone, O Lord, settled me in hope.

**Psalm 5**

1 Regarding completion. Over her that inherits. A Psalm. Pertaining to David.

2(1) To my words give ear, O Lord;  
take note of my cry.

3(2) Pay attention to the voice of my petition,  
my King and my God,  
because to you I will pray, <sup>(3)</sup>O Lord.

4 In the morning you will listen to my voice;  
in the morning I will present myself to you and will look on,

5(4) because you are not a god who wants lawlessness;  
one<sup>e</sup> who does evil will not sojourn with you.

6(5) Lawbreakers will not endure before your eyes;  
you hated all who practice lawlessness.

7(6) You will destroy all those who speak the lie;  
a bloodthirsty and deceitful man the Lord abhors.

8(7) But I, through the abundance of your mercy,  
I will enter into your house;  
I will do obeisance toward your holy shrine  
in awe of you.

9(8) O Lord, guide me in your righteousness

for the sake of my enemies;  
make straight your way before me.

10(9) Because there is no truth in their mouths,  
their heart is vain;  
their throat is an opened grave;  
with their tongues they would practice deceit.

11(10) Judge them, O God;  
let them fall by their own schemes;  
in accordance with their many impieties cast them out,  
because they embittered you, O Lord.

12(11) And let all who hope in you be glad;  
forever they will rejoice,  
and you will encamp among them,  
and those<sup>f</sup> who love your name will boast in you,  
13(12) because you will bless the righteous;  
O Lord, you crowned us as with a shield of favor.

**Psalm 6**

1 Regarding completion. Among hymns. Over the eighth. A Psalm. Pertaining to David.

2(1) O Lord, do not rebuke me in your anger,  
nor discipline me in your wrath.

3(2) Have mercy on me, O Lord, because I am weak;  
heal me, O Lord, because my bones were troubled.

4(3) And my soul was troubled very much,  
and you, O Lord—how long?

5(4) Turn, O Lord; rescue my soul;  
save me for the sake of your mercy,

6(5) because in death there is no one who makes mention of you,  
and in Hades who will acknowledge you?

7(6) I was weary with my moaning;  
every night I will bathe my bed;  
with my tears I will drench my couch.

8(7) My eye was troubled due to anger;  
I grew old among all my enemies.

9(8) Keep away from me, all you who practice lawlessness,  
because the Lord listened to the voice of my weeping.

10(9) The Lord listened to my petition;  
the Lord accepted my prayer.

11(10) May all my enemies be ashamed and be very much troubled;  
may they be turned back and, in a moment, be very much put to shame.

<sup>a</sup>Or heavy-hearted <sup>b</sup>Possibly stunned into silence or feel compunction <sup>c</sup>Possibly stamped <sup>d</sup>Or as a result of  
<sup>e</sup>Pr and = Ra <sup>f</sup>Pr all = Ra

## Psalm 7

- 1 A Psalm pertaining to Dauid, which he sang to the Lord over the words of Chousi son of Iemeni.
- 2(1) O Lord my God, in you I hoped;  
save me from all my pursuers, and  
rescue me,
- 3(2) lest he like a lion seize my soul,  
with no one to redeem or save.
- 4(3) O Lord my God, if I did this,  
if there is injustice in my hands,  
5(4) if I repaid those who repaid me with evil,  
then may I <sup>a</sup>fall away empty from<sup>a</sup> my  
enemies;
- 6(5) may<sup>b</sup> the enemy pursue and overtake my  
soul  
and trample my life to the ground  
and make my glory encamp in the dust.  
*Interlude on strings*
- 7(6) Rise up, O Lord, in your wrath;  
be exalted <sup>c</sup>at the death<sup>c</sup> of my  
enemies,  
and<sup>d</sup> awake, O my<sup>e</sup> God, with the  
ordinance you commanded.
- 8(7) And a congregation of people will surround  
you,  
and above<sup>f</sup> this return on high!
- 9(8) The Lord will judge peoples;  
gdo me justic<sup>e</sup>s, O Lord, according to my  
righteousness  
and according to the innocence in me.
- 10(9) Do let evil of sinners be brought to an end,  
and you shall direct the righteous.  
God is one who tests hearts and kidney<sup>h</sup>s.
- 11(10) Righteous is my help from God,  
he who saves the upright in heart.
- 12(11) God is a righteous judge, i[and strong and  
patient]j,  
one who does not bring on wrath every  
day.
- 13(12) If you do not turn back, he will make his  
sword gleam;  
his bow he bent and prepared it,
- 14(13) and on it he prepared implements of death;  
he forged his arrows i[for those that are  
being burnt].
- 15(14) Look, he was in travail with injustice;  
he conceived toil  
and brought forth lawlessness.
- 16(15) A pit he dug and cleaned it out,  
and he shall fall into the hole he made.
- 17(16) His toil shall return upon his own head,  
and on his own pate his injustice shall  
descend.

- 18(17) I will give to the Lord the acknowledgment  
due to his righteousness  
and make music to the name of the Lord,  
the Most High.

## Psalm 8

- 1 Regarding completion. Over the wine vats. A  
Psalm. Pertaining to Dauid.
- 2(1) O Lord, our Lord,  
how admirable is your name in all the  
earth,  
because your magnificence was raised  
beyond the heavens.
- 3(2) Out of mouths of infants and nurslings  
you furnished praise<sup>k</sup> for yourself,  
for the sake of your enemies,  
to put down enemy and avenger,  
4(3) because I will observe the heavens, works of  
your fingers—  
moon and stars—things you alone  
founded.
- 5(4) What is man that you are mindful of him  
or son of man that you attend to him?
- 6(5) You diminished him a little in comparison  
with angels;  
with glory and honor you crowned  
him.
- 7(6) And you set him over the works of your  
hands;  
you subjected all under his feet,  
8(7) sheep and cattle, all together<sup>d</sup>,  
and further the beasts of the plain,  
9(8) the birds of the air and the fish of the sea  
—the things that pass through paths of  
seas.
- 10(9) O Lord, our Lord, how admirable is your  
name in all the earth!

## Psalm 9(-10)

- 1 Regarding completion. Over the secrets of the  
son. A Psalm. Pertaining to Dauid.
- 2(1) I will acknowledge you, O Lord, with my  
whole heart;  
I will tell of all your wonderful deeds.
- 3(2) I will be glad and will rejoice in you;  
I will make music to your name, O Most  
High.
- 4(3) When my enemy turns back, rearwards,  
they shall grow weak and shall perish  
from before you,
- 5(4) because you maintained my right and my  
cause;

<sup>a</sup>Possibly *be totally ineffective against* <sup>b</sup>Pr *then = Ra* <sup>c</sup>Perhaps *in the boundaries* <sup>d</sup>Om = Ra <sup>e</sup>Pr *Lord = Ra*  
<sup>f</sup>Possibly *on behalf of* <sup>g</sup>judge me = Ra <sup>h</sup>L.e. *emotions* <sup>i</sup>Without [ ] = Ra <sup>j</sup>Or *against those that are being set on fire*  
<sup>k</sup>Or *tale or saying*

## PSALM 9(-10)

551

you sat on a throne, you who judge with  
righteousness.

let nations know that they are human  
beings.

*Interlude on strings*

- 6(5) You rebuked nations, and the impious  
perished;  
their name you blotted out forever and  
forever and ever.
- 7(6) The swords of the enemy failed completely,  
and cities you destroyed;  
the memory of them perished  
resoundingly.
- 8(7) And the Lord remains forever;  
he prepared his throne in judgment<sup>a</sup>.
- 9(8) And it is he who will judge the world with  
righteousness;  
he will judge peoples with uprightness.
- 10(9) And the Lord became a refuge for the  
needy,  
a helper at opportune times in affliction.
- 11(10) And let those who know your name hope in  
you,  
because you did not forsake those who  
seek you, O Lord.
- 12(11) Make music to the Lord, who resides in  
Sion.  
Declare his practices among the  
nations,
- 13(12) because while avenging blood he was  
mindful of them;  
he did not forget the cry of the needy.
- 14(13) Have mercy on me, O Lord.  
See my humiliation from my enemies;  
you are the one who lifts me up from the  
gates of death
- 15(14) so that I may proclaim all your praises  
in the gates of daughter Sion;  
I will rejoice in your deliverance.
- 16(15) Nations got stuck in the corruption they  
produced;  
in this trap, which they hid, their own  
foot was caught.
- 17(16) The Lord is known when he executes  
judgments;  
the sinner was caught in the work of his  
own hands.
- <sup>b</sup>*Ode of an interlude on strings*<sup>b</sup>
- 18(17) Let sinners be turned away to Hades,  
all the nations that keep forgetting God.
- 19(18) Because the poor shall not be completely  
forgotten,  
the endurance of the needy shall not  
perish forever.
- 20(19) Rise up, O Lord! Do not let man prevail;  
let nations be judged before you.
- 21(20) Set a lawgiver over them, O Lord;
- 22(1) Why, O Lord, do you stand far off—  
do you overlook at opportune times in  
affliction?
- 23(2) When the impious behaves arrogantly, the  
poor is set on fire;  
they are being caught in the schemes they  
devise,
- 24(3) because the sinner commends himself for  
the lusts of his soul,  
and he who acts unjustly counts himself  
blessed.
- 25(4) The sinner provoked the Lord,  
“According to the full extent of his wrath  
he will not seek out.”  
God is not before him.
- 26(5) His ways are being defiled at every  
opportunity;  
your judgments are being erased from  
before him;  
over all his enemies he will exercise  
dominion.
- 27(6) For he said in his heart, “I shall not be  
shaken,  
from generation to generation without  
adversity”—
- 28(7) him whose mouth is full of cursing and  
bitterness and deceit;  
under his tongue are grief and hardship.
- 29(8) He sits in ambush with the rich,  
in secret places to kill the innocent.
- His eyes focus on the needy;  
30(9) he lurks in secret like a lion in its  
covert;  
he lurks that he may seize the poor,  
that he may seize a poor one by dragging  
him off.
- 31(10) In his trap he will humble him;  
he shall stoop and fall when he exercises  
dominion over the needy.
- 32(11) For he said in his heart, “God has forgotten;  
he turned away his face so as not to see it  
at all.”
- 33(12) Rise up, O Lord God; let your hand be lifted  
up;  
do not forget the needy.
- 34(13) Why did the impious provoke God?  
For he said in his heart, “He will not seek  
out!”
- 35(14) You see, because you note hardship and  
anger,  
to hand them over into your hands;  
the<sup>c</sup> poor has abandoned himself to you;  
you were one helping the orphan.

<sup>a</sup>Or *justice*   <sup>b</sup>Possibly *Vocal* (in distinction from instrumental) *interlude*   <sup>c</sup>Pr *therefore* = Ra

- 36(15) Crush the arm of the sinner and evildoer;  
his sin shall be sought out,  
and he shall no more be found on  
account of it.
- 37(16) The Lord <sup>a</sup>is king<sup>a</sup> forever and forever and  
ever;  
you shall perish, O nations, from his land.
- 38(17)<sup>b</sup>O Lord you<sup>b</sup> listened to the desire of the  
needy;  
your ear inclined to the readiness of their  
heart,
- 39(18)<sup>to</sup> do justice for the orphan and the humble  
so that man on the earth may not add to  
brag.

### Psalm 10(11)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Dauid.
- (1) In the Lord I trust; how will you say to my  
soul,  
"Flee to the mountains like a sparrow"?—
- 2 because, look, sinners bent a bow;  
they prepared arrows for the quiver,  
to shoot in a moonless night at the  
upright in heart,
- 3 because what you fashioned they took  
down.  
But the righteous—what did he do?
- 4 The Lord is in his holy shrine;  
the Lord's throne is in heaven.  
His eyes focus on the needy;  
his eyelids examine the sons of men.
- 5 The Lord examines the righteous and the  
impious,  
but he who loves injustice hates his own  
soul.
- 6 On sinners he will rain down snares;  
fire and sulfur and a wind of a tempest  
are the portion of their cup.
- 7 Because the Lord is righteous and he loved  
righteous deeds,  
his face beheld uprightness.

### Psalm 11(12)

- 1 Regarding completion. Over the eighth. A  
Psalm. Pertaining to Dauid.
- 2(1) Save me, O Lord, a devout one has failed,  
because truths became scarce among the  
sons of men.
- 3(2) Each spoke vanities to his fellow;  
lips are deceitful, <sup>c</sup>in the heart and in the  
heart<sup>c</sup> they spoke.
- 4(3) May the Lord destroy all deceitful lips  
and a boastful tongue,
- 5(4) those who say, "Our tongue we will  
magnify;

our lips are our own  
—who is our lord?"

- 6(5) "Due to the wretchedness of the poor  
and due to the groaning of the needy,  
I will now rise up," says the Lord;  
"I will place in safety; I will speak freely  
against it<sup>d</sup>."
- 7(6) The sayings of the Lord are pure sayings,  
silver refined by fire, tested for soil,  
cleansed seven times.
- 8(7) You, O Lord, you will guard us,  
and you will preserve us from this  
generation and forever.
- 9(8) All around the impious are walking about;  
according to your exalted state you  
showed regard for the sons of men.

### Psalm 12(13)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Dauid.
- 2(1) How long, O Lord, will you totally forget  
me?  
How long will you turn your face from  
me?
- 3(2) Until when shall I hold counsels in my soul,  
have pains in my heart by day?  
How long shall my enemy be exalted over  
me?
- 4(3) Regard; listen to me, O Lord my God!  
Give light to my eyes, lest I sleep unto  
death,
- 5(4) lest my enemy say, "I prevailed against  
him";  
they who afflict me will rejoice if I am  
shaken.
- 6(5) But I hoped in your mercy;  
my heart shall rejoice in your  
deliverance.
- (6) I will sing to the Lord, my benefactor,  
and make music to the name of the Lord,  
the Most High.

### Psalm 13(14)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Dauid.
- (1) The fool said in his heart, "There is no  
God."  
They caused corruption and were  
abominable in their practices;  
there is no one practicing kindness;  
there is not even one.
- 2 The Lord peered down from the sky on the  
sons of men

<sup>a</sup>will reign as king = Ra <sup>b</sup>The Lord = Ra <sup>c</sup>Possibly with a double heart <sup>d</sup>Or him

## PSALMS 13(14)–16(17)

553

- to see if there was any who had understanding or who sought after God.
- 3 All turned away, as well they became useless; there is no one practicing kindness; there is not even one.
- 4 Shall they never learn, all those who practice lawlessness? Those who eat up my people like eating bread did not call upon the Lord.
- 5 There they dreaded with fear, where there was no fear, because God is with a righteous generation.
- 6 The plan of the poor you put to shame, because the Lord is his hope.
- 7 Who shall give out of Sion the deliverance of Israel? When the Lord returns the captivity of his people, let Iakob rejoice and Israel be glad.
- 3 As for the holy ones who are in his land—he made marvelous all his wants among them.
- 4 Their infirmities were multiplied; after that, they were quick; I will not gather their gatherings due to spilled blood or make mention of their names with my lips.
- 5 The Lord is the portion of my inheritance and of my cup; you are the one who restores to me my inheritance.
- 6 Boundary lines dropped for me in the most excellent spots<sup>a</sup>; indeed, to me my inheritance is most excellent.
- 7 I will bless the Lord who makes me understand; moreover, until night my kidneys instructed me.
- 8 I kept seeing the Lord always before me, because he is at my right, that I might not be shaken.

**Psalm 14(15)**

- 1 A Psalm. Pertaining to Daud.
- (1) O Lord, who shall sojourn in your covert? And who shall encamp on your holy mountain?
- 2 One who walks spotless and practices righteousness, who speaks truth in his heart; he who did not beguile with his tongue nor did evil to his fellow and did not take up reproach against his next of kin.
- 3 he who did not beguile with his tongue nor did evil to his fellow and did not take up reproach against his next of kin.
- 4 Before him one who acts wickedly is despised, but those who fear the Lord he glorifies; he who swears to his fellow and does not renege.
- 5 His money he did not give at interest, and gifts he did not take against the innocent.
- 9 Therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced; moreover, my flesh will encamp in hope, because you will not abandon my soul to Hades or give your devout to see corruption.
- 10 because you will not abandon my soul to Hades or give your devout to see corruption.
- 11 You made known to me ways of life. You will fill me with gladness along with your face; in your right hand are delights, completely.
- He who does these things shall never be shaken.

**Psalm 15(16)**

- 1 A stele inscription. Pertaining to Daud.
- (1) Guard me, O Lord, because in you I hoped.
- 2 I said to the Lord, "My Lord you are, because you have no need of my goods."
- 1 A Prayer. <sup>b</sup>Pertaining to <sup>b</sup>Daud.
- (1) Listen, O Lord, to my righteousness; attend to my petition; give ear to my prayer on lips not deceitful.
- 2 From before you may my judgment come forth; let my eyes see acts of straightforwardness.
- 3 You tried my heart; you visited by night; you grilled me, and no injustice was found in me.
- 4 That my mouth might not <sup>(4)</sup>speak of the deeds of human beings, on account of the words from your lips, I kept to difficult ways.
- 5 Restore my steps in your paths, lest my steps be shaken.

<sup>a</sup>Lacking in Gk <sup>b</sup>Of = Ra

554

## PSALMS 16(17)–17(18)

- 6 I, I cried out, because you hearkened to me,  
O God;  
incline your ear to me, and listen to my  
words.
- 7 Wondrously show your mercies,  
you who save those that hope in you  
from those that withstand your right  
hand.
- 8 Guard me as the eye's pupil;  
with your wings' shelter you will shelter  
me  
from before the impious that distress me.  
My enemies beset my soul;  
10 <sup>a</sup>their fat they shut up<sup>a</sup>;  
their mouth spoke arrogance.
- 11 Casting me out, they then encircled me;  
their eyes they set to incline at the  
ground.
- 12 They seized me like a lion eager for prey  
and like a whelp living in hiding.
- 13 Rise up, O Lord; anticipate them, and trip  
them up;  
rescue my soul from the impious,  
your sword <sup>(14)</sup>from the enemies of your  
hand.
- 14 O Lord, from few things from earth  
separate them in their lives.  
And with your hidden things their belly was  
filled;  
they were fed with sons,  
and they left the remnants to their  
infants.
- 15 But as for me, I shall appear to your face in  
righteousness;  
I shall be fed when your glory appears.
- 7(6) And when I was being afflicted, I called  
upon the Lord,  
and to my God I cried.  
From his holy shrine he heard my voice,  
and my cry before him will enter into his  
ears.
- 8(7) And the earth shook and was atremble,  
and the foundations of the mountains  
were disturbed  
and shook, because God was angry with  
them.
- 9(8) Smoke went up in his wrath,  
and fire flamed from before him;  
coals were ignited by him<sup>b</sup>.
- 10(9) And he sloped heaven and came down,  
and thick darkness was under his feet.
- 11(10) And he mounted upon cherubin and  
flew;  
he flew upon the wings of winds.
- 12(11) And he made darkness his hideaway;  
around him was his tent,  
dark water in clouds of air.
- 13(12) From<sup>c</sup> the brightness before him the clouds  
passed,  
hail and coals of fire.
- 14(13) And the Lord thundered from heaven,  
and the Most High gave forth his voice.
- 15(14) And he sent out arrows and scattered  
them<sup>d</sup>;  
and lightnings he multiplied and  
confounded them.
- 16(15) And the springs of the waters appeared,  
and the foundations of the world were  
uncovered  
at your rebuke, O Lord,  
at the blast of the breath of your wrath.
- 17(16) He sent out from on high, and he took me;  
he took me to himself out of many  
waters.
- 18(17) He will rescue me from my powerful  
enemies  
and from those that hate me,  
because they were too stout for me.
- 19(18) They outran me in the day of my ill-  
treatment,  
and the Lord became my buttress.
- 20(19) And he brought me out into spaciousness;  
he will rescue me, because he wanted  
me.
- 21(20) And the Lord will reward me according to  
my righteousness,  
and according to the cleanness of my  
hands he will <sup>e</sup>give back to<sup>e</sup> me,
- 22(21) because I kept the ways of the Lord  
and did not impiously depart from my  
God,
- 23(22) because all his judgments were before me  
and his statutes I did not put away from  
me.

## Psalm 17(18)

- 1 Regarding completion. Pertaining to David the  
servant of the Lord, what he said to the Lord,  
the words of this ode in the day in which the  
Lord rescued him from the hand of all his  
enemies and from the hand of Saoul. <sup>2</sup>and he  
said:
- (1) I will love you, O Lord, my strength.
- 3(2) The Lord is my firmness and my refuge and  
my rescuer;  
my God is my helper, and I will hope in  
him,  
my protector and horn of my deliverance,  
my supporter.
- 4(3) When I praise, I will call upon the Lord,  
and from my enemies I shall be saved.
- 5(4) Pangs of death encompassed me,  
and wadis of lawlessness alarmed me;
- 6(5) pangs of Hades encircled me;  
snares of death outran me.

<sup>a</sup>Perhaps *they became unresponsive* <sup>b</sup>Or *it* <sup>c</sup>Or *due to* <sup>d</sup>i.e. *adversaries* <sup>e</sup>reward = Ra

## PSALMS 17(18)–18(19)

555

- 24<sup>(23)</sup> And I shall be blameless with him,  
and I shall keep myself from my  
lawlessness.
- 25<sup>(24)</sup> And the Lord will reward me according to  
my righteousness  
and according to the cleanness of my  
hands before his eyes.
- 26<sup>(25)</sup> With the devout you will be deemed devout,  
and with the innocent man you will be  
innocent,
- 27<sup>(26)</sup> and with the select you will be select,  
and with the crooked you will pervert,
- 28<sup>(27)</sup> because it is you who will save a humble  
people,  
and the eyes of haughty you will humble,
- 29<sup>(28)</sup> because it is you who will light my lamp,  
O Lord—  
O my God, you will light my darkness—
- 30<sup>(29)</sup> because in you I shall be rescued from <sup>a</sup>a  
pirate's nest<sup>a</sup>,  
and in my God I will scale a wall.
- 31<sup>(30)</sup> My God—blameless is his way,  
the sayings of the Lord, tried by fire;  
he is a protector of all who hope in him,
- 32<sup>(31)</sup> because, who is god except<sup>b</sup> the Lord?  
And who is god besides our God?—
- 33<sup>(32)</sup> God who girded me with power,  
and he made my way blameless,
- 34<sup>(33)</sup> refitting<sup>c</sup> my feet like a deer's  
and setting me on the heights,
- 35<sup>(34)</sup> training my hands for battle,  
and my arms you made a bronze bow.
- 36<sup>(35)</sup> And you gave me protection for my  
deliverance,  
and your right hand supported me,  
and your instruction set me straight  
completely.
- 37<sup>(36)</sup> You made spacious my strides under me,  
and my footsteps did not weaken.
- 38<sup>(37)</sup> I will pursue my enemies and overtake them,  
and I will not turn away until they fail.
- 39<sup>(38)</sup> I will much afflict them, and they will not  
be able to stand;  
they shall fall under my feet.
- 40<sup>(39)</sup> And you girded me with power for battle;  
you shackled under me those<sup>d</sup> who rise  
up against me under me.
- 41<sup>(40)</sup> And as for my enemies—you gave me their<sup>e</sup>  
back,  
and those who hated me you destroyed.
- 42<sup>(41)</sup> They cried out, and there was no one to  
save,  
to the Lord, and he did not listen to  
them.
- 43<sup>(42)</sup> And I will pulverize them like dust before  
the wind;  
like the mire of streets I will grind them  
down.
- 44<sup>(43)</sup> You will rescue me from disputes with  
people;
- you will appoint me as head of nations;  
a people whom I did not know was  
subject to me.
- 45<sup>(44)</sup> At the ear's hearing, it obeyed me.  
Sons of strangers lied to me.
- 46<sup>(45)</sup> Sons of strangers grew old  
and limped from their paths.
- 47<sup>(46)</sup> The Lord lives! And blessed be my God,  
and let the God of my deliverance be  
exalted,
- 48<sup>(47)</sup> the God who gives me vengeance  
and subdues peoples under me,
- 49<sup>(48)</sup> my rescuer from my irascible enemies;  
from those who rise up against me you  
will lift me up;  
you will rescue me from an unjust man.
- 50<sup>(49)</sup> Therefore I will acknowledge you among  
nations, O Lord,  
and make music to your name,  
51<sup>(50)</sup> magnifying the acts of deliverance of his king  
and doing mercy to his anointed,  
to Daud and his offspring forever.

## Psalm 18(19)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Daud.
- 2(1) The heavens are telling of divine glory,  
and the firmament proclaims his  
handiwork.
- 3(2) Day to day spews forth utterance,  
and night to night proclaims knowledge.
- 4(3) There are no conversations, nor are there  
words,  
the articulations of which are not heard.
- 5(4) Their sound went out to all the earth,  
and to the ends of the world their  
utterances.
- In the sun he pitched his covert,  
6(5) and he himself, like a bridegroom  
going forth from his bride's chamber,  
will rejoice, like a giant, to run his course.
- 7(6) From the sky's extremity is his starting  
point,  
and his goal is as far as the sky's  
extremity,  
and there is no one that will be hid from  
his<sup>f</sup> heat.
- 8(7) The law of the Lord is faultless, turning  
souls;  
the testimony of the Lord is reliable,  
making infants wise;
- 9(8) the statutes of the Lord are upright,  
making glad the heart;  
the commandment of the Lord is radiant,  
enlightening the eyes;
- 10(9) the fear of the Lord is pure,

<sup>a</sup>Perhaps *temptation*    <sup>b</sup>besides = Ra    <sup>c</sup>who refits = Ra    <sup>d</sup>Pr all = Ra    <sup>e</sup>Lacking in Gk    <sup>f</sup>Or its

- enduring forever and ever;  
the judgments of the Lord are valid,  
justified altogether,  
11(10) <sup>a</sup>things desired<sup>a</sup> beyond gold  
and much precious stone  
and sweeter beyond honey  
and honeycomb.
- 12(11) Indeed, your slave guards them;  
in guarding them there is great reward.
- 13(12) Transgressions—who shall detect them?  
From my hidden ones clear me.
- 14(13) Also from strangers spare your slave!  
If they will not exercise dominion  
over me,  
then I shall be blameless  
and be cleansed from great sin.
- 15(14) And the sayings of my mouth shall become  
good pleasure,  
and the meditation of my heart is before  
you always,  
O Lord, my helper and my redeemer.

### Psalm 19(20)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Dauid.
- 2(1) May the Lord hearken to you in affliction's  
day!  
May the name of the God of Iakob  
protect you!
- 3(2) May he send you help from <sup>a</sup>b holy place  
and support you from Sion.
- 4(3) May he remember your every sacrifice,  
and let your whole burnt offering  
increase.
- Interlude on strings*
- 5(4) May he grant you according to your heart,  
and your every plan may he fulfill.
- 6(5) We shall rejoice in your deliverance,  
and in our God's name we shall glory.  
May the Lord fulfill all your requests.
- 7(6) Now I knew that the Lord saved his  
anointed;  
he will hearken to him from his holy  
heaven;  
the deliverance of his right hand is with  
acts of dominance.
- 8(7) These glory in chariots, and those in  
horses,  
but we will glory in the name of the Lord,  
our God.
- 9(8) They were shackled and fell,  
but we rose and were set upright.
- 10(9) O Lord, save your king,  
and hearken to us in the day we call  
upon you.

<sup>a</sup>desirable = Ra <sup>b</sup>Or the <sup>c</sup>soul = Ra <sup>d</sup>I.e. against <sup>e</sup>Perhaps turn tail

### Psalm 20(21)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Dauid.
- 2(1) O Lord, in your power the king shall be  
glad,  
and at your deliverance he shall rejoice  
greatly!
- 3(2) The desire of his heart<sup>c</sup> you gave him,  
and of the wish of his lips you did not  
deprive him.
- Interlude on strings*
- 4(3) Because you anticipated him with blessings  
of kindness,  
you set on his head a crown of precious  
stone.
- 5(4) Life he asked of you, and you gave it to  
him—  
length of days forever and ever.
- 6(5) His glory is great by your deliverance;  
glory and magnificence you will bestow  
on him.
- 7(6) Because you will give him blessing forever  
and ever,  
you will make him glad with joy through  
your presence,
- 8(7) because the king hopes in the Lord,  
and in the mercy of the Most High he  
shall not be shaken.
- 9(8) May your hand be found for<sup>d</sup> all your  
enemies;  
may your right hand find all those who  
hate you.
- 10(9) You will make them like an oven of fire  
at the time of your presence.  
The Lord will confound them in his wrath,  
and fire will devour them.
- 11(10) Their seed you will destroy from earth,  
and their offspring from sons of men,  
12(11) because they turned evil against you;  
they devised a plan they will never be  
able to realize,
- 13(12) because you make them <sup>e</sup>a backe;  
in your survivors you will prepare their  
face.
- 14(13) Be exalted, O Lord, in your power!  
We will sing and make music to your  
dominance.

### Psalm 21(22)

- 1 Regarding completion. Over the support at  
dawn. A Psalm. Pertaining to Dauid.
- 2(1) God, my God, attend to me; why did you  
forsake me?  
Far away from my deliverance are the  
words of my transgressions.

- 3(2) O my God, I will cry by day, and you will  
not listen,  
and by night, and it becomes no folly for  
me.
- 4(3) But you, the commendation of Israel,  
reside in <sup>a</sup>a holy place<sup>a</sup>.
- 5(4) In you our fathers hoped;  
they hoped, and you rescued them.
- 6(5) To you they cried and were saved;  
in you they hoped and were not put to  
shame.
- 7(6) But as for me, I am a worm and not human,  
a reproach of mankind and despised by  
people.
- 8(7) All who saw me mocked at me;  
they talked with the lips; they moved the  
head:
- 9(8) "He hoped in the Lord; let him rescue him;  
let him save him, because he wanted<sup>b</sup>  
him,"
- 10(9) because it was you who drew me from the  
belly,  
my hope from my mother's breasts.
- 11(10) On you I was cast from the womb;  
from my mother's stomach you have  
been my God.
- 12(11) Do not keep away from me,  
because affliction is near,  
because there is no one to help.
- 13(12) Many bull calves encircled me;  
fat bulls surrounded me;
- 14(13) they opened their mouth at me,  
like a<sup>c</sup> lion that ravens and roars.
- 15(14) Like water I was poured out,  
and all my bones were scattered;  
my heart became like wax  
melting within my belly;
- 16(15) my strength was dried up like a potsherd,  
and my tongue is stuck to my throat,  
and to death's dust you brought me  
down,
- 17(16) because many dogs encircled me,  
a gathering of evildoers surrounded me.  
They gouged my hands and feet;
- 18(17) I counted all my bones,  
but they took note and observed me;
- 19(18) they divided my clothes among  
themselves,  
and for my clothing they cast lots.
- 20(19) But you, O Lord, do not put my help far  
away!  
Attend to my support!
- 21(20) Rescue my soul from the sword,  
and from a dog's claw my only life!
- 22(21) Save me from a lion's mouth,  
and my lowliness from the horns of  
unicorns!
- 23(22) I will tell of your name to my kindred;  
in the midst of an assembly I will sing a  
hymn to you:
- 24(23) You who fear the Lord, praise him!  
All you offspring of Iakob together glorify  
him;  
let all the offspring of Israel fear him,  
25(24) because he did not despise or scorn  
the petition of the poor,  
nor did he turn away his face from me,  
and when I cried to him, he listened to me.
- 26(25) From you comes my commendation in a  
great assembly;  
my vows I will pay before those who fear  
him.
- 27(26) The needy shall eat and be satisfied,  
and those who seek him shall praise the  
Lord;  
their hearts shall live forever and ever!
- 28(27) All the ends of the earth shall remember  
and turn to the Lord,  
and all the paternal families of the nations  
shall do obeisance before him<sup>d</sup>,
- 29(28) because kingship is the Lord's,  
and it is he who is master over the nations.
- 30(29) All the fat ones of the earth ate and did  
obeisance;  
all who descend into the earth shall fall  
down before him.  
And my soul lives for him,
- 31(30) and my offspring will serve him;  
the coming generation will be announced  
to the Lord,
- 32(31) and they shall announce his righteousness  
to a people to be born, because the Lord  
acted.

### Psalm 22(23)

- 1 A Psalm. Pertaining to David.
- (1) The Lord shepherds me, and I shall lack  
nothing.
- 2 In a verdant place, there he made me  
encamp;  
by water of rest he reared me;  
3 my soul he restored.  
He led me into paths of righteousness  
for his name's sake.
- 4 For even if I walk in the midst of death's  
shadow,  
I will not fear evil, because you are with  
me;  
your rod and your staff—they comforted  
me.
- 5 You prepared a table before me over against  
those that afflict me;

<sup>a</sup>Ra = pl    <sup>b</sup>wants = Ra    <sup>c</sup>the = Ra    <sup>d</sup>you = Ra

you anointed my head with oil,  
and your cup was supremely  
(6)intoxicating.  
6 And your mercy shall pursue me all the days  
of my life,  
and my residing in the Lord's house is for  
length of days.

### Psalm 23(24)

1 A Psalm. Pertaining to David<sup>a</sup>.  
(1) The Lord's is the earth and its fullness,  
the world and all those who live in it;  
2 it is he that founded it on seas  
and prepared it on rivers.  
3 Who shall ascend onto the mountain of the  
Lord?  
And who shall stand in <sup>b</sup>the place of his  
sanctity<sup>b</sup>?  
4 One who is guiltless in hand and clean in  
heart;  
he who did not occupy his soul with  
what is vain  
and did not swear deceitfully to his fellow.  
5 He it is that will receive blessing from the  
Lord  
and mercy from his divine savior.  
6 This is the generation of people who seek  
him,  
who seek the face of the God of Iakob.  
*Interlude on strings*  
7 Raise the gates, O rulers of yours!  
And be raised up, O perpetual gates!  
And the King of glory shall enter.  
8 Who is this King of glory?  
The Lord, strong and powerful,  
the Lord, powerful in battle.  
9 Raise the gates, O rulers of yours!  
And be raised up, O perpetual gates!  
And the King of glory shall enter.  
10 Who is this King of glory?  
The Lord of hosts,  
he is the King of glory.

### Psalm 24(25)

1 A Psalm. Pertaining to David.  
(1) To you, O Lord, I lifted up my soul, (2)O my  
God.  
2 In you I trust; may I not be put to shame,  
nor let my enemies deride me.  
3 Indeed, none of those who wait for you  
shall be put to shame;  
let those who are wantonly lawless be  
shamed.  
4 Make known to me, O Lord, your ways,  
and teach me your paths.

5 Guide me to your truth,  
and teach me, because you are God, my  
savior,  
and for you I waited all day long.  
6 Be mindful of your acts of compassion,  
O Lord,  
and your mercies, because they are from  
of old.  
7 The sins of my youth and my acts of  
ignorance do not remember;  
you, according to your mercy, remember  
me,  
for the sake of your kindness, O Lord!  
8 Kind and upright is the Lord;  
therefore he will set a law for people that  
sin in the way.  
9 The meek he will guide in justice;  
the meek he will teach his ways.  
10 All the ways of the Lord are mercy and  
truth  
for those who seek his covenant and his  
testimonies.  
11 For the sake of your name, O Lord—  
and you will expiate my sin, for it is  
great.  
12 Who is the person that fears the Lord?  
He will set a law for him in the way he  
chose.  
13 His soul will abide in prosperity,  
and his offspring shall inherit land.  
14 The Lord is empowerment for those who  
fear him,  
and his covenant is for making clear to  
them.  
15 My eyes are ever toward the Lord,  
because it is he that will pull my feet out  
of a snare.  
16 Look upon me and have mercy on me,  
because I am an only child and poor.  
17 The afflictions of my heart were  
broadened;  
bring me out of my narrow straits.  
18 See my humiliation and my trouble,  
and forgive all my sins.  
19 See my enemies, that they multiplied,  
and with an unjust hatred they hated  
me.  
20 O guard my soul, and rescue me;  
may I not be put to shame, because I  
hoped in you.  
21 The innocent and upright would attach  
themselves to me,  
because I waited for you<sup>c</sup>.  
22 Redeem Israel, O God,  
out of all its afflictions.

<sup>a</sup> + Of the first day of the week = Ra    <sup>b</sup>his holy place = Ra    <sup>c</sup>+ O Lord = Ra

## PSALMS 25(26)–27(28)

559

**Psalm 25(26)**

- 1 <sup>a</sup>Pertaining to<sup>a</sup> David.
- (1) Vindicate<sup>b</sup> me, O Lord,  
because I walked in my guilelessness,  
and since I hope in the Lord, I shall not  
grow weak.
- 2 Prove me, O Lord, and try me;  
test my kidneys and my heart.
- 3 Because your mercy is before my eyes,  
and I was pleased in your truth.
- 4 I did not sit with a council of vanity,  
and with transgressors of the law I will  
not enter;
- 5 I hated the assembly of evildoers,  
and with the impious I will not sit.
- 6 I will wash my hands in innocence  
and go around your altar, O Lord,  
7 to hear a voice of praise  
and tell all your wondrous deeds.
- 8 O Lord, I loved your house's majesty  
and the spot of your glory's covert.
- 9 Do not destroy my soul together with the  
impious  
and my life with men of blood,  
10 in whose hands are acts of lawlessness;  
their right hand was filled with gifts.
- 11 But as for me, I walked in my guilelessness;  
redeem me, and have mercy on me.
- 12 My<sup>c</sup> foot stood in uprightness;  
in assemblies I will bless you, O Lord.

**Psalm 26(27)**

- 1 <sup>a</sup>Pertaining to<sup>a</sup> David. <sup>d</sup>[Before he was  
anointed.]<sup>d</sup>
- (1) The Lord is my illumination and my  
savior;  
whom shall I fear?  
The Lord is my life's protector;  
of whom shall I be in dread?
- 2 When wicked people would approach me  
to devour my flesh—  
those that afflict me and my enemies—  
they became weak and fell.
- 3 Though a camp be arrayed against me,  
my heart shall not fear;  
though war rise up against me,  
in this<sup>e</sup> I hope.
- 4 One<sup>e</sup> I requested of the Lord,  
this<sup>e</sup> will I seek<sup>f</sup>,

- to live in the Lord's house  
all the days of my life,  
to behold the pleasantness of the Lord  
and to visit his shrine,  
5 because he hid me in a tent in the day of  
trouble,  
he sheltered me in a secret spot of his  
tent;  
high on a rock he set me.
- 6 And now, look, he set my head high against  
my enemies;  
I made the rounds and sacrificed in his  
tent a sacrifice with shouting;  
I will sing and make music to the Lord.
- 7 Listen, O Lord, to my voice with which I  
cried aloud;  
have mercy on me, and listen to me!
- 8 To you my heart said, "My face sought!"  
Your face, Lord, will I seek.
- 9 Do not turn your face from me.
- Do not turn away from your slave in  
wrath;  
be my helper. Do not damn me,  
and do not abandon me, O God, my  
savior,
- 10 because my father and my mother  
abandoned me,  
but the Lord took me to himself.
- 11 Make laws for me by your way, O Lord,  
and guide me on a straight path for the  
sake of my enemies.
- 12 Do not give me up to the souls of people  
that afflict me,  
because unjust witnesses rose against me  
and injustice lied to itself.

- 13 I believe, in order that I may see the good  
things of the Lord in the land of the  
living.
- 14 Wait for the Lord;  
take courage, and let your heart be strong,  
and wait for the Lord!

**Psalm 27(28)**

- 1 <sup>a</sup>Pertaining to<sup>a</sup> David.
- (1) To you, O Lord, I cried;  
my God, do not pass me by in silence,  
lest you pass me by in silence  
and I shall be like those who go down  
into a pit.
- 2 Listen to the voice of my petition,  
as I petition you,  
as I lift up my hands toward your holy  
shrine.

<sup>a</sup>Of = Ra <sup>b</sup>Judge = Ra <sup>c</sup>Pr For = Ra <sup>d</sup>Without [ ] = Ra <sup>e</sup>Antecedent unclear <sup>f</sup>seek after = Ra  
<sup>g</sup>Pr my = Ra

560

## PSALMS 27(28)–29(30)

3 Do not drag my soul away together with  
sinners;  
together with workers of injustice do not  
destroy me,  
those who speak peace with their fellows,  
but wrongs are in their hearts.  
4 Give them according to their works,  
and according to the wickedness of their  
practices;  
according to the works of their hands give  
them;  
render them their due reward.  
5 Because they took no notice of the works of  
the Lord  
and of the works of his hands,  
you will bring them down  
and build them up no more.

6 Blessed be the Lord,  
because he listened to the voice of my  
petition.  
7 The Lord is my helper and my protector;  
in him my heart hoped,  
and I was helped and my flesh revived,  
and from my will I shall acknowledge  
him.

8 The Lord is empowerment for his people;  
and he is a protector of the deliverance of  
his anointed one.  
9 O save your people, and bless your  
heritage,  
and shepherd them, and lift them up  
forever.

**Psalm 28(29)**

1 A Psalm. Pertaining to David<sup>a</sup>.

(1) Bring to the Lord, O divine sons<sup>b</sup>,  
bring to the Lord glory and honor.  
2 Bring to the Lord glory for his name;  
do obeisance to the Lord in his holy court.

3 The Lord's voice is over the waters;  
the God of glory thundered,  
the Lord, over many waters,  
4 the Lord's voice in strength,  
the Lord's voice in magnificence.

5 The Lord's voice, as he crushes cedars,  
and the Lord will crush the cedars of  
Lebanon.  
6 And he will pulverize them, as the bull calf,  
the Lebanon,  
and he that is beloved is like a son of  
unicorns.

7 The Lord's voice, as he divides flames of fire.  
8 The Lord's voice, as he shakes a wilderness;

the<sup>c</sup> Lord will shake the wilderness of  
Kades.

9 The Lord's voice, as he prepares deer,  
and he will uncover forests,  
and in his shrine every last one speaks of  
glory.

10 The Lord will settle the flood,  
and the Lord will sit as king forever.  
11 The Lord will give strength to his people!  
The Lord will bless his people with  
peace!

**Psalm 29(30)**

1 <sup>d</sup>A<sup>e</sup> Psalm. Of an Ode<sup>d</sup> of the dedication<sup>f</sup> of the  
house. Pertaining to David.

2(1) I will exalt you, O Lord, because you upheld  
me  
and did not gladden my enemies over  
me.

3(2) O Lord my God, I cried to you,  
and you healed me.

4(3) O Lord, you brought up my soul from  
Hades;  
you saved me from those that go down  
into a pit.

5(4) Make music to the Lord, O you his devout,  
and acknowledge the mentioning of his  
holiness,

6(5) because wrath is in his fury  
and life in his will.  
Weeping will lodge for the evening,  
and rejoicing comes with the morning.

7(6) But as for me, I said in my prosperity,  
"I shall never be shaken."

8(7) O Lord, by your will,  
you furnished my beauty with power,  
but you turned away your face,  
and I became troubled.

9(8) To you, O Lord, I will cry,  
and to my God I will petition:  
10(9) "What profit is there in my blood,  
when I go down to corruption?  
Surely dust will not acknowledge you  
or tell of your truth?"

11(10) The Lord heard and had mercy on me;  
the Lord became my helper.

12(11) You turned my mourning into a dance for  
me;  
you tore my sackcloth  
and girded me with gladness

13(12)<sup>so</sup> that my glory may make music to you  
and I shall not be stunned<sup>g</sup>.

<sup>a</sup> + Of the going forth of the tent = Ra <sup>b</sup> + bring to the Lord young rams = Ra <sup>c</sup>Pr and = Ra <sup>d</sup>Possibly a psalm  
(instrumental music) accompanied by a song of praise (vocal music) <sup>e</sup>Pr Regarding completion. = Ra <sup>f</sup>Or rededication  
<sup>g</sup>Perhaps stunned into silence

O Lord my God, I will acknowledge you  
forever.

### Psalm 30(31)

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Daud<sup>a</sup>.
- 2(1) In you, O Lord, I hoped;  
may I never be put to shame;  
in your righteousness rescue me, and  
deliver me.
- 3(2) Incline your ear to me;  
be quick to deliver me.  
Become to me a protector-god  
and a house of refuge, to save me,
- 4(3) because you are my empowerment and my  
refuge,  
and for your name's sake you will guide  
me and nourish me;
- 5(4) you will bring me out of this snare, which  
they hid for me,  
because you are my protector.
- 6(5) Into your hands I will entrust my spirit;  
you redeemed me, O Lord, God of  
truth.
- 7(6) You hated those who carefully guarded  
vanities uselessly,  
but as for me, I hoped in the Lord.
- 8(7) I will rejoice and be glad in your mercy,  
because you looked upon my  
humiliation;  
you saved my soul from dire straits
- 9(8) and did not imprison me in an enemy's  
hands;  
you set my feet in a spacious place.
- 10(9) Have mercy on me, O Lord, because I am  
being afflicted;  
my eye was troubled by vexation<sup>b</sup>,  
my soul and my belly.
- 11(10) Because my life failed in pain  
and my years in sighing,  
my strength grew weak in poverty,  
and my bones were troubled.
- 12(11) With all my enemies I became a reproach,  
and to my neighbors, very much,  
and a fright to my acquaintances;  
those who would see me outside fled  
from me.
- 13(12) I passed out of mind like one who is dead;  
I became like a broken vessel,
- 14(13) because I heard censure from many  
sojourning all around;  
when they gathered together against me,  
they plotted to take my soul.
- 15(14) But as for me, I hoped in you, O Lord;  
I said, "You are my God."
- 16(15) My times are in your hands;

- rescue me from my enemies' hand and  
from my persecutors.
- 17(16) Shine your face upon your slave;  
save me in your mercy.
- 18(17) O Lord, may I not be put to shame,  
because I called on you;  
may the impious be shamed  
and be brought down to Hades.
- 19(18) Let the deceitful lips become speechless,  
which speak lawlessness against the  
righteous  
with pride and contempt.
- 20(19) O how much is the abundance of your  
kindness<sup>c</sup>,  
which you hid for those who fear you;  
you accomplished it for those who hope in  
you,  
before the sons of men!
- 21(20) You shall hide them in a secret place of your  
presence  
from human disturbance;  
you will shelter them in a tent  
from the contention of tongues.
- 22(21) Blessed be the Lord,  
because he wondrously showed his mercy  
in a city under siege.
- 23(22) But as for me, I said in my alarm,  
"I have<sup>d</sup> been cast from before your eyes."  
Therefore you listened to the voice of my  
petition,  
when I cried out to you.
- 24(23) Love the Lord, all you his devout,  
because the Lord seeks out truth  
and repays those who act excessively with  
pride.
- 25(24) Take courage, and let your heart be strong,  
all you who hope in the Lord.

### Psalm 31(32)

- 1 Pertaining to Daud. Of understanding.
- (1) Happy are those whose lawless behavior was  
forgiven  
and whose sins were covered over.
- 2 Happy the man whose sin the Lord will not  
reckon,  
and in his mouth there is no deceit.
- 3 Because I kept silence, my bones grew old  
from my crying all day long.
- 4 Because day and night your hand was heavy  
upon me,  
I was turned to wretchedness when a  
thorn was stuck in me.
- Interlude on strings*
- 5 My sin I made known,  
and my lawlessness I did not cover;

<sup>a</sup> + *Of alarm* = Ra    <sup>b</sup>Or *anger*    <sup>c</sup> + *O Lord* = Ra    <sup>d</sup> + *therefore* = Ra

I said, "I will declare to the Lord, against  
myself, my lawlessness,"  
and you, you forgave the impiety of my  
sin.

*Interlude on strings*

6 Over this<sup>a</sup>, every devout  
shall pray to you at an appropriate time,  
but at a flood of many waters,  
these will not reach him.

7 You are my refuge from affliction that besets  
me—  
my enjoyment, redeem me from those  
that encircle me!

*Interlude on strings*

8 I will instruct you and teach you in this way  
in which you should go;  
I will fix my eyes upon you.

9 Do not be like horse and mule, who have  
no understanding;  
with bridle and muzzle squeeze their jaws  
when they do not come near to you.

10 Many are the scourges of the sinner,  
but mercy will surround him that hopes  
in the Lord.

11 Be glad in the Lord, and rejoice,  
O righteous,  
and boast, all you upright in heart.

### Psalm 32(33)

1 Pertaining to David.

(1) Rejoice in the Lord, O you righteous.  
Praise befits the upright.

2 Acknowledge the Lord with a lyre;  
with a harp of ten strings make music to  
him.

3 Sing to him a new song;  
make music skillfully, with shouting,  
4 because upright is the word of the Lord,  
and all his works are in faithfulness.

5 He loves mercy and justice;  
the earth is full of the mercy of the Lord.

6 By the word of the Lord the heavens were  
made firm,  
and by the breath of his mouth all their  
host,  
7 as he gathers the waters of the sea like a  
wineskin,  
as he puts the deeps in storehouses.

8 Let all the earth fear the Lord,  
and due to him let all the inhabitants of  
the world be shaken,  
9 because he it was that spoke, and they came  
to be;  
he it was that commanded, and they were  
created.

<sup>a</sup>Antecedent unclear    <sup>b</sup>Possibly *feigned madness*

10 The Lord scatters counsels of nations,  
and he frustrates thoughts of peoples  
and frustrates counsels of rulers.

11 But the counsel of the Lord remains  
forever,  
thoughts of his heart to generation and  
generation.

12 Happy is the nation of whom the Lord is its  
God,  
a people he chose as a heritage for  
himself.

13 From heaven the Lord looked down;  
he saw all the sons of men.

14 From his prepared habitation  
he looked down on all the inhabitants of  
the earth—

15 he who alone fashioned their hearts,  
he who keeps observing all their deeds.

16 A king is not saved by a great army,  
and a giant will not be saved by the  
greatness of his strength.

17 Unreliable is a horse for deliverance,  
and by the greatness of its power it will  
not be saved.

18 Look, the eyes of the Lord are on those who  
fear him,  
those who hope in his mercy,  
to rescue their souls from death  
and to keep them alive in famine.

19

20 Our soul waits for the Lord,  
because he is our helper and protector,  
21 because in him our heart will be glad,  
and in his holy name we hoped.

22 May your mercy, O Lord, be upon us,  
even as we hoped in you.

### Psalm 33(34)

1 Pertaining to David. When he <sup>b</sup>changed his  
face<sup>b</sup> before Abimelech, and he let him go, and  
he went away.

2(1) I will bless the Lord at every opportunity;  
continually shall his praise be in my  
mouth.

3(2) In the Lord my soul shall be commended;  
let the meek hear and be glad.

4(3) O magnify the Lord with me,  
and let us exalt his name together.

5(4) I sought the Lord, and he hearkened to me,  
and from all my sojournings he rescued  
me.

6(5) Come to him, and be enlightened,  
and your faces shall never be put to  
shame.

7(6) This poor one cried, and the Lord listened  
to him,  
and from all his afflictions he saved him.

## PSALMS 33(34)–34(35)

563

- 8(7) An angel of the Lord will encamp around  
those who fear him  
and will rescue them.
- 9(8) O taste, and see that the Lord is kind;  
happy the man who hopes in him.
- 10(9) O fear the Lord, you his holy ones,  
because those who fear him have no  
want.
- 11(10) The rich became poor and hungry,  
but those who seek the Lord shall not  
suffer decrease in any good thing.  
*Interlude on strings*
- 12(11) Come, O children; hear me;  
the fear of the Lord I will teach you.
- 13(12) What person is he who wants life,  
coveting to see good days?
- 14(13) Stop your tongue from evil  
and your lips from speaking deceit.
- 15(14) Turn away from evil, and do good;  
seek peace, and pursue it.
- 16(15) The Lord's eyes are on the righteous,  
and his ears are toward their petition.
- 17(16) But the Lord's face is against evildoers,  
to destroy the remembrance of them  
from earth.
- 18(17) The righteous cried, and the Lord listened to  
them,  
and from all their afflictions he rescued  
them.
- 19(18) The Lord is near to the brokenhearted,  
and the humble in spirit he will save.
- 20(19) Many are the afflictions of the righteous,  
and from them all he will rescue them.
- 21(20) The Lord will guard all their bones;  
not one of them will be crushed.
- 22(21) The sinners' death is wretched,  
and those who hate the righteous shall go  
wrong.
- 23(22) The Lord will redeem his slaves' souls,  
and none of those who hope in him will  
go wrong.
- Psalm 34(35)**
- 1 Pertaining to David.
- (1) Render judgment, O Lord, on those who do  
me wrong;  
fight against those who fight against me!
- 2 Take hold of (circular) shield<sup>a</sup> and (oblong)  
shield<sup>a</sup>,  
and rise up to help me!
- 3 Extend a sword,  
and block against my pursuers;  
say to my soul,  
"I am your deliverance."
- 4 Let them be shamed  
and embarrassed who seek my soul.
- 5 Let them be turned back, rearwards,  
and be put to shame who devise evil  
against me.
- 6 Let them be like dust in front of the wind,  
and an angel of the Lord driving them  
on.
- 7 Let their way be darkness and slipperiness,  
and an angel of the Lord pursuing them,  
because without reason they hid for me  
their snare's destruction,  
without cause they cast reproach on my  
soul.
- 8 Let the snare he<sup>b</sup> does not recognize come  
upon him<sup>b</sup>.  
And let the chase, which he<sup>b</sup> concealed,  
catch him<sup>b</sup>,  
and in the snare—he<sup>b</sup> shall fall in it.
- 9 But my soul shall rejoice in the Lord;  
it will delight in his deliverance.
- 10 All my bones shall say,  
"O Lord, who is like you  
in rescuing the poor from the hand of those  
too hard for him,  
both poor and needy from those who  
despoil him?"
- 11 When unjust witnesses rose up,  
they kept asking me about what I was not  
familiar with.
- 12 They would repay me evil for good,  
and my soul with barrenness<sup>c</sup>.
- 13 But as for me, when they troubled me,  
I would put on sackcloth  
and would humble my soul with fasting,  
and my prayer shall return into my lap.
- 14 Like a fellow, like a brother of ours,  
so I would please them;  
as one grieving and sad,  
so I would humble myself.
- 15 And against me they were glad and gathered  
together;  
scourges gathered together against me,  
and I did not know;  
they were split apart and were not  
stunned<sup>d</sup>;
- 16 they tried me; they mocked me with  
mocking;  
they gnashed their teeth at me.
- 17 O Lord, when will you take a look?  
Restore my soul from their ravages,  
from lions my only one!
- 18 I will acknowledge you<sup>e</sup> in a large assembly;  
among a burdensome people I will praise  
you.
- 19 May those who unjustly are my enemies not  
be happy over me,  
those who hate me without cause and  
wink with the eyes,

<sup>a</sup>large in size   <sup>b</sup>pl = Ra   <sup>c</sup>Or childlessness   <sup>d</sup>Possibly stunned into inactivity   <sup>e</sup> + O Lord = Ra

564

## PSALMS 34(35)–36(37)

- 20 because as they were speaking peace to me,  
they were also devising treachery in  
wrath.
- 21 And they widened their mouth against me;  
they said, "Good, Good,  
our eyes saw."
- 22 You saw, O Lord; do not pass by in silence!  
O Lord, do not be far from me!
- 23 Wake up!<sup>a</sup> And pay attention to my trial,  
my God and my Lord, to my case!
- 24 Vindicate<sup>b</sup> me, O Lord my God,  
according to your righteousness,  
and may they not be happy over me.
- 25 May they not say in their hearts,  
"Good<sup>c</sup> for our soul!"  
Nor may they say,  
"We swallowed him up."
- 26 May those who are happy at my calamities  
be both shamed and embarrassed;  
let those who brag against me  
be clothed with shame and  
embarrassment.
- 27 May those who want my vindication  
rejoice and be glad,  
and let those who want the peace of his  
slave  
say ever more,  
"Let the Lord be magnified."
- 28 And my tongue shall declaim your  
righteousness,  
all day long your commendation.

**Psalm 35(36)**

- 1 Regarding completion. Pertaining to the slave of  
the Lord, to David.
- 2(1) Says the transgressor of the law in himself,  
in order to sin:  
there is no fear of the divine  
before his eyes,
- 3(2) because he practiced deceit before him,  
that he might find lawlessness in him  
and hate<sup>d</sup>.
- 4(3) The words of his mouth are lawlessness and  
deceit;  
he did not want to be sensible to do  
good.
- 5(4) Lawlessness he plotted on his bed;  
he was set on every way that was not  
good,  
and evil he did not treat with contempt.
- 6(5) O Lord, your mercy is in the sky,  
and your truth as far as the clouds.
- 7(6) Your righteousness is like divine mountains;  
your judgments are a great deep;  
humans and animals you will save,  
O Lord.

- 8(7) How you increased your mercy, O God!  
But the sons of men will hope in the  
shelter of your wings.
- 9(8) They will be intoxicated with the fatness of  
your house,  
and you will give them drink from the  
wadi of your delights<sup>e</sup>,
- 10(9) because with you is life's fountain;  
in your light we shall see light.
- 11(10) O prolong your mercy to those who know  
you,  
and your righteousness to the upright of  
heart!
- 12(11) Let the foot of arrogance not come to me,  
and may the hand of sinners not shake me.
- 13(12) There those who practice lawlessness fell;  
they were thrust out and will be unable  
to stand.

**Psalm 36(37)**

- 1 <sup>f</sup>Pertaining to <sup>f</sup>David.
- (1) Do not fret among wicked people,  
nor be envious of those that do  
lawlessness,
- 2 because like grass they will quickly wither  
and like green herbs they will quickly fall  
off.
- 3 Hope in the Lord, and keep doing  
kindness,  
and encamp in the lands, and you will be  
tended by its wealth.
- 4 Take delight in the Lord,  
and he will give you the requests of your  
heart.
- 5 Disclose your way to the Lord,  
and hope in him, and he will act.
- 6 And he will publish your vindication like  
light,  
and your judgment like noonday.
- 7 Submit to the Lord, and supplicate him;  
do not fret over the one that prospers in  
his way,  
over a person that commits transgression  
of the law.
- 8 Cease from wrath, and forsake anger.  
Do not fret so as to do evil,  
9 because the evil doers shall be destroyed,  
but those who wait for the Lord—they  
shall inherit lands.
- 10 And yet a little while, and the sinner will be  
no more,  
and you will seek his place and will not  
find.
- 11 But the meek shall inherit lands

<sup>a</sup> + O Lord = Ra   <sup>b</sup>Judge = Ra   <sup>c</sup> + Good = Ra   <sup>d</sup>I.e. him   <sup>e</sup>delight = Ra   <sup>f</sup>Of = Ra   <sup>g</sup>Or earth

## PSALMS 36(37)–37(38)

565

- and take delight in an abundance of peace.
- 12 The sinner will closely watch the righteous  
13 and gnash his teeth at him,  
but the Lord will laugh at him,  
because he foresees that his day will come.
- 14 A sword the sinners drew; they bent their bow  
to bring down poor and needy,  
to slay the upright in heart.  
15 May their sword enter into their own heart,  
and their bows be crushed.
- 16 Better is a little that the righteous has  
17 than the great wealth of sinners,  
because sinners' arms shall be crushed,  
but the Lord upholds the righteous.
- 18 The Lord knows the ways of the blameless,  
and their heritage shall be forever;  
19 they shall not be put to shame in an evil time,  
and in days of famine they shall be fed,  
20 because the sinners will perish,  
and the enemies of the Lord, as soon as they are glorified and exalted,  
vanishing like smoke they vanished.
- 21 The sinner borrows and will not pay back,  
but the righteous is compassionate and keeps giving;  
22 because those that bless him shall inherit land<sup>a</sup>,  
but those that curse him shall be destroyed.
- 23 A person's steps are directed by the Lord,  
and his way by will<sup>b</sup>.  
24 Should he fall, he will not crash,  
because the Lord steadies his hand.
- 25 Younger I used to be; indeed, I have grown old,  
and I did not see a righteous one forsaken  
or his offspring begging bread.  
26 All day long he is merciful and lends,  
and his offspring shall become a blessing.
- 27 Turn from evil, and do good,  
and encamp forever and ever.  
28 Because the Lord loves justice  
and will not forsake his devout,  
they shall be kept safe forever.
- But the lawless shall be chased away,  
and the offspring of the impious shall be destroyed.
- 29 The<sup>c</sup> righteous shall inherit land<sup>a</sup>  
and encamp on it forever and ever.
- 30 The mouth of the righteous shall declaim wisdom,  
and his tongue shall speak justice.  
31 The law of his God is in his heart,  
and his steps shall not be tripped up.
- 32 The sinner watches for the righteous  
and seeks to put him to death.  
33 But the Lord will not abandon him to his hands  
nor have him condemned, should he bring him to trial.
- 34 Wait for the Lord, and keep to his way,  
and he will lift you up to inherit land<sup>a</sup>;  
when he destroys sinners, you will look on.
- 35 I saw an impious one being highly lifted up  
and being raised up like the cedars of Lebanon.  
36 And I passed by, and look, he was not,  
and I sought him, but his place was not found.
- 37 Mark innocence, and behold uprightness,  
because there is a residue for the peaceable person.  
38 But transgressors of the law shall be destroyed together;  
the residue of the impious shall be destroyed.
- 39 But deliverance of the righteous is from the Lord,  
and he is their protector in a time of affliction.  
40 And the Lord will help them and rescue them,  
and he will deliver them from sinners  
and save them, because they hoped in him.

## Psalm 37(38)

1 A Psalm. Pertaining to David. As a reminder<sup>d</sup>.

2(1) O Lord, do not rebuke me in your anger  
or discipline me in your wrath,  
3(2) because your arrows were stuck in me  
and you clamped your hand on me.

4(3) There is no healing in my flesh  
from before your wrath;  
there is no peace for my bones  
from before my sins,

5(4) because my acts of lawlessness went over my head;  
like a heavy burden they weighed on me.

<sup>a</sup>Or earth   <sup>b</sup>Possibly *divine will*   <sup>c</sup>Pr but = Ra   <sup>d</sup> + about sabbath = Ra

- 6(5) My wounds stank and festered  
from before my foolishness;
- 7(6) I was wretched and bowed down  
completely;  
all day long I would go around looking  
sullen,
- 8(7) because my loin muscles were filled with  
mockeries  
and there is no healing in my flesh.
- 9(8) I was vilified and humiliated utterly;  
I would roar due to my heart's  
groaning.
- 10(9) O Lord, before you is all my desire,  
and my groaning was not hidden from  
you.
- 11(10) My heart was troubled, my strength failed  
me,  
and as for the light of my eyes—it too is  
not with me.
- 12(11) My friends and my fellows approached  
opposite me and stood,  
and my next of kin stood far off.
- 13(12) And those who seek my soul took to  
violence,  
and those who seek my hurt spoke  
vanities,  
and treacheries they contemplated all day  
long.
- 14(13) But as for me, I, like the deaf, would not  
hear,  
and like a mute not opening his mouth.
- 15(14) And I became like a person that does not  
hear  
and that has no retort in his mouth,
- 16(15) because in you, O Lord, I hoped;  
it is you, O Lord, my God, who will listen;
- 17(16) because I said, "Only let not my enemies be  
happy over me,"  
and when my feet were shaken, they  
bragged against me;
- 18(17) because I am ready for scourges,  
and my pain is ever with me;
- 19(18) because my lawlessness I will report,  
and I will show anxiety over my sin.
- 20(19) But my enemies are alive and are stronger  
than I,  
and those who hate me unjustly  
multiplied.
- 21(20) Those who render evil for good  
would slander me, since I would follow  
after righteousness,  
and they cast off me, the beloved, like a  
horrid corpse.
- 22(21) Do not forsake me, O Lord;  
O my God, do not stand far from me;
- 23(22) attend to helping me,  
O Lord of my deliverance.

<sup>a</sup>Possibly *stopped saying* <sup>b</sup>*you are the one who made me* = Ra

### Psalm 38(39)

- 1 Regarding completion. Pertaining to Idithoun.  
An Ode. Pertaining to David.
- 2(1) I said, "I will guard my ways,  
that I may not sin with my tongue;  
I set a watch to my mouth,  
when the sinner organized against  
me."
- 3(2) I became dumb and was humbled,  
and I <sup>a</sup>was silent from <sup>a</sup>good things,  
and my suffering was renewed;
- 4(3) my heart became hot within me.  
And in my musing, a fire will burn.  
I spoke with my tongue:
- 5(4) "Make known to me, O Lord, my end,  
and the number of my days—what it  
is—  
that I may know what I lack.
- 6(5) Look, you made my days handbreadths,  
and my existence is as nothing before  
you.  
Surely, every person alive is the sum total of  
vanity.
- Interlude on strings*
- 7(6) "In fact, a person passes through as a  
phantom.  
Surely, for nothing are they in turmoil;  
he lays up treasures  
and does not know for whom he will  
gather them.
- 8(7) "And now, what is my endurance? Is it not  
the Lord?  
Even my existence is from you.
- 9(8) From all my acts of lawlessness rescue  
me!  
As a reproach to a fool you gave me.
- 10(9) I became dumb, and I did not open my  
mouth,  
because <sup>b</sup>it is you who did it<sup>b</sup>.
- 11(10) Remove from me your scourges;  
due to the force of your hand I fainted.
- 12(11) "With reproofs for lawlessness  
you disciplined a person  
and melted his soul like a spider's web;  
surely, every person is in turmoil for  
nothing.
- Interlude on strings*
- 13(12) "Listen to my prayer, O Lord,  
and to my petition give ear;  
do not pass by my tears in silence,  
because I am a sojourner with you,  
and a visiting stranger, like all my  
fathers.
- 14(13) Let me be, that I may revive  
before I depart and be no more."

**Psalm 39(40)**

- <sup>1</sup> Regarding completion. Pertaining to David. A Psalm.
- <sup>2(1)</sup> Waiting, I waited for the Lord,  
and he paid attention to me and listened  
to my petition.
- <sup>3(2)</sup> And he brought me up out of a pit of  
wretchedness  
and from miry mud,  
and he set my feet upon a rock  
and directed my steps.
- <sup>4(3)</sup> And he put a new song into my mouth,  
a hymn to our God.  
Many will see and fear  
and put their hope in the Lord.
- <sup>5(4)</sup> Happy the man, he whose hope is the name  
of the Lord,  
and he did not look toward vanities  
and mad delusions.
- <sup>6(5)</sup> Many things you made, O Lord my God,  
your wonders.  
And as for your thoughts—  
there is none that will be like you.  
I proclaimed and told;  
they multiplied beyond number.
- <sup>7(6)</sup> Sacrifice and offering you did not want,  
but ears you fashioned for me.  
Whole burnt offering and one for sin  
you did not request.
- <sup>8(7)</sup> Then I said, "Look, I have come;  
in a scroll of a book it is written of me.
- <sup>9(8)</sup> To do your will, O my God, I desired—  
and your law, within my belly."
- <sup>10(9)</sup> I told the glad news of righteousness in a  
great assembly;  
look, my lips I will not restrain;  
O Lord, you knew.
- <sup>11(10)</sup> Your righteousness I did not hide in my  
heart;  
of your truth and your deliverance I spoke;  
I did not conceal your mercy  
and your truth from a large gathering.
- <sup>12(11)</sup> But as for you, O Lord, do not distance your  
compassion from me;  
your mercy and your truth supported me  
always,
- <sup>13(12)</sup> because evils encompassed me, of which  
there is no number,  
my acts of lawlessness overtook me, and I  
was unable to see;  
they multiplied beyond the hairs of my  
head,  
and my heart failed me.
- <sup>14(13)</sup> Be pleased, O Lord, to rescue me;  
O Lord, pay attention to helping me.

- <sup>15(14)</sup> May those be put to both shame and  
embarrassment  
who seek my soul to remove it;  
may those be turned back, rearwards, and  
embarrassed,  
who want my hurt.
- <sup>16(15)</sup> Let those immediately be awarded shame,  
who say to me, "Good, Good!"
- <sup>17(16)</sup> May all those rejoice and be glad in you,  
who seek you, O Lord,  
and let those who love your deliverance say  
continually,  
"Let the Lord be magnified!"
- <sup>18(17)</sup> But as for me, poor I am and needy;  
the Lord will take thought for me.  
My helper and my protector you are;  
O my God, do not delay.

**Psalm 40(41)**

- <sup>1</sup> Regarding completion. A Psalm. Pertaining to David.
- <sup>2(1)</sup> Happy is he who considers poor and needy;  
in an evil day the Lord will rescue him.
- <sup>3(2)</sup> May the Lord carefully guard him and  
quicken him  
and make him happy in the land,  
and may he not give him up into his  
enemy's hands.
- <sup>4(3)</sup> May the Lord help him on his bed of pain;  
in his illness you <sup>a</sup>turned his whole bed<sup>a</sup>.
- <sup>5(4)</sup> As for me, I said, "O Lord, have mercy on  
me;  
heal my soul, because I sinned against  
you."
- <sup>6(5)</sup> My enemies spoke evil against me:  
"When will he die and his name perish?"
- <sup>7(6)</sup> And if he came in to visit, he would speak  
to no good end;  
his heart gathered lawlessness to  
himself;  
he would go outside and talk.
- <sup>8(7)</sup> Together all my enemies would whisper  
against me;  
against me they would devise evil for me.
- <sup>9(8)</sup> A criminal phrase they put out against me:  
"Surely, he that lies down will not add to  
rise up?"
- <sup>10(9)</sup> Indeed, the person at peace with me, in  
whom I hoped,  
he who would eat of my bread,  
magnified trickery against me.
- <sup>11(10)</sup> But as for you, O Lord, have mercy on me,  
and raise me up, and I will repay them.
- <sup>12(11)</sup> By this I knew that you want me:  
that<sup>b</sup> my enemy shall not be happy over  
me.

<sup>a</sup>Possibly *completely restored*    <sup>b</sup>Or *because*

13(12) But me you supported on account of my  
innocence  
and secured me before you forever.

14(13) Blessed be the Lord, the God of Israel,  
from everlasting to everlasting.  
May it be; may it be.

## BOOK II

(*Psalms 41 [42]–71 [72]*)

### Psalm 41(42)

1 Regarding completion. Regarding  
understanding. Pertaining to the sons of Kore.

2(1) Just as the doe longs for the springs of  
water,  
so my soul longs for you, O God.

3(2) My soul thirsted for the living God.  
When shall I come and appear  
to the face of God?

4(3) My tears became my food day and night,  
while it was said to me day after day,  
“Where is your God?”

5(4) These things I remembered,  
and I poured out my soul upon me,  
because I shall proceed to a place of a  
marvelous tent, as far as the house  
of God,  
with a sound of rejoicing and  
acknowledging,  
a noise of one who is feasting.

6(5) Why are you deeply grieved, O my<sup>a</sup> soul,  
and why are you throwing me into  
confusion?  
Hope in God, because I shall acknowledge  
him;  
my God is deliverance <sup>(6)</sup>of my face.

7 My soul was troubled at myself;  
therefore I shall remember you  
from a land of Jordan and Hermoniim,  
from a small mountain.

8(7) Deep calls to deep  
at the sound of your cataracts;  
all your surges and your billows  
passed over me.

9(8) By day the Lord will command his mercy,  
and at night an ode is with me,  
a prayer to the God of my life.

10(9) I will say to God, “My supporter you are;  
wherefore did you forget me?  
Why must I walk about sullenly,  
as the<sup>b</sup> enemy oppresses me?”

11(10) As my oppressors crushed my bones,  
they insulted me,  
while they say to me day after day,  
“Where is your God?”

12(11) Why are you deeply grieved, O my<sup>a</sup> soul,  
and why are you throwing me into  
confusion?  
Hope in God, because I shall acknowledge  
him;  
my God is the deliverance of my face.

### Psalm 42(43)

1 A Psalm. Pertaining to Daud.

(1) Vindicate<sup>c</sup> me, O God, and defend my  
cause  
from a nation not devout;  
from a person, unjust and deceitful,  
rescue me!

2 Because you, O God, are my  
empowerment;  
why did you reject me?  
And why do I walk about sullenly  
as the<sup>b</sup> enemy oppresses me?

3 O send out your light and your truth;  
these led me,  
and they brought me to your holy mountain  
and to your coverts.

4 And I will enter to the altar of God,  
to God who makes glad my youth.  
I will acknowledge you with a lyre, O God,  
my God.

5 Why are you deeply grieved, O my<sup>d</sup> soul,  
and why are you throwing me into  
confusion?  
Hope in God, because I shall acknowledge  
him;  
<sup>e</sup>deliverance of my face and my God he is<sup>e</sup>.

### Psalm 43(44)

1 Regarding completion. For the sons of Kore.  
Regarding understanding<sup>f</sup>.

2(1) O God, we heard with our ears;  
our fathers reported to us  
a deed which you wrought in their days,  
in days of old:

3(2) your hand destroyed nations,  
and them you planted;  
you distressed peoples,  
and cast them out;

4(3) for not by their own sword did they inherit  
land,  
and their own arm did not save them;  
rather, your right hand and your arm,  
and the illumination of your  
countenance,  
because you delighted in them.

5(4) You are my very King and my God,  
he who commands acts of deliverance for  
Iakob.

<sup>a</sup>Om = Ra <sup>b</sup>my = Ra <sup>c</sup>Judge = Ra <sup>d</sup>Om = Ra <sup>e</sup>deliverance of my face is my God = Ra <sup>f</sup> + A Psalm = Ra

## PSALMS 43(44)–44(45)

569

- 6(5) Through you we shall gore our enemies,  
and through your name we shall despise  
our opponents.
- 7(6) For not in my bow shall I hope,  
and my sword will not save me.
- 8(7) For you saved us from those who afflict us,  
and those who hate us you put to shame.
- 9(8) In God we shall be commended all day  
long,  
and in your name we shall acknowledge  
forever.

*Interlude on strings*

- 10(9) But now, you rejected us and put us to shame  
and will not go out among our hosts.
- 11(10) You turned us back rather than our enemies,  
and those who hate us kept snatching  
spoil for themselves.
- 12(11) You gave us like sheep for eating,  
and among the nations you scattered us.
- 13(12) You sold your people without price,  
and <sup>a</sup>there was no abundance in their  
exchange<sup>a</sup>.
- 14(13) You made us a reproach to our neighbors,  
a mockery and laughingstock to those  
around us.
- 15(14) You made us into an illustration among the  
nations,  
a moving of the head among the peoples.
- 16(15) All day long my embarrassment is before  
me,  
and the shame of my face covered me
- 17(16) at the sound of one that reproaches and  
babbles,  
from before enemy and pursuer.
- 18(17) All this came upon us,  
and we did not forget you,  
and we did no wrong against your  
covenant.
- 19(18) And our heart did not stand back,  
and you diverted our paths from your way,
- 20(19) because you humbled us in a place of ill-  
treatment  
and death's shadow covered us.
- 21(20) If we had forgotten the name of our God  
and if we had spread out our hands to a  
foreign god,
- 22(21) would not God search this out?  
For he it is that knows the secrets of the  
heart;
- 23(22) because for your sake we are being put to  
death all day long,  
we were accounted as sheep for slaughter.
- 24(23) Wake up! Why do you sleep, O Lord?  
Arise, and do not reject us totally!
- 25(24) Why do you turn away your face?  
Why do you forget our poverty and our  
affliction?

- 26(25) Because our soul was humbled down to the  
dust,  
our stomach clung to the ground.
- 27(26) Rise up, O Lord; help us,  
and redeem us for the sake of your name.

**Psalm 44(45)**

- 1 Regarding completion. Over those<sup>b</sup> that will  
be changed. Pertaining to the sons of Kore.  
Regarding understanding. An Ode. Over the  
beloved.
- 2(1) My heart erupted with a goodly theme;  
it is I that address my works to the king;  
my tongue is a pen of a swift scribe.
- 3(2) Youthful in beauty you are, beyond the sons  
of men;  
grace was poured on your lips;  
therefore God blessed you forever.
- 4(3) Gird your sword on your thigh, O powerful  
one,  
in your bloom and beauty,
- 5(4) and draw<sup>c</sup>, and prosper, and become king  
for the sake of truth and meekness and  
righteousness,  
and your right hand will guide you  
marvelously.
- 6(5) Your arrows are sharp, O powerful one,  
—peoples shall fall under you—  
in the heart of the king's enemies.
- 7(6) Your throne, O God, is forever and ever.  
A rod of equity is the rod of your rule;
- 8(7) you loved righteousness and hated  
lawlessness.  
Therefore God, your God, anointed you  
with oil of rejoicing beyond your partners.
- 9(8) Myrrh and myrrh oil and cassia waft<sup>d</sup> from  
your clothes,  
from ivory bastions, with which they  
made you glad;
- 10(9) Daughters of kings are <sup>e</sup>in your<sup>e</sup> honor;  
the queen stood at your right in gold-  
woven clothing,  
decked out in many colors.
- 11(10) Hear, O daughter, and see, and incline your  
ear,  
and forget your people and the house of  
your father,
- 12(11) because the king desired your beauty,  
because he is your lord.
- 13(12) And daughters of Tyre will do obeisance to  
him with gifts;  
your face the rich of the people <sup>(13)</sup>will  
entreat.
- 14 Of a king's daughter—all her glory is within,  
<sup>(14)</sup> decked out with golden tassels, in many  
colors.

<sup>a</sup>Possibly they were exchanged for next to nothing <sup>b</sup>Or those things <sup>c</sup>I.e. the bow <sup>d</sup>Lacking in Gk <sup>e</sup>I.e. among your ladies of

570

## PSALMS 44(45)–47(48)

15 Virgins <sup>a</sup>behind her<sup>a</sup> will be brought to the king;  
her companions will be brought to you.  
16(15) They will be brought with gladness and rejoicing;  
they will be led into a king's shrine.

17(16) In the place of your fathers <sup>b</sup>your sons were born<sup>b</sup>;  
you will appoint them rulers in all the earth<sup>c</sup>.

18(17) <sup>d</sup>I will remember your name in every generation and generation;  
therefore the peoples will acknowledge you forever, even forever and ever.

**Psalm 45(46)**

1 Regarding completion. Over the sons of Kore. Over hidden things. A Psalm.

2(1) God is our refuge and power,  
very much a helper in afflictions that befall us.  
3(2) Therefore we will not fear, when the earth is troubled  
and mountains be transposed in hearts of seas.

4(3) Their waters roared and were troubled;  
the mountains were troubled by his force.  
*Interlude on strings*

5(4) The river's strong currents make glad the city of God;  
the Most High sanctified his covert.

6(5) God is in its<sup>e</sup> midst; it shall not be shaken;  
God will help it in the morning.

7(6) Nations were troubled, kingdoms tilted;  
he gave forth his voice; the earth was shaken.

8(7) The Lord of hosts is with us;  
our supporter is the God of Iakob.  
*Interlude on strings*

9(8) Come, see the works of the Lord,  
what feats he put on the earth,  
10(9) canceling wars to the ends of the earth;  
he will shatter bow and break armor,  
and he will burn shields with fire.

11(10) "Relax, and know that I am God!  
I will be exalted among the nations;  
I will be exalted in the earth."

12(11) The Lord of hosts is with us;  
our supporter is the God of Iakob.

**Psalm 46(47)**

1 Regarding completion. Over the sons of Kore. A Psalm.

2(1) All you nations, clap your hands;

shout to God with a voice of rejoicing,  
3(2) because the Lord Most High is awesome,  
a great king over all the earth.

4(3) He subdued peoples to us,  
and nations under our feet.

5(4) He chose for us his own<sup>f</sup> heritage,  
the comeliness of Iakob, which he loved.

*Interlude on strings*

6(5) God went up with shouting,  
the Lord with a sound of trumpet.

7(6) Make music to our God; make music;  
make music to our King; make music,

8(7) because God is king of all the earth;  
make music with understanding.

9(8) God became king over the nations;  
God is seated on his holy throne.

10(9) Rulers of peoples gathered with the God of Abraam,  
because the strong of the earth are God's.

They were very much raised up.

**Psalm 47(48)**

1 <sup>g</sup>A Psalm. Of an Ode<sup>g</sup>. Pertaining to the sons of Kore. <sup>h</sup>[Pertaining to the second day of the week.]<sup>h</sup>

2(1) Great is the Lord and very much praiseworthy

in our God's city, his holy mountain,  
3(2) since he planted it<sup>i</sup> well, for the enjoyment of the whole earth.

Mountains of Sion, the slopes of the north,  
the city of the great King—

4(3) within its bastions God is known,  
when he supports it,

5(4) because, look, the kings assembled;  
they came together.

6(5) They, when they saw it so, were astounded;  
they were troubled; they were shaken;

7(6) trembling took hold of them there,  
pains as of one in labor.

8(7) With a violent blast you will shatter ships of Tharsis.

9(8) As we heard, so we saw  
in a city of the Lord of hosts,

in a city of our God.  
God founded it forever!

*Interlude on strings*

10(9) We thought of your mercy, O God,  
in the midst of your shrine.

11(10) Like your name, O God, so also your praise

is to the ends of the earth.

Full of justice is your right hand.

12(11) Let Mount Sion be glad;

<sup>a</sup>I.e. in her train <sup>b</sup>sons were born to you = Ra <sup>c</sup>Or land <sup>d</sup>They = Ra <sup>e</sup>I.e. the city's <sup>f</sup>Om = Ra <sup>g</sup>Possibly a psalm (instrumental music) accompanied by a song of praise (vocal music) <sup>h</sup>Without [ ] = Ra <sup>i</sup>Lacking in Gk

let the daughters of Judea rejoice,  
because of your judgments<sup>a</sup>.

- 13(12) Surround Sion, and embrace it;  
recount in its towers;  
14(13) dispose your hearts for its power,  
and inspect its bastions,  
that you may recount to the next generation  
15(14) that<sup>b</sup> this is God,  
our God forever, even forever and ever.  
He himself will shepherd us for ages.

### Psalm 48(49)

- 1 Regarding completion. Pertaining to the sons of  
Kore. A Psalm.
- 2(1) Hear this, all you nations;  
give ear, all inhabitants of the world,  
3(2) both the earthborn<sup>c</sup> and the sons of men,  
rich one and needy one together.  
4(3) My mouth shall speak wisdom  
and the meditation of my heart  
understanding.  
5(4) I will incline my ear to an illustration;  
I will work out my problem with a harp.
- 6(5) Why should I fear on an evil day?  
The lawlessness at my heel will surround  
me—  
7(6) those who trust in their power  
and boast of the abundance of their  
riches.  
8(7) A brother does not ransom; shall anyone  
ransom?  
He will not give to God his atonement  
9(8) and the price for redeeming his soul.  
10 And he toiled forever<sup>(9)</sup> and will yet<sup>d</sup> live  
completely;  
he<sup>e</sup> will not see corruption,  
(10) when he sees wise people die!
- 11 Fool and dolt will perish together  
and leave their wealth to strangers.  
12(11) And their graves are their homes forever,  
their coverts to generation and  
generation.  
They named their lands their own.  
13(12) And a person held in honor did not  
understand.  
He resembled senseless beasts and  
became like them.  
14(13) This way of theirs is a pitfall to them,  
and afterwards with their mouth they will  
express contentment.  
*Interlude on strings*
- 15(14) Like sheep they were placed in Hades.  
Death<sup>f</sup> shall be<sup>g</sup> their shepherd,  
and the upright shall exercise dominion  
over them at dawn,

- and help for them will grow old in  
Hades, away from their glory.  
16(15) On the other hand, God will ransom my  
soul  
from Hades' hand, when he receives me.  
*Interlude on strings*
- 17(16) Do not be afraid when a person becomes  
rich  
and when the glory of his house  
increases,  
18(17) because, when he dies, he will take nothing,  
nor will his glory go down with him,  
19(18) because in his life his soul will be blessed;  
he will acknowledge you when you treat  
him well;  
20(19) he will enter the company of his fathers;  
he will never again see light.  
21(20) A person held in honor did not understand.  
They<sup>g</sup> were comparable to beasts<sup>h</sup> and  
became like them.

### Psalm 49(50)

- 1 A Psalm. Pertaining to Asaph.
- (1) God of gods, the Lord, spoke  
and summoned the earth  
from the sun's rising even to its setting.  
2 Out of Sion is the splendor of his beauty;  
God will come conspicuously,  
3 our God—and he will not pass by in silence;  
a fire will burn before him,  
and all around him is a mighty  
tempest—very much.  
4 He will summon the sky above  
and the earth, to judge his people  
discerningly.  
5 Gather to him his devout,  
who make a covenant with him by  
sacrifices.  
6 And the heavens will declare his  
righteousness,  
because God is judge.  
*Interlude on strings*
- 7 "Hear, O my people, and I will speak to you,  
O Israel, and I testify against you.  
God, your God, I am.  
8 Not for your sacrifices will I rebuke you;  
nay, your whole burnt offerings are  
continually before me.  
9 I will not accept calves from your house  
nor young he-goats from your folds,  
10 because all wild animals of the forest are  
mine,  
beasts on the mountains and cattle.  
11 I know all the birds of the air,  
and a field's beauty is with me.  
12 "If I am hungry, I will not tell you,  
for the world is mine and its fullness.

<sup>a</sup> + O Lord = Ra    <sup>b</sup> Or because    <sup>c</sup> Or primeval men    <sup>d</sup> Om = Ra    <sup>e</sup> Pr because = Ra    <sup>f</sup> is = Ra    <sup>g</sup> resembled senseless beasts = Ra

572

## PSALMS 49(50)–51(52)

13 Surely, I shall not eat flesh of bulls  
or drink blood of he-goats?  
14 Offer to God a sacrifice of praise,  
and pay your vows to the Most High.  
15 And call on me in a day of affliction,  
and I will deliver you, and you shall  
glorify me.”

*Interlude on strings*

16 But to the sinner God said:  
“Why do you recite my statutes  
and take my covenant on your lips?  
17 Nay, you hated discipline,  
and you cast my words behind you.  
18 If you saw a thief, you would join him,  
and with adulterers you would keep  
company.

19 “Your mouth increased evil,  
and your tongue would wrap  
deceitfulness.  
20 Sitting, you would speak against your  
brother,  
and you would place an obstacle against  
your own mother’s son.  
21 These things you did, and I kept silent;  
you assumed lawlessness<sup>a</sup>—that I would  
be like you.  
I will disprove you and present against  
you.

22 “Mark this, then, you who forget God,  
or he will seize you, and there will be no  
one to rescue.  
23 A sacrifice of praise will glorify me,  
and there lies a way by which I will show  
him the deliverance of God.”

**Psalm 50(51)**

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
Dauid. <sup>2</sup>When the prophet Nathan came to  
him, after he had gone into Bersabee.

3(1) Have mercy on me, O God,  
according to your great mercy,  
and according to the abundance of your  
compassion  
blot out my lawless deed.  
4(2) Wash me thoroughly from my  
lawlessness,  
and from my sin cleanse me,  
5(3) because my lawlessness I know  
and my sin is ever before me.  
6(4) Against you alone did I sin,  
and what is evil before you I did,  
so that you may be justified in your words  
and be victorious when you go to law.  
7(5) For, look, I was conceived in lawlessness,  
and in sin did my mother crave for me.  
8(6) For, look, you loved truth;

<sup>a</sup>Or *lawlessly*    <sup>b</sup> + O Lord = Ra    <sup>c</sup>Possibly *atonement*

the unclear and secret aspects of your  
wisdom you made clear to me.  
9(7) You will sprinkle me with hyssop, and I  
shall be cleansed;  
you will wash me, and I shall be whiter  
than snow.  
10(8) You will make me hear joy and gladness;  
humbled bones will rejoice.  
11(9) Turn away your face from my sins,  
and all my lawless acts blot out.  
12(10) A clean heart create in me, O God,  
and an upright spirit renew within me.  
13(11) Do not cast me away from your face,  
and your holy spirit do not take from  
me.  
14(12) Restore to me the joy of your deliverance,  
and with a leading spirit support me.  
15(13) I will teach lawless ones your ways,  
and impious ones will return to you.  
16(14) Rescue me from bloodshed, O God,  
O God of my deliverance;  
my tongue will rejoice at your  
righteousness.  
17(15) O Lord, my lips you will open,  
and my mouth will declare your praise,  
18(16) because if you had wanted sacrifice, I would  
have given it;  
with whole burnt offerings you will not  
be pleased.  
19(17) Sacrifice to God is a broken spirit;  
a broken and humbled heart God will  
not despise.  
20(18) Do good<sup>b</sup> to Sion in your good pleasure,  
and let the walls of Ierousalem be built;  
21(19) then you will delight in a sacrifice of  
righteousness,  
in offering<sup>c</sup> and whole burnt offerings;  
then they will offer calves on your altar.

**Psalm 51(52)**

1 Regarding completion. Of understanding.  
Pertaining to Dauid. <sup>2</sup>When Doek the Idumean  
came and reported to Saoul and said to him,  
“Dauid came to the house of Abimelech.”

3(1) Why do you boast in malice, O powerful  
one,  
of lawlessness all day long?  
4(2) Injustice your tongue devised.  
Like a sharpened razor you produced  
treachery.  
5(3) You loved evil more than goodness,  
injustice more than speaking justice.  
*Interlude on strings*  
6(4) You loved all words for drowning,  
a deceitful tongue.

## PSALMS 51(52)–54(55)

573

7(5) Therefore God will break you down completely;  
may he snatch you and make you flee from a covert,  
and your rootedness from the land of the living.

*Interlude on strings*

8(6) And righteous ones will see and fear and will laugh at him and say,  
9(7) "Look, a person who did not make God his helper  
but pinned his hopes on the abundance of his riches  
and was made powerful by his vanity!"  
10(8) But I am like a fruitful olive tree in the house of God.  
I hoped in the mercy of God forever, even forever and ever.  
11(9) I will acknowledge you forever, because of what you did,  
and I will wait for your name, because it is beneficial before your devout.

**Psalm 52(53)**

1 Regarding completion. Over Maeleth. Of understanding. Pertaining to David.  
2(1) A fool said in his heart, "There is no God." They became corrupt and were abominable in lawless acts; there is no one who is doing what is good.  
3(2) God peered down from the sky on the sons of men to see if there was any who had understanding or who sought after God.  
4(3) All turned away; as well they became useless; there is no one who is doing what is good; there is not even one.  
5(4) Shall they never learn, all those who practice lawlessness? Those who eat my people like eating bread did not call upon God.  
6(5) There they were in great fear, where there was no fear, because God scattered bones of men-pleasers; they were put to shame, because God despised them.  
7(6) Who shall give out of Sion the deliverance of Israel?

<sup>a</sup>Om = Ra

When the Lord returns the captivity of his people,  
Iakob will rejoice, and Israel will be glad.

**Psalm 53(54)**

1 Regarding completion. Among hymns. Of understanding. Pertaining to David. <sup>2</sup>When the Ziphites came and told Saoul, "Look, is David not hidden with us?"  
3(1) O God, in your name save me, and in your power <sup>a</sup>you will<sup>a</sup> judge me.  
4(2) O God, listen to my prayer; give ear to the words of my mouth,  
5(3) because strangers rose up against me and strong ones sought my soul; they did not set God before them.  
*Interlude on strings*  
6(4) For, look, God helps me, and the Lord is supporter of my soul.  
7(5) He will repay the harm to my enemies. With your truth, destroy them.  
8(6) Freely I shall sacrifice to you; I will acknowledge your name, O Lord, because it is good,  
9(7) because you rescued me from every affliction, and my eye looked among my enemies.

**Psalm 54(55)**

1 Regarding completion. Among hymns. Of understanding. Pertaining to David.  
2(1) Give ear, O God, to my prayer, and do not disdain my petition.  
3(2) Attend to me, and listen to me; I was vexed in my pondering and was troubled  
4(3) by the noise of an enemy and by the affliction of a sinner, because they tilted lawlessness against me, and in wrath they kept being indignant at me.  
5(4) My heart was troubled within me, and death's terror fell upon me.  
6(5) Fear and trembling came upon me, and darkness covered me.  
7(6) And I said, "Who will give me wings like a dove, and I shall fly away and be at rest?"  
8(7) Look, I became a fugitive far away, and I lodged in the wilderness.  
*Interlude on strings*  
9(8) I would welcome the one that would save me from faintheartedness and tempest.

574

## PSALMS 54(55)-56(57)

- 10<sup>(9)</sup> Drown, O Lord, and confuse their  
speech,  
because I saw lawlessness and dispute in  
the city.  
11<sup>(10)</sup> Day and night it will encircle it at its  
walls;  
lawlessness and trouble are within it,  
<sup>(11)</sup>and injustice  
12 and usury and deceit did not leave its  
streets.  
13<sup>(12)</sup> Because if an enemy had reproached me,  
I could have borne it,  
and if he that hates me had bragged against  
me,  
I could have hidden from him.  
14<sup>(13)</sup> But it is you, my fellow human,  
my leader and my familiar friend,  
15<sup>(14)</sup> who made food sweet together with me;  
in the house of God we walked in  
harmony.  
16<sup>(15)</sup> Let death come upon them,  
and let them go down to Hades alive,  
because evils are in their sojournings, in  
their midst.  
17<sup>(16)</sup> I<sup>a</sup> cried to God,  
and the Lord listened to me.  
18<sup>(17)</sup> Evening and morning and at noon I will  
recount;  
I will declare,  
and he will listen to my voice.  
19<sup>(18)</sup> He will redeem my soul in peace  
from those that approach me,  
because they were with me in <sup>b</sup>great  
number.  
20<sup>(19)</sup> God will listen and will humble them,  
he who existed before the ages.

*Interlude on strings*

- For there is no change for them,  
and they did not fear God.  
21<sup>(20)</sup> He stretched out his hand when he paid  
back.  
They violated his covenant.  
22<sup>(21)</sup> They were divided due to the anger of his  
face,  
and his heart drew near;  
his words became smoother than oil,  
and they are missiles.  
23<sup>(22)</sup> Cast your care on the Lord,  
and he himself will nurture you;  
he will never give shaking to him who is  
righteous.  
24<sup>(23)</sup> But as for you, O God, you will bring them  
down  
into a well of corruption;  
men of blood and treachery  
shall not live out half their days.  
But as for me, I will hope in you,  
O Lord.

**Psalm 55(56)**

- 1 Regarding completion. Over the people that are  
removed far away from their holy things.  
Pertaining to Daudid. For a stele inscription.  
When the allophyles seized him in Geth.  
2<sup>(1)</sup> Have mercy on me, O Lord, because a  
person trampled on me;  
all day long, while fighting, he afflicted  
me;  
3<sup>(2)</sup> my enemies trampled on me all day long,  
because many are they that fight against  
me from on high.  
4<sup>(3)</sup> By day I shall be afraid; I<sup>c</sup> will hope in you.  
5<sup>(4)</sup> In God I will commend my words<sup>d</sup>;  
in God I hoped; I will not fear what flesh  
may do to me.  
6<sup>(5)</sup> All day long they would make my words  
loathsome;  
all their thoughts against me are for evil.  
7<sup>(6)</sup> They will sojourn and hide;  
my heel they will watch,  
as they waited to have my soul.  
8<sup>(7)</sup> On no account will you save them;  
in wrath you will bring down peoples,  
O God!  
9<sup>(8)</sup> My life I proclaimed to you;  
you put my tears before you, as also by  
your promise.  
10<sup>(9)</sup> My enemies will turn back  
in the day when I call upon you.  
Look, I knew that you are my God.  
11<sup>(10)</sup> In God I will praise with a word;  
in the Lord I will praise with a  
statement.  
12<sup>(11)</sup> In God I hoped;  
I will not fear what <sup>e</sup>a person<sup>e</sup> may do to  
me.  
13<sup>(12)</sup> Inf me, O God, are the vows of praise to  
you, which I will pay,  
14<sup>(13)</sup> because you rescued my soul from death  
and my feet from slipperiness  
so that I may be pleasing before God  
in the light of the living.

**Psalm 56(57)**

- 1 Regarding completion. Do Not Destroy.  
Pertaining to Daudid. For a stele inscription.  
As he was running away from before Saoul into  
the cave.  
2<sup>(1)</sup> Have mercy on me, O God; have mercy on  
me,  
because in you my soul trusts  
and in the shadow of your wings I will hope  
until lawlessness passes by.  
3<sup>(2)</sup> I will cry to God the Most High,

<sup>a</sup>Pr But = Ra <sup>b</sup>Or many things <sup>c</sup>Pr but = Ra <sup>d</sup> + all day long = Ra <sup>e</sup>Or man <sup>f</sup>Or By means of

## PSALMS 56(57)–58(59)

575

- to God who acts as my benefactor.  
4(3) He sent from heaven and saved me;  
he gave over to reproach those who were  
trampling on me.

*Interlude on strings*

- God sent forth his mercy and his truth,  
5(4) and he rescued my soul from among  
whelps.

I slept, though troubled.  
As for sons of men—their teeth are a  
weapon and darts,  
and their tongue a sharp dagger.

- 6(5) Be exalted to the heavens, O God,  
and to all the earth be your glory.

- 7(6) A trap they prepared for my feet,  
and they bowed down my soul.  
They dug a hole in front of me,  
and they fell into it.

*Interlude on strings*

- 8(7) My heart is ready, O God;  
my heart is ready.  
I will sing and make music.

- 9(8) Awake, my glory!  
Awake, O harp and lyre!  
I will awaken at dawn.

- 10(9) I will acknowledge you, O Lord, among  
peoples;  
I will make music to you among nations,  
11(10) because your mercy was magnified to the  
heavens,  
and to the clouds your truth.

- 12(11) Be exalted to the heavens, O God,  
and to all the earth be your glory.

**Psalm 57(58)**

- 1 Regarding completion. Do Not Destroy.  
Pertaining to Daud. For a stele inscription.

- 2(1) Do you then truly speak righteousness?  
Do you judge fairly, O sons of men?

- 3(2) Indeed, in the heart you devise acts of  
lawlessness on the earth;  
injustice your hands braid.

- 4(3) Sinners were estranged from the womb;  
they erred from the belly; they spoke  
lies.

- 5(4) They have wrath in the likeness of the snake,  
like an adder, deaf and plugging its ears,

- 6(5) which will not listen to a voice of  
enchanters,  
nor of a charm being administered by a  
wise man.

- 7(6) God crushed their teeth in their mouth;  
the molars of lions the Lord shattered!

<sup>a</sup>Gk uncertain <sup>b</sup>devour = Ra <sup>c</sup>+ to impious ones = Ra

- 8(7) They shall vanish like water that flows  
through;  
he will bend his bow until they become  
weak.

- 9(8) Like wax that melts they will be removed;  
fire fell, and they did not see the sun.

- 10(9) <sup>a</sup>Before your thistles take note of the thorn-  
shrub,  
as if in anger it will bestorm<sup>b</sup> you, as if  
alive<sup>a</sup>.

- 11(10) A righteous one will be glad when he sees  
vengeance done<sup>c</sup>;  
he will wash his hands in the blood of  
the sinner.

- 12(11) And a person will say, "If then there is a  
return for the righteous,  
then God exists, judging them on the  
earth."

**Psalm 58(59)**

- 1 Regarding completion. Do Not Destroy.  
Pertaining to Daud. For a stele inscription.  
When Saoul sent and watched his house to put  
him to death.

- 2(1) Deliver me from my enemies, O God,  
and redeem me from those who rise up  
against me.

- 3(2) Rescue me from those who practice  
lawlessness,  
and from men of blood save me,

- 4(3) because look, they hunted my soul;  
strong ones set themselves against me.  
Neither my lawlessness nor my sin,  
O Lord—

- 5(4) without lawlessness they ran straight on.

- Rouse yourself to meet me, and see!  
6(5) And you, Lord God of hosts, God of  
Israel,  
pay attention to visiting all the nations;  
pity none of those who practice  
lawlessness.

*Interlude on strings*

- 7(6) Toward evening they will return  
and be famished like a dog  
and encircle a city.

- 8(7) Look, they will bellow with their mouth,  
and a sword is between their lips—  
because, "Who has heard?"

- 9(8) And you, you will laugh at them, O Lord;  
you will hold all the nations in  
contempt.

- 10(9) O my might, for you I will watch,  
because you, O God, are my supporter.

- 11(10) My God—his mercy will outrun me;  
my God will show me among my  
enemies.

576

## PSALMS 58(59)–61(62)

- 12<sup>(11)</sup> Do not kill them, or they may forget my people;  
scatter them by your power, and bring them down,  
O Lord, my protector—
- 13<sup>(12)</sup> sin<sup>a</sup> of their mouth, a word of their lips,  
and let them be trapped in their pride.  
And from curse and lie consummations will be noised abroad,
- 14<sup>(13)</sup> in wrath of consummation,  
and they will be no more.  
And they will know that God is master over Iakob,  
over the ends of the earth.

*Interlude on strings*

- 15<sup>(14)</sup> Toward evening they will return  
and be famished like a dog  
and encircle a city.
- 16<sup>(15)</sup> They will be scattered in order to eat,  
but if they do not get their fill, then they will grumble.
- 17<sup>(16)</sup> But as for me, I will sing to your power  
and will rejoice in your mercy in the morning,  
because you became my supporter  
and a refuge in my day of affliction;
- 18<sup>(17)</sup> my helper, I will make music to you,  
because you, O God, are my supporter,  
my God, my mercy.

**Psalm 59(60)**

- 1 Regarding completion. For those that shall yet be changed. For a stele inscription. Pertaining to Daudid. For teaching. <sup>2</sup>When he set on fire Mesopotamia of Syria and Syria Soba, and Ioab returned and struck the Ravine of Salt, twelve thousand.
- 3<sup>(1)</sup> O God, you rejected us and brought us down;  
you became angry and had compassion on us.
- 4<sup>(2)</sup> You caused the land to quake and threw it into confusion;  
heal its fractures, because it was shaken.
- 5<sup>(3)</sup> You showed your people hard things;  
you gave us to drink wine of stupefaction.
- 6<sup>(4)</sup> You gave a signal to those who fear you,  
to flee out from before a bow.
- 7<sup>(5)</sup> In order that your beloved might be rescued,  
save with your right hand, and hearken to me.
- 8<sup>(6)</sup> God spoke in his holy place:  
"I will rejoice, and I will divide up Sikima,

*Interlude on strings*

- and the vale of the tents I will portion out.
- 9<sup>(7)</sup> Mine is Galaad, and mine is Manasse,  
and Ephraim is the strengthening of my head;  
Ioudas is my king.
- 10<sup>(8)</sup> Moab is a cauldron of my hope;  
on Idumea I will put my sandal;  
to me allophyles were subjugated."
- 11<sup>(9)</sup> Who will bring me to a city of fortification?  
Who will guide me as far as Idumea?
- 12<sup>(10)</sup> Are you not the one that rejects us, O God?  
And you will not go out, O God, with our hosts.
- 13<sup>(11)</sup> Grant us help from affliction,  
and worthless is human deliverance.
- 14<sup>(12)</sup> In<sup>b</sup> God we shall produce power,  
and he it is that will treat with contempt those that afflict us.

**Psalm 60(61)**

- 1 Regarding completion. Among hymns. Pertaining to Daudid.
- 2<sup>(1)</sup> Listen to my petition, O God;  
pay attention to my prayer.
- 3<sup>(2)</sup> From the ends of the earth I cried to you,  
when my heart was weary.
- On a rock you exalted me.
- 4 You guided me, <sup>(3)</sup>because you became my hope,  
a tower of strength from before an enemy.
- 5<sup>(4)</sup> I will sojourn in your covert forever,  
find shelter in the shelter of your wings.
- 6<sup>(5)</sup> Because you, O God, you listened to my vows,  
you gave a heritage to those who fear your name.
- 7<sup>(6)</sup> You will add days to a king's days,  
his years until days of generation and generation.
- 8<sup>(7)</sup> He will remain forever before God;  
his mercy and truth, who will seek out?
- 9<sup>(8)</sup> So I will make music to your name forever  
and ever,  
that I pay my vows day after day.

*Interlude on strings***Psalm 61(62)**

- 1 Regarding completion. Over Idithoun. A Psalm. Pertaining to Daudid.
- 2<sup>(1)</sup> Shall not my soul be subject to God?

<sup>a</sup>I.e. scatter / bring down sin etc. <sup>b</sup>Pr but = Ra

## PSALMS 61(62)–63(64)

577

- For from him is my deliverance.  
 3(2) Indeed, he is my God and my Savior,  
 my supporter; I shall be shaken no more.  
 4(3) How long do you assail against a person?  
 You commit murder, all of you,  
 as by means of a wall that leans and a  
 fence that slants.  
 5(4) But they planned to impugn my honor.  
 They ran with a lie;  
 with their mouth they would bless  
 and curse with their heart.

*Interlude on strings*

- 6(5) But to God be subject, O my soul,  
 because from him is my endurance.  
 7(6) Because he is my God and my Savior,  
 my supporter, I shall never be a fugitive.  
 8(7) With God is my deliverance and my glory;  
 O God of my help—and my hope is with  
 God.  
 9(8) Hope in him, all you congregation of people;  
 pour out your hearts before him;  
 God is our helper.

*Interlude on strings*

- 10(9) But the sons of men are vain;  
 false are the sons of men, to do wrong  
 with balances;  
 they together are<sup>a</sup> from vanity.  
 11(10) Put no hope in wrong,  
 and do not long for what is robbed;  
 wealth, if it flows, do not <sup>b</sup>add heart<sup>b</sup>.  
 12(11) Once God spoke;  
 these two things I heard:  
 13 that might is God's,  
 (12) and to you, O Lord, belongs mercy,  
 because<sup>c</sup> you will repay to each according to  
 his works.

**Psalm 62(63)**

- 1 A Psalm. Pertaining to David. When he was in  
 the wilderness of Judea.  
 2(1) O God, my God, early I approach you;  
 my soul thirsted for you.  
 How many times did<sup>d</sup> my flesh <sup>d</sup>thirst for<sup>d</sup>  
 you  
 in a land, desolate and trackless and  
 waterless?  
 3(2) So I appeared to you in the holy place,  
 to behold your power and your glory.  
 4(3) Because your mercy is better than lives,  
 my lips will commend you.  
 5(4) So I will bless you in my life;  
 in your name I will lift up my hands.  
 6(5) As though with fat and creaminess may my  
 soul be satisfied,

- and with lips of rejoicing my mouth will  
 praise you.  
 7(6) If I made mention of you on my bed,  
 in the early morning I would meditate on  
 you,  
 8(7) because you became my helper,  
 and in the shelter of your wings I will  
 rejoice.  
 9(8) My soul clung to you;  
 your right hand upheld me.  
 10(9) But they sought my soul for no good  
 reason;  
 they shall enter into the deepest parts of  
 the earth;  
 11(10) they shall be given over to a sword's  
 power;  
 prey for foxes they shall be.  
 12(11) But the king shall be glad in God;  
 every one who swears by him shall be  
 commended,  
 because the mouth of people speaking  
 unjust things was stopped up.

**Psalm 63(64)**

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
 Daud.  
 2(1) Listen to my voice, O God, when I petition;  
 from fear of an enemy deliver my soul.  
 3(2) You sheltered me from a swarm of wicked  
 people,  
 from a crowd of people who practice  
 lawlessness,  
 4(3) who whetted their tongues like a sword,  
 who bent their bow—a cruel act,  
 5(4) to shoot in secret at a blameless one;  
 suddenly they will shoot at him and will  
 not fear.  
 6(5) They empowered each other with a wicked  
 word;  
 they talked in order to hide snares;  
 they said, "Who can see them?"  
 7(6) They searched out acts of lawlessness;  
 they <sup>e</sup>left off<sup>e</sup> conducting their search.  
 A person will come forward and his<sup>d</sup> heart  
 is deep,  
 8(7) and God will be exalted.  
 A dart of infants their blows became,  
 9(8) and against them their tongues became  
 weak.  
 All who saw them were troubled.  
 10(9) And every person feared,  
 and they proclaimed the works of God,  
 and what he had done they perceived.  
 11(10) One who is righteous will be glad in the  
 Lord  
 and will hope in him.  
 And all the upright in heart shall be  
 commended.

<sup>a</sup>Possibly *derive*   <sup>b</sup>Possibly *set your heart on it*   <sup>c</sup>Or *that*   <sup>d</sup>Lacking in Gk   <sup>e</sup>Or *expired while*

**Psalm 64(65)**

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to David. An Ode<sup>a</sup>.

2(1) To you a hymn is due, O God, in Sion,  
and to you shall a vow be paid<sup>b</sup>.

3(2) Listen to my prayer!  
To you all flesh shall come.

4(3) Words of lawlessness overpowered us,  
and our impieties you will atone.

5(4) Happy is he whom you chose and took to  
yourself;  
he shall encamp in your courts.  
We shall be filled with the good things of  
your house;  
holy is your shrine, <sup>(5)</sup>admirable in  
justice.

6(5) Harken to us, O God, our savior,  
the hope of all the ends of the earth,  
and in a sea far away,

7(6) as he prepares mountains by his strength,  
girded with dominance,

8(7) he who stirs the hollow of the sea,  
roars of its waves.

The nations will be troubled,  
9(8) and those who inhabit the limits will be  
awed by your signs.

Goings-out<sup>c</sup> of morning and evening you  
will cheer.

10(9) You visited the earth and intoxicated it;  
you <sup>d</sup>multiplied enriching it<sup>d</sup>;  
the river of God was filled with water;  
you prepared its<sup>e</sup> nourishment,  
because so is your preparation.

11(10) Intoxicate its furrows!  
Multiply its crops;  
it will be glad with its drops, when it  
sprouts.

12(11) You will bless the crown of the year of your  
goodness,  
and your plains shall be filled with  
fatness.

13(12) The seasonable things of the wilderness will  
be made fat,  
and with rejoicing the hills will gird  
themselves.

14(13) The rams of the flocks were clad,  
and the valleys multiply grain;  
they will cry out; indeed, they will sing a  
hymn.

**Psalm 65(66)**

1 Regarding completion. <sup>f</sup>An Ode. Of a Psalm<sup>f</sup>.

(1) Make a joyful noise to God, all the earth;  
2 do make music to his name;

give glory to his praise.

3 Say to God, "How awesome are your works!  
Because of your great power, your  
enemies will play false with you.

4 Let all the earth do obeisance to you  
and make music to you;  
let them make music to your name."

*Interlude on strings*

5 Come, and see the works of God;  
he is awesome in his plans beyond the  
sons of men,

6 he who turns the sea back into dry land;  
in a river they will pass through on foot.

There we shall be glad in him,  
7 who rules the ages in his dominance;  
his eyes keep watch on the nations,  
those that provoke—let them not be  
exalted in themselves.

*Interlude on strings*

8 Bless our God, O nations,  
and make heard the voice of the praise of  
him

9 who placed my soul in life  
and does not give my feet to wavering.

10 Because you, O God, tested us,  
you tried us as silver is tried.

11 You brought us into the snare;  
you laid afflictions on our back;

12 you mounted persons on our heads;  
we went through fire and water,  
and you brought us out to revival.

13 I will enter into your house with whole  
burnt offerings

I will pay you my vows,  
14 which my lips emitted  
and my mouth spoke in my affliction.

15 Fatted whole burnt offerings I will offer to  
you,

with incense<sup>h</sup> of rams;  
I will do for you cows with goats.

*Interlude on strings*

16 Come, hear, and I will tell,  
all you who fear God,  
what all he did for my soul.

17 To him I cried with my mouth,  
and I exalted beneath<sup>i</sup> my tongue.

18 If I was contemplating injustice in my  
heart,

let the Lord not listen.

19 Therefore God listened to me;  
he gave heed to the voice of my petition.

20 Blessed be God,  
who did not remove my prayer  
and his mercy from me.

<sup>a</sup> + Of *Ieremias* and *Iezekiel* from the account of the resident community, when they were about to set out = Ra

<sup>b</sup> + in *Ierousalem* = Ra <sup>c</sup>Possibly onset <sup>d</sup>Or enriched it again and again <sup>e</sup>I.e. the water's <sup>f</sup>Possibly a song of praise  
(vocal music) accompanied by a psalm (instrumental music) <sup>g</sup>Perhaps eternity <sup>h</sup>Possibly fumigation <sup>i</sup>Perhaps with

**Psalm 66(67)**

- 1 Regarding completion. Among hymns. <sup>a</sup>A Psalm. Of an Ode<sup>a</sup>.
- 2(1) May God have compassion on us and bless us  
and display his face to us,  
*Interlude on strings*
- 3(2) that we may know your way upon the earth,  
among all nations your salvation.
- 4(3) Let peoples acknowledge you, O God;  
let all peoples acknowledge you.
- 5(4) Let nations be glad and rejoice,  
because you will judge peoples with  
uprightness  
and guide nations upon the earth.  
*Interlude on strings*
- 6(5) Let peoples acknowledge you, O God;  
let all peoples acknowledge you.
- 7(6) Earth yielded its crop;  
may God, our God, bless us.
- 8(7) May God bless us,  
and let all the ends of the earth revere  
him.

**Psalm 67(68)**

- 1 Regarding completion. Pertaining to Daudid. <sup>b</sup>A Psalm. Of an Ode<sup>b</sup>.
- 2(1) Let God rise up, and let his enemies be scattered,  
and let those who hate him flee from  
before him.
- 3(2) As smoke vanishes, let them vanish;  
as wax melts from before fire,  
so may sinners perish from before God.
- 4(3) And let the righteous be glad;  
let them rejoice before God;  
let them delight with gladness.
- 5(4) Sing to God; make music to his name;  
make a way for him who rides upon the  
sunset;  
the Lord is his name—  
c[and rejoice before him.]  
  
They shall be troubled from before him,  
6(5) who is the father of orphans and vindicator  
of widows;  
God is in his holy place.
- 7(6) God settles solitary ones into a home,  
leading out prisoners with manliness,  
likewise those who embitter them that  
live in tombs.

- 8(7) O God, when you were going out before  
your people,  
when you were marching in the  
wilderness,  
*Interlude on strings*
- 9(8) earth quaked; indeed, the heavens dripped,  
from before God—this Sina did—  
from before the God of Israel.
- 10(9) Spontaneous watering, O God, you will  
ordain for your heritage,  
and it languished, but you restored it;
- 11(10) your animals live in it;  
in your kindness you provided for the  
poor, O God.
- 12(11) The Lord will give a word to those who  
bring good news to a large host:
- 13(12) “The king of the hosts of the beloved, of the  
beloved,”  
and to<sup>d</sup> divide the spoil for the beauty of  
the house.
- 14(13) If you lie down among the allotments—  
a dove’s wings covered with silver  
and its back feathers with golden  
greenness.  
*Interlude on strings*
- 15(14) When the Heavenly One sets apart kings  
over it,  
they will be snow-covered in Selmon.
- 16(15) O mountain of God, fertile mountain;  
O curdled mountain, fertile mountain!
- 17(16) Why do you suppose, O curdled  
mountains,  
that it is the mount which God was  
pleased to live in it?  
Indeed, the Lord will encamp finally.
- 18(17) The chariot of God is ten thousand-fold,  
thousands of thriving ones;  
the Lord is among them in Sina, in the  
holy place.
- 19(18) You ascended on high;  
you led captivity captive;  
you received gifts by a person,  
indeed, when<sup>e</sup> they were disobedient to  
encamp.  
The Lord God be blessed;
- 20(19) blessed be the Lord day by day;  
the God of our deliverance will prosper us.  
*Interlude on strings*
- 21(20) Our God is a god to save,  
and to the Lord Lord belong the escape  
routes of death.
- 22(21) But God will shatter his enemies’ heads,  
the hairy crown of those who walk in  
their errors.

<sup>a</sup>Possibly a psalm (instrumental music) accompanied by a song of praise (vocal music) <sup>b</sup>Possibly a song of praise (vocal music) accompanied by a psalm (instrumental music) <sup>c</sup>Without [ ] = Ra <sup>d</sup>Perhaps that he <sup>e</sup>Or although

580

## PSALMS 67(68)–68(69)

23(22) The Lord said,  
 "From Basan I will turn round;  
 I will turn round by depths of sea  
 24(23) so that your foot may be dipped in blood,  
 the tongue of your dogs, from enemies,  
 by him."  
 25(24) Your processions were viewed, O God,  
 the processions of my God the king in  
 the holy place—  
 26(25) rulers got a head start, near strummers,  
 among young female drummers:  
 27(26) "Bless God in assemblies,  
 the Lord from Israel's fountains!"  
 28(27) There is Benjamin, the youngest, in a trance,  
 rulers of Ioudas, their leaders,  
 rulers of Zaboulon, rulers of Nephthali.  
 29(28) Command your power, O God;  
 make powerful, O God, that which you  
 wrought for us.  
 30(29) Resulting from your shrine at Ierusalem  
 kings will offer gifts to you.  
 31(30) Rebuke the wild animals of the reeds;  
 the gathering of the bulls is among the  
 heifers of the peoples  
 in order that those tested by silver not be  
 shut out.  
 Scatter nations that want wars.  
 32(31) Envoys will come from Egypt;  
 Ethiopia will outstrip its<sup>a</sup> hand to God.  
 33(32) As for the kingdoms of the earth—sing to  
 God;  
 make music to the Lord,  
*Interlude on strings*  
 34(33) to<sup>b</sup> him who rides to the sky of the sky, in  
 the east;  
 look, he will let out, with his voice, a  
 voice of power.  
 35(34) Give glory to God;  
 over Israel is his magnificence,  
 and his power is in the clouds.  
 36(35) Admirable is God among his saints;  
 the God of Israel, he will give power and  
 strength to his people.  
 Blessed be God!

**Psalm 68(69)**

1 Regarding completion. Over those that shall be  
 changed. Pertaining to Dauid.  
 2(1) Save me, O God,  
 because waters came as far as my soul.  
 3(2) I was stuck in deep mire,  
 and there is no foothold;  
 I came into the depths of the sea,  
 and a tempest overwhelmed me.  
 4(3) I grew weary of crying;

my throat was hoarse.  
 My eyes failed  
 from hoping in my God.

5(4) They multiplied beyond the hairs of my  
 head,  
 those who hate me without cause;  
 my enemies who persecuted me unjustly  
 became strong.  
 What I did not seize  
 I would then repay.  
 6(5) O God, you knew my folly,  
 and the wrongs I did were not hidden  
 from you.  
 7(6) May those who wait for you not be put to  
 shame because of me,  
 O Lord, Lord of hosts;  
 may those who seek you not be embarrassed  
 because of me,  
 O God of Israel,  
 8(7) because for your sake I bore reproach;  
 embarrassment covered my face.  
 9(8) I became estranged from my brothers,  
 and a visitor to the sons of my mother,  
 10(9) because the zeal for your house consumed  
 me,  
 and the reproaches of those who  
 reproach you fell on me.  
 11(10) And I bent my soul with fasting,  
 and it became reproaches<sup>c</sup> to me.  
 12(11) And I made sackcloth my clothing  
 and became an illustration to them.  
 13(12) About me those who sit in a gate would  
 gossip,  
 and against me those who drink wine  
 would make music.  
 14(13) But as for me, with my prayer to you,  
 O Lord!  
 It is a time of favor, O God, in the  
 abundance of your mercy.  
 Hearken to me with truth of (14) your  
 deliverance.  
 15 Save me from the mud so that I shall not get  
 stuck;  
 may I be rescued from those who hate  
 me  
 and from the depth of waters.  
 16(15) Do not let a tempest of water overwhelm  
 me  
 or a deep swallow me up  
 or a cistern close its mouth over me.  
 17(16) Listen to me, O Lord, because your mercy is  
 kind;  
 according to the abundance of your  
 compassion look upon me.  
 18(17) Do not turn away your face from your  
 servant;  
 because I am in affliction, quickly  
 hearken to me.

<sup>a</sup>I.e. Egypt's <sup>b</sup>Pr make music to God = Ra <sup>c</sup>reproach = Ra

## PSALMS 68(69)–70(71)

581

19<sup>(18)</sup> Pay attention to my soul, and redeem it;  
for the sake of my enemies rescue me.

20<sup>(19)</sup> For you know my reproach  
and my shame and my embarrassment;  
before you are all those who afflict me.

21<sup>(20)</sup> Reproach my heart<sup>a</sup> expected—and  
misery,  
and I waited for one that would  
sympathize, and none existed,  
and for comforters, and I did not find.

22<sup>(21)</sup> And they gave gall as my food,  
and for my thirst they gave me vinegar to  
drink.

23<sup>(22)</sup> Let their table become a trap before them,  
and a retribution and a stumbling  
block.

24<sup>(23)</sup> Let their eyes be darkened so that they  
cannot see,  
and bend their back permanently.

25<sup>(24)</sup> Pour out upon them your wrath,  
and may the anger of your wrath overtake  
them.

26<sup>(25)</sup> Let their steading become desolated,  
and let there be no one who lives in their  
coverts,

27<sup>(26)</sup> because they persecuted him whom you  
struck,  
and to the pain of your wounded they  
added.

28<sup>(27)</sup> Add lawlessness to their lawlessness,  
and let them not enter in your  
righteousness.

29<sup>(28)</sup> Let them be blotted out of the book of the  
living,  
and let them not be enrolled among the  
righteous.

30<sup>(29)</sup> Poor and in pain I am,  
and the deliverance of your face, O God,  
supported me.

31<sup>(30)</sup> I will praise the name of God with an ode;  
I will magnify him with praise.

32<sup>(31)</sup> And it will please the Lord more than a  
young bull calf  
bearing horns and hoofs.

33<sup>(32)</sup> Let the poor see it and be glad;  
seek God, and your soul shall live,

34<sup>(33)</sup> because the Lord listened to the needy  
and his own that are in bonds he did not  
despise.

35<sup>(34)</sup> Let the heavens and the earth praise him,  
sea and everything that creeps in them,

36<sup>(35)</sup> because God will save Sion,  
and the cities of Judea will be built,  
and they shall live there and inherit it.

37<sup>(36)</sup> And the offspring of his slaves shall possess  
it,  
and those who love his name shall  
encamp in it.

## Psalm 69(70)

1 Regarding completion. Pertaining to David. As a  
reminder, <sup>2(1)</sup> for the Lord to save me.

O God, attend to helping me!

3<sup>(2)</sup> May those be put to shame and  
embarrassment  
who seek my life.  
May those be turned back and be put to  
shame  
who wish my hurt.

4<sup>(3)</sup> May those who say<sup>b</sup>, “Good, Good!”  
be turned back promptly with shame.

5<sup>(4)</sup> Let all who seek you  
rejoice and be glad in you.  
And let those who love your deliverance  
say ever more, “Let God be magnified!”

6<sup>(5)</sup> But I am poor and needy;  
help me, O God!  
My helper and my rescuer you are;  
O Lord, do not delay!

## Psalm 70(71)

1 Pertaining to David<sup>c</sup>.

(1) O God, in you I hoped;  
may I never be put to shame.

2 In your righteousness, rescue me, and  
deliver me;  
incline your ear to me, and save me.

3 Be to me a protector-god,  
and a strong place, to save me,  
because you are my firmness and my  
refuge.

4 O my God, rescue me from a sinner’s hand,  
from the hand of transgressor of the law  
and wrongdoer,  
because you are my endurance, O Lord;  
the Lord is my hope from my youth.

6 Upon you I leaned from my birth;  
from my mother’s belly it was you who  
sheltered me.  
Of you is my hymn-singing continually.

7 Like a portent to the many I became,  
and you are a strong helper.

8 Let my mouth be filled with praise,  
that I may sing a hymn to your glory,  
all day long to your magnificence.

9 Do not cast me off in the time of old age;  
when my strength fails, do not forsake me,

10 because my enemies spoke with reference to  
me,  
and those who watch for my soul  
consulted together,  
11 saying, “God abandoned him;  
pursue, and seize him,  
because there is no one to rescue.”

<sup>a</sup>soul = Ra    <sup>b</sup> + to me = Ra    <sup>c</sup> + Of the sons of Ionadab and the first of those taken captive = Ra

12 O God, do not be far from me;  
O my God, attend to helping me!

13 Let those that slander my soul be put to  
shame, and let them expire;  
let those who seek to hurt me  
be covered with shame and  
embarrassment.

14 But as for me, I will hope continually  
and will add to all your praise.

15 My mouth will proclaim your  
righteousness,  
all day long your deliverance,  
because I do not know scribal art.

16 I will enter in the Lord's dominance;  
O Lord, I will recall righteousness of you  
alone.

17 <sup>a</sup>O God<sup>a</sup>, you taught me from my youth,  
and I will still proclaim your wondrous  
deeds.

18 And to old age and advanced years,  
O God, do not abandon me  
until I proclaim your arm to every  
generation to come,  
your dominance <sup>(19)</sup>and your  
righteousness.

19 O God, what magnificent things you did are  
the highest heights.  
O God, who is like you?

20 What afflictions, many and bad, did you  
show me!  
And having turned, you revived me,  
and from the depths of the earth  
you brought me up again.

21 You made your greatness increase,  
and having turned, you comforted me.

22 Indeed, I will acknowledge your truth to  
you  
with the use of a melody, O God;  
I will make music to you with a lyre,  
O Holy One of Israel.

23 My lips will rejoice,  
when I make music to you;  
my soul also, which you redeemed.

24 Furthermore, all day long my tongue will  
contemplate your righteousness,  
when those who seek to hurt me  
are put to shame and embarrassment.

### Psalm 71(72)

1 Regarding Salomon.

(1) O God, give the king your judgment,  
and your righteousness to the son of the  
king,  
2 to judge your people with righteousness  
and your poor with justice.

3 Let the mountains restore peace for your  
people,

and the hills, in righteousness.

4 He will judge the poor of the people  
and save the sons of the needy  
and humble an extortioner.

5 And he will endure along with the sun  
and longer than the moon, generations of  
generations.

6 He<sup>b</sup> will descend like rain on a fleece,  
and like drops dripping on the earth.

7 In his days righteousness will sprout,  
and an abundance of peace, until the  
moon vanishes.

8 And he shall exercise dominion from sea to  
sea  
and from river to the world's limits.

9 Before him Ethiopians will fall down,  
and his enemies will lick dust.

10 Kings of Tharsis and the isles will present  
gifts;  
kings of Arabs and Saba will bring gifts.

11 And all kings shall do obeisance to him;  
all nations shall be subject to him.

12 Because he rescued a poor one from<sup>c</sup> a  
mighty one  
and a needy one who has no helper,  
13 he will spare poor and needy,  
and the souls of the needy he will save.

14 From usury and from injustice he will  
redeem their soul,  
and precious is their name in his sight.

15 And he shall live long,  
and there will be given to him of the gold  
of Arabia.  
And they will pray for him continually;  
all day long they will bless him.

16 There will be sustenance in the land on the  
tops of the mountains;  
its<sup>d</sup> fruit will surpass Lebanon,  
and they will blossom forth from a city  
like the grass of the field.

17 Let his name be blessed through the ages;  
his name shall endure longer than the  
sun.  
And all the tribes of the earth will be  
blessed in him;  
all the nations will pronounce him  
happy.

18 Blessed be the Lord God, the God of Israel,  
who alone does wondrous things.

19 And blessed be the name of his glory  
forever, even forever and ever,  
and the whole earth will be filled with  
his glory.  
May it be; may it be.

20 The hymns of Daud the son of Iessai have  
ended.

<sup>a</sup>Tr after me = Ra    <sup>b</sup>Pr and = Ra    <sup>c</sup> + the hand of = Ra    <sup>d</sup>I.e. sustenance

## BOOK III

(Psalms 72[73]–88[89])

## Psalm 72(73)

- 1 A Psalm. Pertaining to Asaph.
- (1) How good is God to Israel,  
to the upright in heart!
- 2 But as for me, my feet were almost shaken;  
my steps nearly slipped,
- 3 because I was envious of the lawless,  
as I observed sinners' peace,
- 4 because there is nothing negative to their  
death  
and no firmness in their scourge.
- 5 They are not in trouble of human beings,  
and with human beings they will not be  
scourged.
- 6 Therefore pride seized them;  
they clothed themselves with injustice  
and their impiety.
- 7 Their injustice will go forth as though from  
fat;  
they progressed according to their heart's  
disposition.
- 8 They schemed and spoke with malice;  
injustice they spoke against <sup>a</sup>the heights.
- 9 They set their mouths against heaven,  
and their tongues ranged over the earth.
- 10 Therefore my people will return here,  
and full days will be found for them.
- 11 And they said, "How did God know?"  
and "Is there knowledge in the Most  
High?"
- 12 Look, these are sinners and <sup>b</sup>are flourishing<sup>b</sup>;  
always did they possess wealth.
- 13 And I said, "So, in vain did I keep my heart  
just  
and washed my hands in innocence.
- 14 And I became scourged all day long,  
and my rebuke lasted till morning."
- 15 If I said, "I will talk in this way,"  
look, I would have been faithless to the  
family of your sons.
- 16 And I thought how to understand this;  
a wearisome task was before me
- 17 until I went into the sanctuary of God,  
and perceived their end.
- 18 But on account of deceits, you set<sup>c</sup> for them;  
you brought them down, when they were  
raised up.
- 19 How they became desolate in a moment!  
They failed; they perished on account of  
their lawlessness.
- 20 Like a dream when one awakes,  
O Lord, in your city you will despise their  
phantom.

- 21 Because my heart was burnt up  
and my kidneys were changed
- 22 and I was of no account and ignorant,  
I became beastlike in your sight.
- 23 And I am continually with you;  
you seized my right hand.
- 24 With your counsel you guided me,  
and with glory you received me.
- 25 For what do I have in the sky,  
and from you what did I want on the  
earth?
- 26 My heart and my flesh failed;  
God is the God of my heart and is my  
portion forever,
- 27 because, look, those who distance  
themselves from you will perish;  
you destroyed every one who whored  
away from you.
- 28 But for me, to cling to God is good,  
to put my hope in the Lord,  
that I may tell of all your promises<sup>d</sup>  
[in the gates of daughter Zion]<sup>e</sup>.

## Psalm 73(74)

- 1 Of understanding. Pertaining to Asaph.
- (1) Why did you reject, O God, totally;  
was your anger aroused against sheep of  
your pasture?
- 2 Remember your congregation, which you  
acquired long ago;  
you redeemed a rod of your heritage;  
<sup>f</sup>you redeemed<sup>f</sup> this Mount Zion,  
whereon you encamped.
- 3 Raise your hands against their acts of pride,  
totally,  
which evils the enemy committed among  
your saints.
- 4 And those who hate you boasted within  
your feast;  
they set up their emblems as emblems  
and did not know.
- 5 As though into the <sup>g</sup>entrance above<sup>g</sup>—  
as though they were in a forest of trees,  
they felled its doors with axes;
- (6) together, with wood-cutter's ax  
and stone-cutter's chisel, they smashed it.
- 7 They set on fire your sanctuary with fire;  
to the ground they desecrated the covert  
of your name.
- 8 They said in their heart—the clan of them  
together—  
"Come, and let us burn all the feasts of  
God from off the land."
- 9 Our emblems we did not see;  
there is no longer a prophet,  
and us he will know no longer.
- 10 How long, O God, will the enemy reproach,

<sup>a</sup>Possibly *the sky* <sup>b</sup>they flourish = Ra <sup>c</sup>Perhaps set an obstacle <sup>d</sup>praises = Ra <sup>e</sup>Without [ ] = Ra <sup>f</sup>Lacking in Kg  
<sup>g</sup>Or upper entrance

584

## PSALMS 73(74)–75(76)

11 the opponent utterly provoke your name?  
Why do you turn away your hand,  
and your right hand from within your  
bosom, totally?

12 Yet God is our King from of old;  
he worked deliverance in the midst of the  
earth.

13 It was you who strengthened the sea by your  
power;  
you<sup>a</sup> shattered the heads of the dragons  
upon the water.

14 It was you who crushed the heads of the  
dragon;  
you gave him as food to the Ethiopian  
peoples.

15 It was you who broke through springs and  
wadis;  
it was you who dried up streams of  
Etham.

16 Yours is the day, and yours is the night;  
it was you who established lighting and  
sun.

17 It was you who made all the bounds of the  
earth;  
summer and spring, it was you who  
fashioned them.

18 Remember this<sup>b</sup>; an enemy reproached the  
Lord,  
and a foolish people provoked your  
name.

19 Do not deliver a soul that acknowledges you  
to the wild animals;  
the souls of your needy do not forget  
totally.

20 Have regard for your covenant,  
because the darkened ones<sup>c</sup> of the land  
were filled with houses of  
lawlessness.

21 Let not a humbled one be turned away in  
shame;  
poor and needy will praise your name.

22 Rise up, O God; plead your cause;  
remember how you are reproached by the  
fool all day long.

23 Do not forget the voice of your suppliants;  
the pride of those who hate you went up  
to you continually.

**Psalm 74(75)**

1 Regarding completion. Do Not Destroy. <sup>d</sup>A  
Psalm<sup>d</sup>. Pertaining to Asaph. <sup>d</sup>Of an Ode<sup>d</sup>.

2(1) We will acknowledge you, O God;  
we will acknowledge and call upon your  
name.

3 I will tell of<sup>e</sup> your wondrous deeds, (2)when  
I seize an opportune moment;

I will judge with uprightness.  
4(3) The earth melted, and all who live in it;  
it was I who firmed up its pillars  
*Interlude on strings*

5(4) I said to those who break the law, "Do not  
break the law,"  
and to those that sin, "Do not raise a  
horn;

6(5) do not lift up your horn on high;  
do not speak injustice against God,"

7(6) because neither from egresses<sup>f</sup> nor from  
settings  
nor from desolate mountains—

8(7) because God is judge,  
this one he humbles and that one he  
exalts;

9(8) because there is a cup in the Lord's hand,  
of pure wine, full of a mixture,  
and he tipped it from side to side,  
but its dregs were not emptied out;  
all the sinners of the earth shall drink.

10(9) But as for me, I will rejoice forever;  
I will make music to the God of Iakob.

11(10) And all the horns of sinners I will break  
off,  
and the horns of the righteous one shall  
be exalted.

**Psalm 75(76)**

1 Regarding completion. Among hymns. A Psalm.  
Pertaining to Asaph. An Ode.

2(1) God is known in Judea;  
in Israel his name is great.

3(2) And his place was in peace,  
and his place of settlement was in Sion.

4(3) There he crushed the power of the bows,  
shield and sword and war.

*Interlude on strings*

5(4) It is you who gives light marvelously from  
everlasting mountains.

6(5) All the stupid in heart were troubled;  
they slept their sleep and found  
nothing—

all the men of wealth, with their hands.

7(6) At your rebuke, O God of Iakob,  
those mounted on horses became  
drowsy.

8(7) You—awesome you are!  
Who shall withstand you?  
From then is your anger.

9(8) From the sky you made judgment heard;  
earth feared and was still,

10(9) when God rose up to establish judgment,  
to save all the meek of the earth.

*Interlude on strings*

<sup>a</sup>it was you = Ra <sup>b</sup>Antecedent unclear <sup>c</sup>Possibly places <sup>d</sup>Possibly a psalm (instrumental music) accompanied by a  
song of praise (vocal music) <sup>e</sup>+ all = Ra <sup>f</sup>Possibly east and west <sup>g</sup>+ Referring to the Assyrian = Ra

## PSALMS 75(76)–77(78)

585

- 11<sup>(10)</sup> Because human thought will acknowledge you,  
and a remnant of thought will celebrate you.
- 12<sup>(11)</sup> Make vows, and pay to the Lord your God;  
all who are around him will bring gifts to the one who is awesome  
13 and <sup>(12)</sup>who cuts off the spirits of rulers,  
awesome to the kings of the earth.

**Psalm 76(77)**

- 1 Regarding completion. Over Idithoun.  
Pertaining to Asaph. A Psalm.
- 2<sup>(1)</sup> With my voice I cried to the Lord,  
with my voice to God, and he paid attention to me.
- 3<sup>(2)</sup> In a day of my affliction I sought God,  
with my hands, at night, before him, and I was not deceived;  
my soul refused to be comforted.
- 4<sup>(3)</sup> I thought of God, and I was glad;  
I pondered, and my spirit became discouraged.

*Interlude on strings*

- 5<sup>(4)</sup> With watches<sup>a</sup> my eyes were preoccupied;  
I was troubled and did not speak.
- 6<sup>(5)</sup> I considered days of old,  
and years of long ago I remembered and meditated;
- 7<sup>(6)</sup> at night I would commune with my heart,  
and <sup>b</sup>I would probe my spirit<sup>b</sup>:
- 8<sup>(7)</sup> "Surely the Lord will not spurn forever  
and will not add to be well pleased any longer?"
- 9<sup>(8)</sup> Or will he completely cut off his mercy  
from generation to generation?
- 10<sup>(9)</sup> Or will God forget to be compassionate?  
Or will he in his anger shut up his compassion?"

*Interlude on strings*

- 11<sup>(10)</sup> And I said, "Now I have begun:  
this change was of the right hand of the Most High!"
- 12<sup>(11)</sup> I called to mind the works of the Lord,  
because I will remember your wonders from of old.
- 13<sup>(12)</sup> And I will meditate on all your works,  
and among your practices I will ponder.
- 14<sup>(13)</sup> O God, your way is in <sup>c</sup>the holy place<sup>c</sup>.  
What god is great like our God?
- 15<sup>(14)</sup> You are the God who works wonders;  
you made known your power among the peoples.
- 16<sup>(15)</sup> You redeemed your people with your arm,  
the sons of Iakob and Ioseph.

*Interlude on strings*

- 17<sup>(16)</sup> Waters saw you, O God;  
waters saw you, and they were afraid,  
and the deep was troubled, a great roaring of waters.
- 18<sup>(17)</sup> A voice the clouds gave forth;  
indeed, your arrows are passing through.
- 19<sup>(18)</sup> A voice of your thunder was in the circuit<sup>d</sup>;  
your lightnings gave light to the world;  
the earth shook and was set atremble.
- 20<sup>(19)</sup> In the sea was your way,  
and your paths in many waters,  
and your footprints will not be known.
- 21<sup>(20)</sup> You guided your people like sheep  
by the hand of Moyses and Aaron.

**Psalm 77(78)**

- 1 Of understanding. Pertaining to Asaph.
- (1) Pay attention, O my people, to my law;  
incline your ears to the words of my mouth.
- 2 I will open my mouth in a parable<sup>e</sup>;  
I will utter problems from of old,  
3 things that we heard, and we knew them,  
and our fathers told us.
- 4 They were not hidden from their children to  
a next generation,  
as they kept telling of the praises of the Lord  
and of his dominance  
and of the wonders that he did.
- 5 He established a witness in Iakob  
and set a law in Israel,  
which things he commanded our fathers  
to make them known to their sons,  
6 that a next generation might know them,  
sons that will be born,  
and they shall rise up and tell them to their sons  
7 so that they should set their hope in God  
and not forget the works of God  
and seek<sup>f</sup> out his commandments,  
8 that they should not be like their fathers,  
a generation, crooked and embittering,  
a generation which did not set its heart aright,  
and its spirit was not faithful to God.
- 9 Ephraim's sons, though bending and  
shooting their bows,  
were turned back on a day of war.
- 10 They did not keep the covenant of God,  
and in his law they did not want to walk.
- 11 And they forgot his benefactions  
and his marvels that he showed them  
12 in the sight of their fathers, which marvels  
he worked  
in the land of Egypt, in Tanis' plain.
- 13 He broke asunder a sea and brought them through;

<sup>a</sup>I.e. of the night <sup>b</sup>my spirit would probe = Ra <sup>c</sup>Or what is holy <sup>d</sup>I.e. of the earth <sup>e</sup>parables = Ra <sup>f</sup>Pr they will = Ra

- made waters stand like a wineskin.  
 14 And he led them with a cloud by day,  
 and all night long with an illumination  
 of fire.  
 15 He broke asunder a rock in a wilderness  
 and gave them drink as from a  
 voluminous deep.  
 16 And he brought out water from a rock  
 and brought down waters like rivers.  
 17 And they added still to sin against him;  
 they embittered the Most High in a  
 waterless land.  
 18 And they tested God in their hearts  
 by demanding food for their souls.  
 19 And they spoke against God and said,  
 "Surely, God will not be able to spread a  
 table in a wilderness?  
 20 Even though he struck a rock and waters  
 gushed out  
 and wadis deluged,  
 surely, he cannot also give bread  
 or spread a table for his people?"  
 21 Therefore, the Lord heard and was put out,  
 and a fire was kindled in Iakob,  
 and anger mounted against Israel,  
 22 because they had no faith in God  
 nor did they hope in his saving power.  
 23 And he commanded clouds above  
 and opened heaven's doors,  
 24 and he rained down manna for them to eat,  
 and heaven's bread he gave them.  
 25 Bread of angels man ate;  
 provisions he sent them in abundance.  
 26 He removed a south wind from heaven,  
 and he led on, by his dominance, a  
 southwest wind,  
 27 and he rained upon them flesh like dust  
 and winged birds like the sand of seas,  
 28 and they fell in the midst of their camp,  
 all around their coverts.  
 29 And they ate and were well filled,  
 and what they craved he brought them;  
 30 they were not deprived of what they craved.  
 While their food was still in their  
 mouth,  
 31 God's wrath also rose against them,  
 and he killed among their sleek ones,  
 and the select of Israel he shackled.  
 32 Amidst all these things they still sinned,  
 and they did not believe in his marvels.  
 33 And in vanity did their days end,  
 and their years with haste.  
 34 When he was killing them, they would seek  
 him out,  
 and they would turn to God and be early.  
 35 And they remembered that God was their  
 helper  
 and God the Most High was their  
 redeemer.  
 36 And they deceived him with their mouth,  
 and with their tongue they lied to him.  
 37 And their heart was not upright with him,  
 nor were they true to his covenant.  
 38 Yet he is compassionate  
 and will atone for their sins and not  
 destroy them,  
 and he will increase to turn away his anger  
 and not ignite all his wrath.  
 39 And he remembered that they were flesh,  
 a breath that passes and does not come  
 again.  
 40 How often they embittered him in the  
 wilderness;  
 they provoked him to anger in an arid  
 land!  
 41 And they turned about and tested God,  
 and the Holy One of Israel they  
 provoked.  
 42 They did not keep in mind his hand,  
 the day on which he redeemed them  
 from an oppressor's hand;  
 43 how he displayed in Egypt his signs,  
 and his wonders in Tanis' plain.  
 44 And he turned their rivers into blood,  
 and their pools, so that they could not  
 drink.  
 45 He sent a dog-fly among them, and it  
 devoured them,  
 and a frog, and it destroyed them.  
 46 And he gave their crops over to the rust,  
 and their labors to the grasshopper.  
 47 He killed their vine with hail  
 and their mulberry trees with the hoar-  
 frost.  
 48 And he gave over their cattle to hail  
 and their property to the fire.  
 49 He sent among them his anger's wrath,  
 anger and wrath and affliction,  
 a dispatch through wicked angels.  
 50 He made a path for his wrath;  
 he did not spare their souls from death,  
 and their cattle he consigned to death.  
 51 And he struck every firstborn in Egypt,  
 first fruit of their labors in the coverts of  
 Cham.  
 52 And he removed his people like sheep  
 and brought them up like a flock in a  
 wilderness.  
 53 And he guided them in hope, and they were  
 not in dread,  
 but their enemies a sea covered.  
 54 And he brought them to a territory of his  
 holy precinct,  
 this mountain that his right hand  
 acquired.  
 55 And he threw out nations from before them,  
 and he distributed to them shares by  
 measuring line  
 and made the tribes of Israel encamp in  
 their coverts.  
 56 And they tested and embittered God the  
 Most High.  
 And his testimonies they did not  
 observe

## PSALMS 77(78)–79(80)

587

- 57 and turned away and were faithless as also  
their fathers;  
they<sup>a</sup> were twisted into a crooked bow.
- 58 And they provoked him to anger with their  
hills,  
and with their carved images they moved  
him to jealousy.
- 59 God heard and disdained,  
and he treated Israel with utter contempt.
- 60 And he rejected his tent at Selob<sup>b</sup>,  
a<sup>c</sup> covert where he encamped among  
human beings,  
61 and gave their strength over to captivity  
and their comeliness into an enemy's  
hands.
- 62 And he consigned his people to a sword,  
and his heritage he disdained.
- 63 Their young men fire devoured,  
and their girls were not bewailed.
- 64 Their priests fell by sword,  
and their widows will not be lamented.
- 65 And the Lord awoke as one that sleeps,  
like a strong man intoxicated with wine.
- 66 And he struck his enemies backwards;  
everlasting disgrace he put them to.
- 67 And he rejected the covert of Ioseph,  
and the tribe of Ephraim he did not  
choose,
- 68 and he chose the tribe of Ioudas,  
Mount Zion, which he loved.
- 69 And he built his holy precinct like that of  
unicorns,  
in the land—he founded it<sup>d</sup> forever.
- 70 And he chose Daudid his slave  
and took him from the sheepfolds of the  
sheep;
- 71 from behind the lambing ewes he took him  
to shepherd Iakob his people  
and Israel his inheritance.
- 72 And he shepherded them in the innocence  
of his heart,  
and by the cleverness of his hands he  
guided them.
- 5 How long, O Lord, will you be utterly angry,  
will your jealousy burn like fire?
- 6 Pour out your wrath on nations  
that do not know you  
and on kingdoms  
that did not call on your name,  
7 because they devoured Iakob  
and his place they laid waste.
- 8 Do not remember our lawless deeds of long  
ago;  
let your compassion speedily preoccupy  
us,  
because we became very poor.
- 9 Help us, O God our savior;  
for the sake of the glory of your name,  
O Lord, rescue us,  
and atone for our sins, for the sake of  
your name,
- 10 so that the nations may not say,  
“Where is their God?” —  
and let the avenging of the outpoured blood  
of your slaves  
be known among the nations before our  
eyes.
- 11 Let the groaning of the prisoners come  
before you;  
according to the greatness of your arm  
preserve the sons of those put to death.
- 12 Return sevenfold into the bosom of our  
neighbors  
their reproaching with which they  
reproached you, O Lord!
- 13 But we, your people and sheep of your  
pasture,  
will acknowledge you openly forever;  
to generation and generation we will  
recount your praise.

**Psalm 79(80)**

- 1 Regarding completion. Over those that will be  
changed. A witness. Pertaining to Asaph. A  
Psalm<sup>e</sup>.
- 2(1) You who shepherd Israel, pay attention,  
you who guide Ioseph like sheep!  
You who sit upon the cheroubin, appear!
- 3(2) Before Ephraim and Benjamin and Manasse  
arouse your dominance,  
and come in order to save us!
- 4(3) O God, bring us back,  
and show your face, and we shall be  
saved.
- 5(4) O Lord God of hosts,  
how long will you be angry with the  
prayer of your slave,
- 6(5) will you feed them<sup>f</sup> with bread of tears,  
and give them<sup>f</sup> tears to drink in measure?
- Psalm 78(79)**
- 1 A Psalm. Pertaining to Asaph.
- (1) O God, nations came into your inheritance;  
they defiled your holy shrine;  
they made Ierousalem into a garden-  
watcher's hut.
- 2 They placed the carcasses of your slaves  
as food for the birds of the air,  
the flesh of your devout for the wild  
animals of the earth.
- 3 They poured out their blood like water  
all around Ierousalem,  
and there was no one to bury.
- 4 We became a reproach to our neighbors,  
mockery and derision to those around us.

<sup>a</sup>Pr and = Ra   <sup>b</sup>Selom = Ra   <sup>c</sup>his = Ra   <sup>d</sup>Possibly Sion   <sup>e</sup>+ Over the Assyrian = Ra   <sup>f</sup>us = Ra

588

## PSALMS 79(80)–81(82)

7(6) You made us a controversy to our neighbors,  
and our enemies mocked us.

8(7) O<sup>a</sup> God of hosts, bring us back,  
and show your face, and we shall be  
saved.

*Interlude on strings*

9(8) A vine you transferred from Egypt;  
you threw out nations and planted it.

10(9) You cleared the way for it,  
and you planted its roots and <sup>bit</sup> filled  
the land<sup>b</sup>.

11(10) Its shade covered mountains,  
and its tendrils the cedars of God;

12(11) it sent out its branches as far as the sea,  
and as far as the river its shoots.

13(12) Why did you bring down its fence,  
and all who pass along the way pluck its  
fruit?

14(13) A boar from the forest ravaged it,  
and a lone wild beast fed on it.

15(14) O God of hosts, do bring back;  
look down from heaven, and see,  
and have regard for this vine,

16(15) and restore that which your right hand  
planted—

and look<sup>c</sup> upon a son of man, whom you  
made strong for yourself.

17(16) Burnt with fire and dug up it<sup>d</sup> was;  
at the rebuke of your face they will  
perish.

18(17) Let your hand be upon the man at your  
right hand,  
and upon a son of man, whom you made  
strong for yourself.

19(18) And we will never turn away from you;  
you will revive us, and we will call on  
your name.

20(19) O Lord God of hosts, bring us back,  
and show your face, and we shall be  
saved.

**Psalm 80(81)**

1 Regarding completion. Over the wine vats.  
Pertaining to Asaph<sup>e</sup>.

2(1) Rejoice in God our helper;  
shout for joy to the God of Iakob.

3(2) Raise a melody, and sound a drum,  
delightful harp with lyre.

4(3) Trumpet with a trumpet at a new moon,  
at a high day of our feast,

5(4) because it is an ordinance for Israel  
and a judgment belonging to the God of  
Iakob.

6(5) A testimony in Ioseph he made him<sup>f</sup>,  
when he went out from the land of  
Egypt.

A tongue he heard, which he did not  
know;

7(6) he removed his back from burdens;  
his hands slaved at the basket.

8(7) "In affliction you called upon me, and I  
rescued you;

I hearkened to you in a secret spot of a  
tempest;

I tested you at a water of contention.

*Interlude on strings*

9(8) "Hear, O my people, and I am testifying  
against you;

O Israel, if you would hear me!

10(9) There shall be no recent god among you,  
nor shall you do obeisance to a foreign  
god.

11(10) For I am the Lord your God,  
who brought you up out of the land of  
Egypt.

Open wide your mouth, and I will fill it.

12(11) "And my people did not hear my voice;  
and Israel paid no attention to me.

13(12) And I sent them away in accordance with  
the practices of their hearts;  
they shall walk in their practices.

14(13) If my people had heard me,  
if Israel had walked by my ways,

15(14) in no time I would have humbled their  
enemies,  
and on those that afflict them I would  
have put my hand."

16(15) The enemies of the Lord lied to him,  
and their season will be forever.

17(16) And he fed them with wheat's fat,  
and from a rock he satisfied them with  
honey.

**Psalm 81(82)**

1 A Psalm. Pertaining to Asaph.

(1) God stood in a gathering of gods,  
but in their midst he discerningly judges  
gods:

2 "How long will you judge with injustice  
and to sinners show partiality?

*Interlude on strings*

3 "Give justice to orphan and poor;  
of lowly and needy maintain the right.

4 Deliver needy and poor;  
from a sinner's hand rescue them."

5 They had neither knowledge nor  
understanding;  
in darkness they walk around;  
all the foundations of the earth will be  
shaken.

6 I said, "Gods you are,

<sup>a</sup> + Lord = Ra <sup>b</sup> the land was filled = Ra <sup>c</sup> Lacking in Gk <sup>d</sup> I.e. the vine <sup>e</sup> + A Psalm = Ra <sup>f</sup> Possibly Israel or Iakob

7 and sons of the Most High,  
but you all<sup>a</sup> are dying like human beings,  
and like one of the rulers you fall.”

8 Rise up, O God, judge the earth,  
because you will gain possession of all  
the nations.

### Psalm 82(83)

1 <sup>b</sup>An Ode. Of a Psalm<sup>b</sup>. Pertaining to Asaph.

2(1) O God, who shall be likened to you?  
Do not keep silent nor be appeased,  
O God,

3(2) because, look, your enemies made a  
tumult,  
and those who hate you raised their  
head.

4(3) Against your people they laid villainous  
plans,  
and they conspired against your saints.

5(4) They said, “Come, and let us destroy them  
from being a nation,  
and the name of Israel shall be  
remembered no more,”

6(5) because they conspired together with one  
accord;

7(6) against you they made a covenant—  
the coverts of the Idumeans and the  
Ismaelites,

8(7) Moab and the Hagarites,  
Gebal and Ammon and Amalek,  
and allophyles with the inhabitants of  
Tyre;

9(8) indeed, even Assour came along with them;  
they came as support for sons of Lot.

*Interlude on strings*

10(9) Do to them as to Madiam and to Sisara,  
as Iabin was at Wadi Kison!

11(10) They were destroyed at Aendor;  
they became dung<sup>c</sup> for the ground.

12(11) Make their rulers like Oreb and Zeb  
and Zebec and Salmana—all their rulers,

13(12) who said, “Let us take for our own  
possession the sanctuary of God.”

14(13) O my God, make them like a wheel,  
like a straw in the wind.

15(14) Like a fire that will blaze through a forest,  
as a flame might burn up mountains,

16(15) so you will pursue them with your tempest,  
and with your wrath dismay them.

17(16) Fill their faces with dishonor,  
and they will seek your name, O Lord.

18(17) Let them be put to shame and be dismayed  
forever and ever,

and let them be embarrassed and perish.

19(18) And let them know that your name is the  
Lord;

you alone are Most High over all the  
earth.

### Psalm 83(84)

1 Regarding completion. Over the wine vats.  
Pertaining to the sons of Kore. A Psalm.

2(1) How beloved are your coverts,  
O Lord of hosts!

3(2) My soul longs and faints  
for the courts of the Lord;  
my heart and my flesh rejoiced in a living  
God.

4(3) Indeed, a sparrow found itself a home,  
and a turtle-dove a nest for herself,  
where she will lay her young:  
your altars, O Lord of hosts,  
my King and my God.

5(4) Happy are those who live in your house;  
for ages upon ages they will praise you.

*Interlude on strings*

6(5) Happy the man whose support is from you,  
O Lord;

7(6) ascents<sup>d</sup> he arranged in his heart,  
in the valley of weeping, to a place which he  
appointed.

8(7) Indeed, the lawgiver will give blessings.  
They will go from strength to strength;  
God of gods will be seen in Zion.

9(8) O Lord God of hosts, listen to my prayer;  
give ear, O God of Iakob!

*Interlude on strings*

10(9) O God our protector, see,  
and look on the face of your anointed,  
11(10) because one day in your courts is better—  
beyond thousands.

I chose to be cast aside in the house of God  
rather than to live in coverts of sinners.

12(11) Because mercy and truth the Lord God loves,  
favor and glory he will bestow.

The Lord will not withhold good things  
from those who walk in innocence.

13(12) O Lord of hosts,  
happy is the person who hopes in you.

### Psalm 84(85)

1 Regarding completion. Pertaining to the sons of  
Kore. A Psalm.

2(1) You took pleasure, Lord, in your land;  
you turned away the captivity of Iakob.

3(2) You forgave your people their acts of  
lawlessness;

you covered all their sins.

*Interlude on strings*

<sup>a</sup>Tr post High = Ra <sup>b</sup>Possibly a song of praise (vocal music) accompanied by a psalm (instrumental music)

<sup>c</sup>Pr like = Ra <sup>d</sup>Perhaps ascents to Zion

590

## PSALMS 84(85)–86(87)

- 4(3) You put a stop to all your wrath;  
you turned away from your hot anger.
- 5(4) Bring us back, O God of our deliverance,  
and turn away your anger from us.
- 6(5) Surely, you will not be angry with us forever  
or prolong your anger from generation to  
generation?
- 7(6) O God, when it is you who brings us back  
you will revive us,  
and your people will be glad in you.
- 8(7) Show us, O Lord, your mercy,  
and your deliverance may you grant us.
- 9(8) I will hear what the Lord God will speak  
with me,  
because he will speak peace to his people  
and to his devout  
and to those who turn to him their heart.
- 10(9) But for those who fear him his deliverance  
is at hand,  
that glory may encamp in our land.
- 11(10) Mercy and truth met;  
righteousness and peace kissed.
- 12(11) Truth sprouted from the ground,  
and righteousness peered down from the  
sky.
- 13(12) Indeed, the Lord will give kindness,  
and our land will yield its crop.
- 14(13) Righteousness will go before him  
and will place his steps in the way.

## Psalm 85(86)

- 1 A Prayer. Pertaining to David.
- (1) Incline your ear, O Lord, and hearken to me,  
because poor and needy I am.
- 2 Preserve my life, because I am a devotee;  
save your slave who hopes in you, O my  
God.
- 3 Have mercy on me, O Lord,  
because to you I will cry all day long.
- 4 Gladden the soul of your slave,  
because to you, O Lord, I lifted up my soul,  
5 because it is you, O Lord, who are kind and  
gentle  
and abounding in mercy to all who call  
on you.
- 6 Give ear, O Lord, to my prayer,  
and attend to the voice of my petition.
- 7 In a day of my affliction I cried to you,  
because you listened to me.
- 8 There is none like you among gods, O Lord,  
and there are no works like yours.
- 9 All the nations, as many as you made, shall  
come  
and do obeisance before you, O Lord,  
and shall glorify your name.

- 10 Because you are great and one who does  
wondrous things,  
you alone are God<sup>a</sup>.
- 11 Guide me, O Lord, by your way,  
and I shall walk in your truth;  
let my heart be glad to revere your  
name.
- 12 I will acknowledge you, O Lord my God,  
with my whole heart,  
and I will glorify your name forever,  
13 because your mercy toward me is great,  
and you rescued my soul from deepest  
Hades.
- 14 O God, transgressors of the law rose up  
against me,  
and a band of strong ones sought my  
soul,  
and they did not set you before them.
- 15 But you, O Lord God, are compassionate  
and merciful,  
slow to anger and abounding in mercy  
and true.
- 16 Look upon me, and have mercy on me;  
give your might to your servant,  
and save the son of your serving girl.
- 17 Make with me a sign for good,  
and let those who hate me see and be put  
to shame,  
because it is you, O Lord, who helped me  
and comforted me.

## Psalm 86(87)

- 1 Pertaining to the sons of Kore. <sup>b</sup>A Psalm. Of an  
Ode<sup>b</sup>.
- (1) His foundations are on the holy  
mountains;  
2 the Lord loves the gates of Sion  
more than all the coverts of Iakob.
- 3 Glorious things were spoken of you,  
O city of God.  
*Interlude on strings*
- 4 I will mention Raab and Babylon to those  
who know me.  
And look, allophyles and Tyre and a  
people of Ethiopians—  
these were born there.
- 5 <sup>c</sup>With regard to Sion, surely no<sup>c</sup> person will  
say,  
"And <sup>d</sup>a person<sup>d</sup> was born in it?"  
And himself founded it—the Most High!
- 6 The Lord will recount, in a list of peoples  
and rulers, those that were born in it.  
*Interlude on strings*
- 7 Seeing that they are glad, the habitation of  
all is in you.

<sup>a</sup>Pr the great = Ra <sup>b</sup>Possibly a psalm (instrumental music) accompanied by a song of praise (vocal music) <sup>c</sup>Mother  
Sion, a = Ra <sup>d</sup>Perhaps so-and-so

**Psalm 87(88)**

1 <sup>a</sup>An Ode. Of a Psalm<sup>a</sup>. Pertaining to the sons of Kore. Regarding completion. Over Maeleth in order that he be answered. Of understanding. Pertaining to Haiman the Israelite.

2(1) O Lord, God of my deliverance,  
by day I cried out, and at night, before  
you;

3(2) let my prayer come before you;  
incline your ear to my petition<sup>b</sup>.

4(3) Because my soul was full of troubles  
and my life drew near to Hades,

5(4) I was counted among those who go down  
into a pit;  
I became like a helpless person, free  
among corpses,

6(5) like casualties<sup>c</sup> lying asleep in a grave,  
whom you remembered no more,  
and they were thrust away from your  
hand.

7(6) They put me in a very deep pit,  
in dark places and in death's shadow.

8(7) Upon me your anger was fixed,  
and all your billows you brought upon  
me.

*Interlude on strings*

9(8) You distanced my acquaintances from me;  
they made me an abomination to  
themselves.

I was handed over and could not walk  
away;

10(9) my eye<sup>d</sup> grew weak through poverty.  
I cried out to you, O Lord, all day long;  
I spread out my hands to you.

11(10) Surely, you shall not work wonders for the  
dead?  
Or will physicians raise up, and they<sup>e</sup>  
acknowledge you?

12(11) Surely, no one will declare your mercy in a  
grave  
and your truth in the ruin?

13(12) Surely, your wonders will not be known in  
the darkness,  
and your righteousness in a land  
forgotten?

14(13) And I, O Lord, I cried out to you,  
and in the morning my prayer will  
anticipate you.

15(14) Why, O Lord, do you cast off my soul,  
do you turn away your face from me?

16(15) Poor I am and in troubles from my  
youth,  
and after being exalted I was humbled  
and became perplexed.

17(16) Your wrath swept over me;

your<sup>f</sup> scares threw me in disarray.  
18(17) They surrounded me like water all day  
long;

they closed in on me at once.

19(18) You distanced from me friend and fellow  
and my acquaintances due to misery.

**Psalm 88(89)**

1 Of understanding. Pertaining to Aithan the  
Israelite.

2(1) Of your mercies, O Lord, I will sing forever;  
to generation and generation I will  
proclaim your truth with my  
mouth,

3(2) because you said, "Forever mercy will be  
built."  
In the heavens your truth will be  
prepared.

4(3) "I made a covenant with my chosen ones;  
I swore to David my slave:

5(4) 'Forever I will provide offspring for you  
and will build your throne for generation  
and generation.' "

*Interlude on strings*

6(5) The heavens will acknowledge your  
wonders, O Lord,  
indeeds, your truth in an assembly of  
holy ones,

7(6) because who in the clouds shall be deemed  
equal to the Lord?  
And who among divine sons shall be  
compared with the Lord?

8(7) God is glorified in a council of holy ones,  
great and awesome to all that are around  
him.

9(8) O Lord God of hosts, who is like you?  
You are powerful, O Lord, and your truth  
is around you.

10(9) It is you who rule the might of the sea,  
and the surge of its waves you calm.

11(10) It is you who brought low a proud one like  
one wounded;  
with<sup>f</sup> the arm of your power you scattered  
your enemies.

12(11) Yours are the heavens, and yours is the  
earth;  
the world and all that is in it you  
founded.

13(12) The north and seas you created;  
Thabor and Hermon will rejoice in your  
name.

14(13) Yours is the arm with dominance;  
let your hand be strong;  
let your right hand be exalted.

15(14) Righteousness and judgment are a provision  
of your throne;  
mercy and truth will go in front of you.

<sup>a</sup>Possibly a song of praise (vocal music) accompanied by a psalm (instrumental music) <sup>b</sup>+ O Lord = Ra  
<sup>c</sup>Pr prostrate = Ra <sup>d</sup>eyes = Ra <sup>e</sup>I.e. the dead <sup>f</sup>Pr and = Ra <sup>g</sup>and = Ra

16<sup>(15)</sup> Happy are the people who know a shout for joy;  
     O Lord, in the light of your countenance  
     they will walk,  
 17<sup>(16)</sup> and in your name they will rejoice all day  
     long,  
     and in your righteousness they will be  
     exalted,  
 18<sup>(17)</sup> because you are the boast of their power  
     and by your favor our horn shall be  
     exalted,  
 19<sup>(18)</sup> because support is of the Lord  
     and of the Holy One of Israel, our king.  
 20<sup>(19)</sup> Then you spoke in a vision to your devout  
     ones and said:  
     "I added help to one who is powerful;  
     I exalted one chosen from my people.  
 21<sup>(20)</sup> I found Daudid my slave;  
     with my holy oil I anointed him.  
 22<sup>(21)</sup> For my hand shall sustain him;  
     my arm also shall strengthen him.  
 23<sup>(22)</sup> An enemy shall not profit by him,  
     and a son of lawlessness shall not add to  
     harm him.  
 24<sup>(23)</sup> And I will crush his enemies from before  
     him,  
     and those who hate him I will rout.  
 25<sup>(24)</sup> And my truth and my mercy shall be with  
     him,  
     and in my name his horn shall be  
     exalted.  
 26<sup>(25)</sup> And I will set his hand in a sea,  
     and in rivers his right hand.  
 27<sup>(26)</sup> He shall call upon me, 'My Father you are,  
     my God and supporter of my deliverance!'  
 28<sup>(27)</sup> And I will make him a firstborn,  
     high among the kings of the earth.  
 29<sup>(28)</sup> Forever I will keep my mercy for him,  
     and my covenant with him will stand  
     firm.  
 30<sup>(29)</sup> And I will establish his seed forever and  
     ever  
     and his throne as the days of the sky.  
 31<sup>(30)</sup> If his sons forsake my law  
     and by my judgments do not walk,  
 32<sup>(31)</sup> if my statutes they shall violate  
     and my commandments they do not  
     keep,  
 33<sup>(32)</sup> I will visit their lawlessness with a rod,  
     and with scourges their sins,  
 34<sup>(33)</sup> but my mercy I will never disperse from him  
     nor be unjust in my truth,  
 35<sup>(34)</sup> nor will I violate my covenant  
     and set aside what proceeds from my lips.  
 36<sup>(35)</sup> Once and for all I swore <sup>a</sup>by my holiness<sup>a</sup>,  
     'If I will lie to Daudid.'  
 37<sup>(36)</sup> His seed shall remain forever,  
     and his throne is like the sun before me,  
 38<sup>(37)</sup> and like the moon, established forever.  
     And the witness in heaven is faithful."  
     *Interlude on strings*

39<sup>(38)</sup> But you, you spurned and rejected;  
     you put off your anointed.  
 40<sup>(39)</sup> You renounced the covenant with your slave;  
     you defiled his sanctity<sup>b</sup> in the dust.  
 41<sup>(40)</sup> You broke down all his defenses;  
     you reduced his strongholds to  
     cowardice.  
 42<sup>(41)</sup> All the way-farers plundered him;  
     he became a reproach to his neighbors.  
 43<sup>(42)</sup> You exalted the right hand of his enemies;  
     you made glad all his enemies.  
 44<sup>(43)</sup> You turned away the help of his sword,  
     and you did not support him in battle.  
 45<sup>(44)</sup> You dismissed him from purification;  
     his throne you smashed to the ground.  
 46<sup>(45)</sup> You diminished the days of his time;  
     you covered him with shame.  
     *Interlude on strings*  
 47<sup>(46)</sup> How long, O Lord? Will you turn away  
     completely?  
     Will your wrath burn like fire?  
 48<sup>(47)</sup> Remember what my substance is.  
     For, surely, you did not create all the sons  
     of men in vain?  
 49<sup>(48)</sup> Who is the person who shall live and not  
     see death,  
     shall rescue his soul from the power of  
     Hades?  
     *Interlude on strings*

50<sup>(49)</sup> Lord, where are your mercies of long ago,  
     which you swore to Daudid by your truth?  
 51<sup>(50)</sup> Remember, O Lord, the reproach against  
     your slaves,  
     which I bore in my bosom, from many  
     nations,  
 52<sup>(51)</sup> with which your enemies reproached,  
     O Lord,  
     with which they reproached what had  
     been exchanged for your anointed.  
 53<sup>(52)</sup> Blessed be the Lord forever.  
     May it be; may it be.

#### BOOK IV

(*Psalms 89[90]–105[106]*)

#### Psalm 89(90)

- 1 A Prayer. <sup>c</sup>Pertaining to<sup>c</sup> Moyses, man of God.
- (1) Lord, you became a refuge to us  
 in generation and generation.
- 2 Before mountains were brought forth  
 and the earth and the world were formed,  
 and from everlasting to everlasting you  
 are.
- 3 Do not turn man away to humiliation.  
 And you said, "Return, you sons of men,"

<sup>a</sup>Or in my holy place <sup>b</sup>Or holy precinct <sup>c</sup>Of = Ra

## PSALMS 89(90)–91(92)

593

- 4 because a thousand years in your sight  
are like the day of yesterday that passed  
and a watch in a night.
- 5 Years shall be the objects of their scorn;  
in the morning may it<sup>a</sup> pass like young  
growth;
- 6 in the morning may it flourish and pass;  
in the evening may it fall, become hard  
and wither.
- 7 Because we expired by your wrath  
and by your anger we were troubled,  
8 you set our lawless deeds before you;  
our lifetime became an illumination of  
your face.
- 9 Because all our days expired  
and by your wrath we expired  
our years<sup>b</sup> would ponder like a cobweb.
- 10 The days of our years—in them are seventy  
years,  
but if in acts of dominance eighty years,  
and the greater part of them is toil and  
trouble,  
because meekness came upon us, and we  
shall become disciplined.
- 11 Who knows the might of your wrath,  
and your anger from your fear?
- 12 <sup>c</sup>Make thus known to reckon up your right  
hand  
and those fettered in heart by wisdom<sup>c</sup>.
- 13 Bring back, O Lord! How long?  
And be consoled over your slaves!
- 14 In the morning we were filled with your  
mercy,  
and we rejoiced and were glad in all our  
days.
- 15 We were glad as many days as you humbled  
us,  
years as we saw evil.
- 16 And look upon your slaves and upon<sup>d</sup> your  
works,  
and guide their sons.
- 17 And let the splendor of the Lord our God be  
upon us  
and prosper upon us the work of our  
hands.

**Psalm 90(91)**

- 1 <sup>e</sup>A laudation. Of an Ode<sup>e</sup>. Pertaining to David.
- (1) He who lives by the help of the Most High,  
in a shelter of the God of the sky he will  
lodge.
- 2 He will say to the Lord, "My supporter you  
are and my refuge;  
my God, I will hope in him,"

- 3 because it is he who will rescue me from a  
trap of hunters  
and from a troublesome word;
- 4 with the broad of his back he will shade you,  
and under his wings you will find hope;  
with a shield his truth will surround you.
- 5 You will not be afraid of nocturnal fright,  
of an arrow that flies by day,  
6 of a deed that travels in darkness,  
of mishap and noonday demon.
- 7 At your side a thousand will fall,  
and ten thousand at your right,  
but it will not come near you.
- 8 Only with your eyes will you perceive,  
and the requital of sinners you will see.
- 9 Because you, O Lord, are my hope,  
the Most High you made your refuge.
- 10 No evil shall come before you,  
and no scourge shall come near your  
covert,
- 11 because he will command his angels  
concerning you  
to guard you in all your ways;  
upon hands they will bear you up  
so that you will not dash your foot  
against a stone.
- 12 On asp and cobra you will tread,  
and you will trample lion and dragon  
under foot.
- 13 On asp and cobra you will tread,  
and you will trample lion and dragon  
under foot.
- 14 Because in me he hoped, I will also rescue  
him;  
I will protect him, because he knew my  
name.
- 15 He will call to me, and I will listen to him;  
I am with him in trouble;  
If will deliver and glorify him.
- 16 With length of days I will satisfy him  
and show him my deliverance.

**Psalm 91(92)**

- 1 <sup>g</sup>A Psalm. Of an Ode<sup>g</sup>. Regarding the day of the  
sabbath.
- 2(1) It is good to acknowledge the Lord  
and to make music to your name, O Most  
High,
- 3(2) in order to declare your mercy in the  
morning  
and your truth every night
- 4(3) on a ten-stringed harp,  
with an ode on a lyre,
- 5(4) because you, O Lord, made me glad by your  
work,  
and at the deeds of your hands I will  
rejoice.
- 6(5) How were your deeds extolled, O Lord!

<sup>a</sup>Or years as objects of scorn <sup>b</sup>Or they <sup>c</sup>Gk uncertain <sup>d</sup>Om = Ra <sup>e</sup>Perhaps a song of praise sung without  
accompaniment <sup>f</sup>Pr and = Ra <sup>g</sup>Possibly a psalm (instrumental music) accompanied by a song of praise (vocal music)

594

## PSALMS 91(92)–93(94)

Your thoughts reached great depth!  
 7(6) A foolish man will not know,  
 and a stupid one will not understand  
 these things.  
 8(7) When the sinners sprang up like grass  
 also all who practice lawlessness popped  
 up  
 so that they may be destroyed forever and  
 ever.  
 9(8) But you are most high forever, O Lord,  
 10(9) because, look, your enemies, O Lord,  
 because, look, your enemies shall perish  
 and all those who practice lawlessness  
 shall be scattered.  
 11(10) And my horn will be exalted like a unicorn's,  
 and my old age with thick oil.  
 12(11) And my eye looked at my enemies,  
 and among those who keep rising against  
 me, doing evil, my ear will hear.  
 13(12) A righteous one will flourish like a palm,  
 and like a cedar in<sup>a</sup> Lebanon he will  
 increase.  
 14(13) Planted in the house of the Lord,  
 in the courts of our God, they will  
 flourish.  
 15(14) In prosperous old age they will still increase,  
 and they will be living in comfort,  
 16(15) to declare that the Lord my God is upright,  
 and there is no injustice in him.

## Psalm 92(93)

1 <sup>b</sup>Ac laudation. Of an Ode<sup>b</sup>. Pertaining to Dauid.  
 (1) The Lord became king; he was robed in  
 majesty;  
 the Lord was robed in power and girded  
 himself.  
 Indeed, he made firm the world, that it shall  
 not be shaken;  
 2 your throne is prepared from then on;  
 from everlasting you are.  
 3 The streams lifted up, O Lord;  
 the streams lifted up their voices.  
 4 Due to the voices of many waters  
 wondrous are the billows of the sea;  
 wondrous on high is the Lord!  
 5 Your testimonies were made very sure;  
 sanctity befits your house,  
 O Lord, unto length of days.

## Psalm 93(94)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid. <sup>d</sup>[Pertaining to  
 the fourth day of the week.]<sup>d</sup>  
 (1) The Lord is God of vengeance;

the God of vengeance spoke openly!  
 2 Be exalted, O you who judge the earth;  
 give to the proud what they deserve!  
 3 How long shall sinners, O Lord,  
 how long shall sinners boast,  
 4 shall they utter and talk injustice,  
 shall they talk—all those who practice  
 lawlessness?  
 5 Your people, O Lord, they humbled,  
 and your heritage they wronged.  
 6 Widow and guest they killed,  
 and orphans they murdered,  
 7 and they said, "The Lord will not see,  
 nor will the God of Iakob understand."  
 8 Do understand, O fools among the people,  
 and, O stupid ones, think for once!  
 9 He who planted the ear, does he not hear?  
 Or he who formed the eye, does he not  
 perceive?  
 10 He who disciplines nations, will he not  
 chastise,  
 he who teaches man knowledge?  
 11 The Lord knows the thoughts of human  
 beings,  
 that they are vain.  
 12 Happy the person whom you discipline,  
 O Lord,  
 and teach him out of your law,  
 13 to calm him due to wicked days  
 until a hole is dug for the sinner,  
 14 because the Lord will not reject his people  
 and his heritage he will not abandon  
 15 until justice turns into judgment,  
 and with all the upright in heart clinging  
 to it.  
*Interlude on strings*  
 16 Who will rise up for me against wicked  
 people?  
 Or who will stand with me against  
 people that practice lawlessness?  
 17 If it had not been that the Lord had helped  
 me,  
 my soul would virtually have sojourned  
 in Hades.  
 18 If I were to say, "My foot has been shaken,"  
 your mercy, O Lord, <sup>e</sup>would help<sup>e</sup> me.  
 19 According<sup>f</sup> to the multitude of my pains in  
 my heart  
 your consolations loved my soul.  
 20 Surely a throne of lawlessness shall not be  
 in your presence,  
 he who shapes mischief by ordinance?  
 21 They will hunt down the soul of a righteous  
 one,  
 and innocent blood they condemn.  
 22 And the Lord became to me a refuge,  
 and my God my hoped-for helper.  
 23 And he will repay them for their lawlessness,

<sup>a</sup> + which is = Ra <sup>b</sup> Possibly a song of praise sung without accompaniment <sup>c</sup> Pr Regarding the day of the pre-sabbath, when  
 the earth had been settled = Ra <sup>d</sup> Without [ ] = Ra <sup>e</sup> helps = Ra <sup>f</sup> Pr O Lord

and according to their wickedness  
the Lord our God will wipe them out.

### Psalm 94(95)

1 <sup>a</sup>A laudation. Of an Ode<sup>a</sup>. Pertaining to David.

(1) O come, let us rejoice in the Lord;  
let us make a joyful noise to God our  
savior!

2 Let us anticipate his face with  
acknowledgment,  
and with melodies let us make a joyful  
noise to him,

3 because the Lord is a great God  
and a great King over all the gods,  
4 because in his hand are the ends of the  
earth  
and the heights of the mountains are  
his,

5 because his is the sea and he made it  
and the dry land his hands formed!

6 O come, let us do obeisance and prostrate  
ourselves before him,  
and let us weep before the Lord, who  
made us,

7 because he is our God  
and we are people of his pasture  
and sheep of his hand!

8 Today if you hear his voice,  
do not harden your hearts, as at the  
embittering,  
9 like the day of the trial in the wilderness,  
where your fathers tried;  
they put to the proof and saw my  
works.

10 For forty years I loathed that generation,  
and said, "Always do they stray in heart,  
and they did not know my ways."

11 As I swore in my wrath,  
"If they shall enter into my rest!"

### Psalm 95(96)

1 <sup>b</sup>[When the house was being rebuilt after the  
captivity.]<sup>b</sup> An Ode. Pertaining to David.

(1) Sing to the Lord a new song;  
sing to the Lord, all the earth.  
2 Sing to the Lord; bless his name;  
tell of his deliverance from day to day.

3 Declare his glory among the nations,  
among all the peoples his marvelous  
works,

4 because great is the Lord and very much  
praiseworthy;

5 because all the gods of the nations are  
demons,

6 but the Lord made the heavens.  
Acknowledgment and beauty are before  
him;  
holiness and magnificence comprise his  
sanctity<sup>c</sup>.

7 Bring to the Lord, O paternal families of the  
nations;

8 bring to the Lord glory and honor.  
Bring to the Lord glory due his name;  
raise offerings, and enter into his courts.  
9 Do obeisance to the Lord in his holy court;  
let all the earth shake from before him.

10 Say among the nations, "The Lord became  
king!

Indeed, he set right the world, which  
shall not be shaken.  
He will judge peoples with  
forthrightness."  
11 Let the heavens be glad, and let the earth  
rejoice;  
let the sea shake, and all that fills it;  
12 let the plains exult, and everything in them.  
Then shall all the trees of the forest  
rejoice  
13 before the Lord, because he is coming,  
because he is coming to judge the earth.  
He will judge the world with righteousness  
and peoples with his truth.

### Psalm 96(97)

1 Pertaining to David. <sup>b</sup>[When his land is being  
brought to order.]<sup>b</sup>

(1) The Lord became king! Let the earth rejoice;  
let many islands be glad!

2 Cloud and thick darkness are around him;  
righteousness and judgment keep his  
throne straight.

3 Fire will go before him  
and blaze around his enemies.

4 His lightnings gave light to the world;  
the earth saw and shook.

5 The mountains melted like wax from before  
the Lord,  
from before the Lord of all the earth.

6 The heavens proclaimed his righteousness,  
and all the peoples beheld his glory.

7 Let all who do obeisance to carved images  
be put to shame,  
those who make their boast in their idols.  
Do obeisance to him, all his angels!

8 Sion heard and was glad,  
and the daughters of Judea rejoiced  
on account of your judgments, O Lord.

9 Because you are the Lord most<sup>d</sup> high over all  
the earth,  
you were exalted far above all the gods.

<sup>a</sup>Perhaps a song of praise sung without instrumental accompaniment  
<sup>d</sup>Pr the = Ra

<sup>b</sup>Without [ ] = Ra <sup>c</sup>Or holy precinct

10 You who love the Lord, hate evil!  
 He<sup>a</sup> guards the souls of his devout;  
 from the hand of sinners he will rescue  
 them.

11 Light dawned for the righteous,  
 and gladness for the upright in heart.

12 Be glad in the Lord, O you righteous,  
 and acknowledge the mention of his  
 holiness!

### Psalm 97(98)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) Sing to the Lord a new song,  
 because the Lord did marvelous things.  
 His right hand saved for him,  
 and his holy arm.

2 The Lord made known his deliverance;  
 before the nations he revealed his  
 righteousness.

3 He remembered his mercy to Iakob  
 and his truth to the house of Israel.  
 All the ends of the earth saw  
 the deliverance of our God.

4 Make a joyful noise to <sup>b</sup>the Lord<sup>b</sup>, all the  
 earth;  
 sing, and rejoice, and make music.

5 Make music to the Lord with a lyre,  
 with a lyre and the sound of a tune.

6 With metal trumpets and the sound of a  
 horn trumpet  
 make a joyful noise before the King, the  
 Lord.

7 Let the sea shake, and all that fills it,  
 the world and those who live in it.

8 Streams will together clap their hands;  
 the mountains will rejoice,  
 because he has come  
 to judge the earth.  
 He will judge the world with righteousness  
 and peoples with uprightness.

### Psalm 98(99)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) The Lord became king; let peoples grow  
 angry!  
 He who sits upon the cheroubin—let the  
 earth shake!

2 The Lord is great in Sion,  
 and he is high over all the peoples.

3 Let them acknowledge your great name,  
 because it is awesome and holy!

4 A king's honor loves justice;  
 it was you who provided uprightness;  
 it was you who executed justice  
 and righteousness in Iakob.

5 Exalt the Lord our God,

and do obeisance at the footstool of his  
 feet,  
 because holy is he!

6 Moyses and Aaron were among his priests,  
 and Samouel among those who called on  
 his name.  
 They called on the Lord,  
 and he hearkened to them.

7 In a pillar of cloud he would speak to them;  
 they would keep his testimonies  
 and the ordinances that he gave them.

8 O Lord our God, it was you who would  
 hearken to them;  
 O God, it was you who was being very  
 merciful to them  
 and an avenger of all their practices.

9 Exalt the Lord our God,  
 and do obeisance toward his holy  
 mountain,  
 because the Lord our God is holy.

### Psalm 99(100)

1 A Psalm. Regarding acknowledgment.

(1) Make a joyful noise to the Lord, all the  
 earth.

2 Be subject to the Lord with gladness;  
 enter before him with rejoicing.

3 Know that the Lord, he is God.  
 It is he who made us, <sup>c</sup>and not we<sup>c</sup>;  
 his people <sup>d</sup>we are<sup>d</sup>,  
 and sheep of his pasture.

4 Enter into his gates with acknowledgment,  
 into his courts with hymns.  
 Acknowledge him; praise his name,  
 because the Lord is kind;  
 his mercy endures forever,  
 and to generation and generation is his  
 truth.

### Psalm 100(101)

1 Pertaining to Dauid. A Psalm.

(1) Of mercy and of justice I will sing to you,  
 O Lord;

2 I will make music  
 and take note of a blameless way.

(2) When will you come to me?

I would walk in my innocence of heart  
 within my house.

3 I did not set before my eyes  
 an act against the law.

4 People who practice transgression I hated;  
 a crooked heart did not cling to me.

<sup>a</sup>The Lord = Ra <sup>b</sup>God = Ra <sup>c</sup>Perhaps and not we him <sup>d</sup>Lacking in Gk

## PSALMS 100(101)–102(103)

597

- When the wicked kept turning away from me,  
I would no longer know him<sup>a</sup>.
- 5 The one who was secretly slandering his fellow,  
him I would chase away.  
With a haughty eye and insatiate heart—  
with him I would not eat.
- 6 My eyes would be on the faithful in the land  
so that they might sit with me.  
If one walked in a blameless way,  
he would minister to me.
- 7 No one who practiced haughtiness  
would live in my house;  
no one who uttered injustice  
would prosper before my eyes.
- 8 Morning by morning I would kill  
all the sinners in the land  
in order to destroy from the Lord's city  
all who practice lawlessness.

**Psalm 101(102)**

- 1 A prayer. Pertaining to the poor one. When he is weary and pours out his petition before the Lord.
- 2(1) bO Lord<sup>b</sup>, listen to my prayer,  
and let my cry come to you.
- 3(2) Do not turn away your face from me.  
In the day when I am afflicted,  
incline your ear to me;  
in the day when I call upon you,  
listen to me speedily,
- 4(3) because my days vanished like smoke  
and my bones were burnt up like firewood.
- 5(4) My heart was stricken like grass and it withered,  
because I forgot to eat my bread.
- 6(5) Due to the sound of my groaning,  
my bone clung to my flesh.
- 7(6) I resembled a desert pelican,  
I became like a clong-eared owl<sup>c</sup> on a building-site.
- 8(7) I lay awake,  
and I became like a lone sparrow on a housetop.
- 9(8) All day long my enemies would reproach me,  
and those who used to commend me  
would swear against me,  
10(9) because I ate ashes like bread  
and would mix my drink with weeping,  
11(10) from before your wrath and your anger,  
because when you had lifted me up you dashed me down.
- 12(11) My days faded like a shadow,  
and I, like grass, I withered away.
- 13(12) But you, O Lord, remain forever,  
and the mention of you to generation  
and generation.
- 14(13) When you rise up you will have compassion on Sion,  
because it is the appointed time to have compassion on it,  
because the appointed time has come,  
15(14) because your slaves held its stones dear  
and on its dust they will have compassion.
- 16(15) And the nations will fear the name of the Lord,  
and all the kings of the earth your glory,  
17(16) because the Lord will build up Sion,  
and he will be seen in his glory.
- 18(17) He regarded the prayer of the lowly  
and did not despise their petition.
- 19(18) Let this<sup>d</sup> be recorded for another generation,  
and a people, which is being created, will praise the Lord,  
20(19) because he peered down from his holy height,  
the Lord from heaven looked at the earth,  
21(20) to hear the groaning of the prisoners,  
to set free the sons of those put to death,  
22(21) to declare the name of the Lord in Sion,  
and his praise in Ierousalem,  
23(22) when peoples gather together,  
and kingdoms, to be subject to the Lord.
- 24(23) He answered him in the way of his strength,  
"Tell me the paucity of my days.
- 25(24) Do not take me away at the mid-point of my days,  
while your years are<sup>e</sup> in generation of generations!"
- 26(25) At the beginning it was you, O Lord, who founded the earth,  
and the heavens are works of your hands.
- 27(26) They will perish, but you will endure,  
and they will all become old like a garment.  
Like<sup>f</sup> clothing you will change them,  
and they will be changed.
- 28(27) But you are the same,  
and your years will not fail.
- 29(28) The sons of your slaves shall encamp,  
and their offspring shall prosper for ever.

**Psalm 102(103)**

- 1 Pertaining to David.
- (1) Bless the Lord, O my soul,  
and all that is within me, his holy name.
- 2 Bless the Lord, O my soul,

<sup>a</sup>Lacking in Gk <sup>b</sup>Tr after *listen* = Ra <sup>c</sup>Or *night raven* <sup>d</sup>I.e. *prayer/petition* <sup>e</sup>Possibly *last* <sup>f</sup>Pr *and* = Ra

and do not forget all his repayments—  
 3 who is very conciliatory toward all your acts  
     of lawlessness,  
     who heals all your diseases,  
 4 who redeems your life from corruption,  
     who crowns you with mercy and  
     compassion,  
 5 who satisfies your desire with good,  
     your youth will be renewed like an  
     eagle's.  
 6 One who performs <sup>a</sup>acts of pity<sup>a</sup> is the  
     Lord  
     and judgment for all who are being  
     wronged.  
 7 He made known his ways to Moyses,  
     to the sons of Israel his will.  
 8 Compassionate and merciful is the Lord,  
     slow to anger and abounding in mercy.  
 9 He will not be totally angry,  
     nor will he keep his wrath forever.  
 10 Not according to our sins did he deal with  
     us,  
     nor according to our acts of lawlessness  
     did he repay us,  
 11 because, as the sky is high above the earth,  
     he<sup>b</sup> strengthened his mercy toward those  
     who fear him;  
 12 as far as east is from west,  
     he has removed from us our acts of  
     lawlessness.  
 13 As a father has compassion for sons,  
     the Lord has had compassion for those  
     who fear him,  
 14 because he knew our makeup.  
     Remember that we are dust!  
 15 As for man, his days are like grass;  
     like a flower of the field, so it will  
     bloom,  
 16 because a breath passed through it, and it  
     will be gone,  
     and it will no longer recognize its place.  
 17 But the mercy of the Lord is from everlasting  
     even to everlasting  
     on those who fear him,  
     and his righteousness on sons' sons,  
 18 for those who keep his covenant  
     and remember his commandments, to do  
     them.  
 19 The Lord prepared his throne in the sky,  
     and his kingdom rules over all.  
 20 Bless the Lord, O all you, his angels,  
     powerful in strength doing his bidding,  
     to obey the voice of his words.  
 21 Bless the Lord, all his hosts,  
     his ministers doing his will.  
 22 Bless the Lord, all his works,  
     in every place of his dominion.  
     Bless the Lord, O my soul.

**Psalm 103(104)**

1 Pertaining to Daud.  
 (1) Bless the Lord, O my soul.  
     O Lord my God, you were greatly  
     magnified.  
     With acknowledgment and splendor you  
     were clothed,  
 2 wrapping yourself in light as in a garment,  
     stretching out the sky like a skin.  
 3 He who covers his upper stories with waters,  
     he who makes cloud masses his step-up,  
     he who walks about on wings of winds.  
 4 He who makes spirits his messengers<sup>c</sup>,  
     and flaming fire his ministers.  
 5 He founded the earth on its stability;  
     it will never ever be tilted.  
 6 The deep like a garment is his clothing;  
     above the mountains the waters will  
     stand.  
 7 At your rebuke they will flee;  
     at a voice of your thunder they will cower  
     with fright.  
 8 Mountains ascend, and plains descend  
     to a spot that you founded for them.  
 9 A boundary you set that they shall not pass,  
     nor shall they return to cover the earth.  
 10 He who make springs gush forth in ravines;  
     between the mountains they<sup>d</sup> will flow.  
 11 They will give drink to all the animals of the  
     field;  
     onagers will receive for their thirst.  
 12 On them<sup>e</sup> the birds of the air will encamp;  
     from among the rocks they will give forth  
     sound.  
 13 When he waters mountains from his upper  
     stories,  
     with the fruit of your work the earth shall  
     be fed,  
 14 when he causes grass to grow for the cattle,  
     and plants for the service of human  
     beings,  
     to bring forth bread from the earth.  
 15 And wine gladdens a human heart,  
     to brighten a face with oil,  
     and bread sustains a human heart.  
 16 The trees of the plain shall be fed,  
     the cedars of Lebanon, which he  
     planted.  
 17 There sparrows will build their nests;  
     the home of the heron <sup>f</sup>leads them<sup>f</sup>.  
 18 The high mountains are for the does;  
     a rock is a refuge for the haress.  
 19 He made a moon for seasons;  
     the sun knew its setting.  
 20 You set darkness, and it became night;  
     in it<sup>h</sup> all the animals of the forest will  
     pass through,

<sup>a</sup>Perhaps *alms*   <sup>b</sup>the Lord = Ra   <sup>c</sup>Or *angels*   <sup>d</sup>waters = Ra   <sup>e</sup>Possibly *the mountains*   <sup>f</sup>Possibly *is already there*  
*shedgehogs* = Ra   <sup>h</sup>I.e. *the night*

## PSALMS 103(104)–104(105)

599

- 21 the<sup>a</sup> whelps roaring to seize  
and to seek their food from God.
- 22 The sun rose, and they gathered,  
and in their dens they will lie down.
- 23 A person will go out to his work  
and to his labor until the evening.
- 24 How magnified were your works, O Lord!  
In wisdom you made them all;  
the earth was filled with your  
acquisition.
- 25 This great and wide sea;  
there creeping things innumerable,  
living things, small with great.
- 26 There ships travel,  
this dragon that you formed to mock at  
him.
- 27 All look to you  
to give them food in due season;  
when you give to them, they will gather,  
and when you open your hand,  
ball things together<sup>b</sup> will be filled with  
kindness.
- 29 But when you turn away your face, they will  
be dismayed;  
you cancel their spirit, and they will fail  
and return to their dust.
- 30 You will send forth your spirit, and they will  
be created,  
and you will renew the face of the  
ground.
- 31 Let the glory of the Lord be forever.  
The Lord will be glad at his works—
- 32 he who looks on the earth and makes it  
tremble,  
he who touches the mountains and they  
smoke.
- 33 I will sing to the Lord in my life;  
I will make music to my God while I  
have being.
- 34 May my conversation be pleasing to him,  
and I will be glad in the Lord!
- 35 May sinners fail from the earth,  
and the lawless, so that they be no more.  
Bless the Lord, O my soul.
- 5 Remember the wonderful things which he  
did,  
his miracles and the judgments of his  
mouth,
- 6 O offspring of Abraam, his slaves,  
sons of Iakob, his chosen.
- 7 The Lord himself is our God;  
in all the earth are his judgments.
- 8 He remembered his covenant forever,  
a word that he commanded for a  
thousand generations
- 9 —that he pledged to Abraam—  
and his oath to Isaak
- 10 And he established it<sup>c</sup> for Iakob as an  
ordinance  
and for Israel as an everlasting covenant,  
saying, “To you I will give the land of  
Chanaan  
as parcels for your inheritance.”
- 12 When they were small in number,  
very few and resident aliens in it,  
13 they also passed from nation to nation,  
from kingdom to another people.
- 14 He allowed no person to do them wrong,  
and he rebuked kings on their account,
- 15 “Do not touch my anointed ones,  
and among my prophets do no harm.”
- 16 And he summoned famine against the land;  
every sustenance of bread he crushed;  
17 he sent a person ahead of them;  
Ioseph was sold as a slave.
- 18 They debased his feet with fetters;  
his soul passed through iron
- 19 until what he had said came to pass;  
the saying of the Lord purified him.
- 20 A king sent out and released him,  
a ruler of peoples, and set him free.
- 21 He made him lord of his house  
and ruler of all his possessions,  
22 to educate his officials to be like himself  
and to teach his elders wisdom.
- 23 And Israel entered into Egypt,  
and Iakob lived as a resident alien in  
Cham’s land.
- 24 And he<sup>d</sup> increased his people very much  
and made them strong beyond their  
enemies.
- 25 He changed their hearts to hate his people,  
to deal craftily with his slaves.
- 26 He sent out Moyses, his slave,  
Aaron, him whom he chose.
- 27 In them he placed the words of his signs  
and wonders in Cham’s land.
- 28 He sent darkness, and it grew dark,  
and they embittered his words.
- 29 He changed their waters into blood  
and killed their fish.

**Psalm 104(105)**

- 1 Hallelouia.
- (1) Acknowledge the Lord, and call on his  
name;  
announce his deeds among the nations.
- 2 Sing to him, and make music to him;  
tell of all his wonderful things.
- 3 Be commended in his holy name;  
let the heart of people that seek the Lord  
be glad.
- 4 Seek the Lord and be strengthened;  
seek his face continually.
- 25 He changed their hearts to hate his people,  
to deal craftily with his slaves.
- 26 He sent out Moyses, his slave,  
Aaron, him whom he chose.
- 27 In them he placed the words of his signs  
and wonders in Cham’s land.
- 28 He sent darkness, and it grew dark,  
and they embittered his words.
- 29 He changed their waters into blood  
and killed their fish.

<sup>a</sup>Om = Ra    <sup>b</sup>Or *the universe*    <sup>c</sup>I.e. *covenant*    <sup>d</sup>I.e. *God*

600

## PSALMS 104(105)–105(106)

30 Their land crawled with frogs,  
in the chambers of their kings.  
31 He spoke, and dog-flies came,  
and gnats in all their territories.  
32 He made their showers hail;  
consuming fire was in their land.  
33 And he struck their vines and their fig trees  
and shattered a<sup>a</sup> tree of their territory.  
34 He spoke, and the grasshopper came,  
and locust larva without number,  
35 and they devoured all the vegetation in their  
land  
and devoured the fruit of their land.  
36 And he struck down every firstborn in their  
land,  
first fruit of all their toil.  
37 And he brought them out with silver and  
gold,  
and there was no one among their tribes  
who was weak.  
38 Egypt was glad at their exodus,  
because fear of them fell upon them.  
39 He spread a cloud as a covering<sup>b</sup>,  
and fire to give light<sup>b</sup> during the night.  
40 They asked, and quails<sup>c</sup> came,  
and with heaven's bread he filled them.  
41 He split a rock, and waters gushed out;  
rivers ran in waterless terrain,  
42 because he remembered his holy word  
to Abraam, his slave.  
43 And he brought his people out with rejoicing,  
and his chosen ones with gladness.  
44 And he gave them lands of nations,  
and labors of peoples they inherited,  
45 that they might keep his statutes  
and seek out his law.

## Psalm 105(106)

1 Hallelouia.  
(1) Acknowledge the Lord, because he is kind,  
because his mercy is forever.  
2 Who shall speak of the acts of dominance of  
the Lord,  
make heard all his praises?  
3 Happy are those who observe justice  
and do righteousness at every  
opportunity.  
4 Remember us, O Lord, in the good pleasure  
of your people;  
regard us in your deliverance,  
5 that we may look at the kindness of your  
chosen ones,  
that we may be glad in the gladness of  
your nation,  
that we may be commended with your  
heritage.

6 We sinned together with our fathers;  
we acted lawlessly; we committed  
injustice.  
7 Our fathers in Egypt did not consider your  
wonderful works;  
they did not remember the abundance of  
your mercy  
and embittered, when going up at the  
Red Sea.  
8 And he saved them for his name's sake,  
to make known his dominance.  
9 And he rebuked the Red Sea, and it became  
dry,  
and he guided them in the deep as in a  
wilderness.  
10 And he saved them from the hand of people  
that hate  
and redeemed them from an enemy's  
hand.  
11 And water covered those that afflicted them;  
not one of them was left.  
12 And they believed in his words,  
and they sang his praise.  
13 They were quick to forget his works;  
they did not wait for his counsel.  
14 And they craved with craving in the  
wilderness  
and put God to the test in a waterless  
region,  
15 and he gave them their request  
and sent surfeit into their souls.  
16 And they angered Moyses in the camp,  
Aaron<sup>d</sup>, the holy one of the Lord.  
17 The earth opened and swallowed up Dathan  
and covered the company of Abiron.  
18 And fire broke out in their company;  
a flame burned up sinners.  
19 And they made a calf at Choreb  
and did obeisance to the carved image.  
20 And they exchanged their glory  
for a likeness of a bull calf that eats  
grass.  
21 They forgot the God who was saving them,  
who did great things in Egypt,  
22 wondrous things in Cham's land;  
awesome things by the Red Sea.  
23 And he spoke in order to destroy them—  
had not Moyses, his chosen one,  
stood in the breach before him,  
to turn away his wrath from destroying.  
24 And they despised a desirable land;  
they had no faith in his word.  
25 And they grumbled in their coverts;  
they did not listen to the voice of the  
Lord.  
26 And he raised his hand against them,  
to cast them down in the wilderness

<sup>a</sup>every = Ra <sup>b</sup> + for them <sup>c</sup>Evidently not the quail itself but a bird of uncertain species that migrates with the quail.  
<sup>d</sup>Pr and = Ra

## PSALMS 105(106)–106(107)

601

27 and to cast down their offspring among the nations  
and scatter them in the lands.

28 And they were initiated to Beelphegor  
and ate sacrifices of the dead,  
29 and they provoked him with their practices,  
and the falling broke out among them.  
30 And Phinees stood and made atonement,  
and the breach abated.  
31 And it was reckoned to him as righteousness  
to generation and generation forever.

32 And they angered him at a water of  
contention,  
and it went ill with Moyses on their  
account,  
33 because they made his spirit bitter,  
and he <sup>a</sup>parted with his lips<sup>a</sup>.

34 They did not destroy the nations, which the  
Lord told them,  
35 and they mingled with the nations  
and learned their works.  
36 And they were subject to their carved  
images,  
and it became to them a stumbling block.  
37 And they sacrificed their sons  
and their daughters to the demons,  
38 and they poured out innocent blood,  
blood of their sons and daughters  
whom they sacrificed to the carved images  
of Chanaan,  
and the land was <sup>b</sup>murdered with blood<sup>b</sup>.  
39 And it was defiled by their acts,  
and they played the prostitute in their  
practices.

40 And the Lord became furiously angry with  
his people,  
and he abhorred his heritage,  
41 and he gave them into the hands of nations,  
and those who hated them ruled over  
them.  
42 And their enemies oppressed them,  
and they were brought low under their  
hands.  
43 Many times he rescued them,  
but they embittered him by their  
purposes  
and were brought low by their  
lawlessness.  
44 And he regarded them when they were  
being afflicted,  
when he listened to their petition.  
45 And he remembered his covenant  
and showed regret according to the  
abundance of his mercy.  
46 And he gave them over to be pitied  
before all who took them captive.  
47 Save us, O Lord our God,

and gather us from among the nations,  
that we may acknowledge your holy  
name;  
boast in your praise.

48 Blessed be the Lord God of Israel, from  
everlasting even to everlasting.  
And all the people shall say, "May it be;  
may it be."

## BOOK V

*(Psalms 106[107]–151)*

## Psalm 106(107)

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, because he is kind,  
because his mercy is forever.

2 Let those redeemed by the Lord say so,  
whom he redeemed from an enemy's  
hand.

3 From the lands he gathered them in,  
from east and west and north and sea.

4 They wandered in the wilderness in a  
waterless region;  
a way to a city of habitation they did not  
find,  
5 being hungry and thirsty;  
their soul fainted within them.

6 And they cried to the Lord when they were  
being afflicted,  
and from their anguish he rescued them  
and led them by a straight way,  
7 to go to a city of habitation.

8 Let them acknowledge the Lord for his  
mercies  
and for his wonderful works to the sons  
of men,  
9 because he fed an empty soul  
and a hungry soul he filled with good  
things,  
10 when they sat in darkness and death's  
shadow,  
imprisoned in poverty and iron,  
11 because they had embittered the sayings of  
God,  
and the counsel of the Most High they  
had provoked.

12 And their heart was brought low by exertion;  
they became weak, and there was no one  
to help.

13 And they cried to the Lord when they were  
being afflicted,  
and from their anguish he saved them,  
14 and he brought them out of darkness and  
death's shadow,  
and their bonds he broke asunder.

15 Let them acknowledge the Lord for his  
mercies

<sup>a</sup>Possibly *spoke rashly* <sup>b</sup>i.e. *rendered lifeless with bloodshed*

and for his wonderful works to the sons  
of men,  
16 because he shattered bronze gates  
and iron bars he crumpled.  
17 He aided them from their lawless way,  
for on account of their lawless acts they  
were brought low;  
18 any kind of food their soul loathed,  
and they drew near to the gates of death.  
19 And they cried to the Lord when they were  
being afflicted,  
and from their anguish he saved them;  
20 he sent out his word and healed them  
and rescued them from their corruption.  
21 Let them acknowledge the Lord for his  
mercies  
and for his wonderful works to the sons  
of men.  
22 And let them sacrifice a sacrifice of praise  
and tell of his deeds with rejoicing.  
23 Those who used to go down to the sea in  
ships,  
doing business on many waters—  
24 it was they who saw the deeds of the Lord  
and his wondrous works in the deep.  
25 He spoke and the tempest's blast stood,  
and its waves were raised on high.  
26 They mount up as far as the heavens,  
and they go down as far as the depths;  
their soul would melt away in calamity;  
27 they were troubled; they staggered like the  
drunkard,  
and all their wisdom was gulped down.  
28 And they cried to the Lord when they were  
being afflicted,  
and out of their anguish he brought  
them,  
29 and he ordered the tempest, and it subsided  
to a breeze,  
and its waves became silent.  
30 And they were glad, because they had quiet,  
and he guided them to a haven of their  
want.  
31 Let them acknowledge the Lord for his  
mercies  
and for his wonderful works to the sons  
of men.  
32 Let them exalt him in an assembly of people  
and in a session of elders praise him.  
33 He turned rivers into a wilderness  
and channels of water into thirst,  
34 a fruitful land into a salt marsh,  
due to the evil of its inhabitants.  
35 He turned a wilderness into pools of water  
and a parched land into channels of  
water.  
36 And there he settled hungry ones,  
and they established a city for settlement,

and they sowed fields and planted vineyards  
and produced a fruit of a yield.  
38 And he blessed them, and they were  
multiplied greatly,  
and their cattle he did not decrease.  
39 And they were diminished and maltreated  
through affliction, wrong and sorrow.  
40 Contempt poured down on rulers,  
and he made them wander in an  
impassable and trackless region,  
41 and he helped a needy one out of poverty  
and made their paternal families like  
sheep.  
42 The upright will see it and be glad,  
and all lawlessness will stop its mouth.  
43 Who is wise and will keep these things?—  
and will they take note of the mercies of  
the Lord?

### Psalm 107(108)

1 <sup>a</sup>An Ode. Of a Psalm<sup>a</sup>. Pertaining to David.  
2(1) Ready is my heart, O God; ready is my heart;  
I will sing and make music in my glory.  
3(2) Awake, O harp and lyre!  
I will awaken at dawn.  
4(3) I will acknowledge you among peoples,  
O Lord,  
and I will make music to you among  
nations,  
5(4) because great above the heavens is your  
mercy,  
and as far as the clouds is your truth.  
6(5) Be exalted to the heavens, O God,  
and over all the earth your glory.  
7(6) In order that your beloved might be rescued,  
save with your right hand, and hearken  
to me.  
8(7) God spoke in his holy place:  
"I will be exalted, and I will divide up  
Sikima,  
and the vale of the tents I will portion out.  
9(8) Mine is Galaad, and mine is Manasse,  
and Ephraim is the support of my head;  
Ioudas is my king.  
10(9) Moab is a cauldron of my hope;  
on Idumea I will hurl<sup>b</sup> my sandal;  
to me allophyles were subjugated."  
11(10) Who will bring me <sup>c</sup>as far as a strong city?  
Who will guide me as far as Idumea?  
12(11) Are you not the one that rejects us, O God?  
And you will not go out, O God, with our  
armies.  
13(12) Grant us help from affliction,  
and worthless is human deliverance.  
14(13) In God we shall do valiantly,

<sup>a</sup>Possibly a song of praise (vocal music) accompanied by a psalm (instrumental music) <sup>b</sup>put = Ra <sup>c</sup>to a city of fortification = Ra

## PSALMS 108(109)–109(110)

603

and he it is who will treat our enemies  
with contempt.

**Psalm 108(109)**

- 1 Regarding completion. Pertaining to Daud. A Psalm.
- (1) O God, do not pass over my praise in  
silence,  
2 because a sinner's mouth and a deceiver's  
mouth—it was opened against me;  
they spoke against me with a deceitful  
tongue.  
3 And they surrounded me with words of  
hate  
and made war on me without cause.  
4 In return for my love they would slander  
me,  
but I, I would pray.  
5 And they rewarded me evil for good  
and hatred for my love:
- 6 "Appoint a sinner against him,  
and let a slanderer stand on his right.  
7 When he is tried, may he come out  
condemned,  
and let his prayer be counted as sin.  
8 Let his days become few,  
and may another seize his position.  
9 Let his sons become orphans,  
and his wife a widow.  
10 As they totter, let his sons wander about and  
beg;  
let them be driven out of their  
homesteads.  
11 Let a creditor scrutinize all that he has;  
let strangers plunder his toils.  
12 Let there be no one to support him  
nor anyone to pity his orphans.  
13 Let his children go to destruction;  
in one generation let his name be blotted  
out.  
14 May the lawlessness of his fathers be  
remembered before the Lord,  
and may the sin of his mother not be  
blotted out.  
15 Let them be before the Lord continually,  
and may their memory be destroyed from  
earth,  
16 since he did not remember to do mercy  
and pursued to death a person  
needy and poor and stunned in heart.  
17 And he loved cursing, and it shall come on  
him.  
And he did not want blessing, and it shall  
be put far away from him.  
18 And he clothed himself with cursing as his  
coat,  
and it entered into his inwards like water  
and like oil in his bones.

- 19 Let it be like a coat that he wraps around  
himself  
and like a belt that he always wears."
- 20 <sup>a</sup>This is<sup>a</sup> the work from the Lord against  
those that slander me  
and those that speak evil against my  
soul.  
21 And you, O Lord, Lord,  
do mercy with me for your name's sake,  
because your mercy is kind.  
22 Rescue me, <sup>(22)</sup>because poor and needy I  
am,  
and my heart is troubled within me.  
23 Like a shadow when it fades, I was erased;  
I was shaken off like grasshoppers.  
24 My knees became weak from fasting,  
and my flesh was changed because of  
oil.  
25 And I, I became a reproach to them;  
they saw me; they shook their heads.  
26 Help me, O Lord, my God!  
Save me according to your mercy.  
27 And let them know that this is your hand,  
and you, O Lord, you did it<sup>b</sup>.  
28 They will curse, but you will bless.  
Let my opponents be put to shame,  
but your slave will be glad.  
29 Let those who slander me be clothed with  
embarrassment,  
and let them be wrapped in their own  
shame as in a <sup>c</sup>double cloak<sup>c</sup>.  
30 I will greatly acknowledge the Lord with my  
mouth,  
and in the midst of many I will praise  
him,  
31 because he stood at the right of a needy one,  
to save my soul from those that keep  
pursuing.

**Psalm 109(110)**

- 1 Pertaining to Daud. A Psalm.
- (1) The Lord said to my lord, "Sit on my right  
until I make your enemies a footstool for  
your feet."  
2 A rod of your power the Lord will send out  
from Sion.  
And exercise dominion in the midst of  
your enemies!  
3 With you is<sup>d</sup> rule on a day of your power  
among the splendors of the holy ones.  
From the womb, before Morning-star, I  
brought you forth.  
4 The Lord swore and will not change his  
mind,  
"You are a priest forever according to the  
order of Melchisedek."

<sup>a</sup>Or *May this be* <sup>b</sup>Antecedent unclear <sup>c</sup>Gk *diplois*, a particular kind of garment, worn especially by the Cynics  
<sup>d</sup>Or *be*

604

## PSALMS 109(110)–113(114, 115)

5 The Lord at your right shattered kings on a  
day of his wrath.  
6 He will judge among the nations,  
will make full with corpses<sup>a</sup>;  
he will shatter heads <sup>b</sup>on the land of  
many<sup>b</sup>.  
7 From a wadi by a road he will drink;  
therefore he will raise head<sup>c</sup> high.

**Psalm 110(111)**

1 Hallelouia.  
(1) I will acknowledge you, O Lord, with my  
whole heart,  
in a council of upright and a  
congregation.  
2 Great are the works of the Lord;  
sought out are his wants regarding all  
things.  
3 Acknowledgment and magnificence are his  
work,  
and his righteousness endures forever and  
ever.  
4 He made mention of his wonderful deeds;  
merciful and compassionate is the Lord.  
5 Food he provided for those who fear him;  
he will be ever mindful of his covenant.  
6 Strength of his works he proclaimed to his  
people,  
to give them heritage of nations.  
7 Works of his hands are truth and justice;  
trustworthy are all his commandments,  
8 fixed forever and ever,  
made in truth and uprightness.  
9 Redemption he sent to his people;  
he commanded his covenant forever.  
Holy and awesome is his name.  
10 Fear of the Lord is wisdom's beginning;  
a good understanding belongs to all who  
practice it<sup>d</sup>.  
His praise endures forever<sup>e</sup>.

**Psalm 111(112)**

1 Hallelouia.  
(1) Happy the man who fears the Lord;  
in his commandments he will greatly  
want.  
2 Powerful in the land his offspring will be;  
a generation of upright will be blessed.  
3 Glory and riches are in his house,  
and his righteousness endures forever and  
ever.  
4 In darkness light dawned for the upright  
ones;  
merciful and compassionate and  
righteous is he.  
5 Kind is the man who is compassionate and  
lends;  
he will manage his words with discretion.

6 Because he will never be shaken,  
a righteous person will be remembered  
forever.  
7 Of evil tidings he will not be afraid;  
prepared is his heart to hope in the Lord.  
8 Firm is his heart; he will never be afraid  
until he looks on his enemies.  
9 He scattered<sup>f</sup>; he gave to the needy;  
his righteousness endures forever and  
ever;  
his horn will be exalted in glory.  
10 A sinner will see it and be angered;  
he will gnash his teeth and melt away;  
sinners' desire will come to nothing.

**Psalm 112(113)**

1 Hallelouia.  
(1) Praise the Lord, O servants;  
praise the name of the Lord.  
2 May the name of the Lord be blessed  
from now on and forevermore.  
3 From the sun's rising to its setting,  
praise the name of the Lord!  
4 High is the Lord to all nations;  
to the heavens is his glory.  
5 Who is like the Lord our God,  
who resides on high,  
6 and looks upon that which is lowly  
in the sky and on the earth?  
7 It is he who raises a poor one from the  
ground,  
and from a trash heap he lifts a needy one,  
8 to make him sit with rulers,  
with rulers of his people.  
9 It is he who establishes a barren one in a  
home,  
a gladdened mother of children.

**Psalm 113(114, 115)**

1 Hallelouia.  
(1) At Israel's exodus from Egypt,  
of Iakob's house from a barbarian people,  
2 Judea became his holy precinct,  
Israel his seat of authority.  
3 The sea saw it and fled;  
Jordan was turned backwards.  
4 The mountains skipped like rams,  
and the hills like lambs of sheep.  
5 Why was it, O sea, that you fled?  
And why was it, O Jordan, that you  
withdrew backwards?  
6 O mountains, that you skipped like rams?  
O hills, like lambs of sheep?  
7 From before the Lord, the earth was shaken,

<sup>a</sup>Possibly *things fallen*   <sup>b</sup>Or *of many on earth*   <sup>c</sup>Possibly *his head*   <sup>d</sup>*i.e. wisdom*   <sup>e</sup> + *and ever* = *Ra*   <sup>f</sup>*i.e. his enemies*

## PSALMS 113(114, 115)–117(118)

605

8 from before the God of Iakob,  
who turned the rock into pools of water  
and the flint into springs of water.

9(115.1) Not to us, O Lord, not to us,  
rather to your name give glory,  
for your mercy and your truth,

10(2) lest the nations say,  
"Where is their God?"

11(3) But our God is in the sky <sup>a</sup>[above,  
in the heavens and on the earth]<sup>a</sup>;  
whatever he wanted he did.

12(4) The idols of the nations are silver and gold,  
works of human hands.

13(5) A mouth they have and will not speak;  
eyes they have and will not see.

14(6) Ears they have and will not hear;  
nostrils they have and will not smell.

15(7) Hands they have and will not feel;  
feet they have and will not walk about;  
they will not articulate in their throats.

16(8) May those who make them become like  
them,  
and all who trust in them!

17(9) Israel's house hoped in the Lord.  
Their helper and their protector is he.

18(10) Aaron's house hoped in the Lord.  
Their helper and their protector is he.

19(11) Those who fear the Lord hoped in the Lord.  
Their helper and their protector is he.

20(12) The Lord was mindful of us and blessed us;  
he blessed the house of Israel;  
he blessed the house of Aaron;

21(13) he blessed those who fear the Lord,  
the small with the great.

22(14) May the Lord add to you,  
to you and your sons.

23(15)<sup>b</sup>Blessed are you<sup>b</sup> to the Lord,  
who made the sky and the earth.

24(16) The sky of the sky belongs to the Lord,  
but the earth he gave to the sons of men.

25(17) The dead will not praise you, O Lord,  
nor will all who go down to Hades.

26(18) But we that are alive will bless the Lord,  
from now on and forevermore.

**Psalm 114(116.1–9)**

1 Hallelouia.

(1) I loved, because the Lord will listen  
to the voice of my petition,

2 because he inclined his ear to me,  
and in my days I will call.

3 Pangs of death encompassed me;  
hazards of Hades found me;  
affliction and grief I found.

<sup>a</sup>Without [ ] = Ra <sup>b</sup>Or *May you be blessed* <sup>c</sup>Pr and = Ra

4 And on the name of the Lord I called:  
"Ah Lord, rescue my soul!"

5 Merciful is the Lord, and righteous,  
and our God shows mercy.

6 The Lord is one who protects infants;  
I was brought low, and he saved me.

7 Return, O my soul, to your rest,  
because the Lord acted as your  
benefactor,

8 because he delivered my soul from death,  
my eyes from tears,  
my<sup>c</sup> feet from slipping.

9 I will be well pleasing before the Lord in the  
country of the living.

**Psalm 115(116.10–19)**

1 Hallelouia.

(116.10) I believed; therefore I spoke,  
but I, I was brought very low.

2(11) I, I said in my alarm,  
"Every person is a liar."

3(12) What shall I return to the Lord  
for all that he returned to me?

4(13) A cup of deliverance I will take,  
and the name of the Lord I will call  
upon.

6(15) Precious before the Lord  
is the death of his devout ones.

7(16) Ah Lord, I am a slave of yours;  
I am a slave of yours and son of your  
serving girl.

You broke through my bonds.

8(17) To you I will sacrifice a sacrifice of praise.

9(18) My vows to the Lord I will pay  
before all his people,

10(19) in courts of the Lord's house,  
in your midst, O Ierusalem.

**Psalm 116(117)**

1 Hallelouia.

(1) Praise the Lord, all you nations!  
Commend him, all you peoples,

2 because his mercy became strong toward us,  
and the truth of the Lord endures forever.

**Psalm 117(118)**

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, because he is good,  
because his mercy is forever.

2 Do let Israel's house say that he is good,  
because his mercy is forever.

3 Do let Aaron's house say that he is good,  
because his mercy is forever.

606

## PSALMS 117(118)–118(119)

4 Do let all those who fear the Lord say that  
he is good,  
because his mercy is forever.

5 In affliction I called on the Lord,  
and he hearkened me into<sup>a</sup> spaciousness.

6 The Lord is a helper to me;  
I will not fear what a person may do to  
me.

7 The Lord is a helper to me,  
and I, I shall observe my enemies.

8 It is better to trust in the Lord  
than to trust in a person.

9 It is better to hope in the Lord  
than to hope in rulers.

10 All nations surrounded me,  
and in the name of the Lord I fended  
them off!

11 In surrounding they surrounded me,  
and in the name of the Lord I fended  
them off!

12 They surrounded me like bees a  
honeycomb,  
and they blazed like a fire among  
thorns,  
and in the name of the Lord I fended  
them off!

13 Pushed hard I turned to fall,  
and the Lord supported me.

14 My strength and my celebration is the Lord,  
and he became deliverance for me.

15 There is a voice of rejoicing and deliverance  
in the righteous' tents:  
"The Lord's right hand produced power;  
the Lord's right hand exalted me;  
the Lord's right hand produced power."  
I shall not die, but I shall live  
and recount<sup>b</sup> the deeds of the Lord.

18 In disciplining the Lord disciplined me,  
and to death he did not surrender me.

19 Open to me gates of righteousness;  
when I enter in them,  
I will acknowledge the Lord.

20 This is the gate of the Lord;  
righteous ones shall enter in it.

21 I will acknowledge you because you  
hearkened to me  
and became deliverance for me.

22 A stone which the builders rejected,  
this one became the chief cornerstone.

23 This<sup>c</sup> was from the Lord,  
and it is marvelous in our eyes.

24 This is the day that the Lord made;  
let us rejoice and be glad in it.

25 Ah Lord, do save!  
Ah Lord, do give success!

26 Blessed is the one who comes in the name  
of the Lord.  
We bless you from the house of the Lord.

27 The Lord is God, and he showed us light.  
Arrange a feast with the <sup>d</sup>thick ones<sup>d</sup>,  
up to the horns of the altar.

28 My God you are, and I will acknowledge  
you;  
my God you are, and I will exalt you.  
I will acknowledge you because you  
hearkened to me  
and became deliverance for me.

29 Acknowledge the Lord, because he is good,  
because his mercy is forever.

## Psalm 118(119)

1 Hallelouia.

1 alph.

(1) Happy are the blameless in way,  
who walk in the Lord's law.

2 Happy are those who search out his  
testimonies;  
wholeheartedly they will seek him.

3 For those who practice lawlessness  
did not walk in his ways.

4 It is you who commanded your  
commandments  
to keep diligently.

5 O that my ways may be directed  
to keep your statutes!

6 Then I shall not be put to shame,  
as I regard all your commandments.

7 I will acknowledge you<sup>e</sup> with uprightness of  
heart,  
when I have learned the judgments of  
your righteousness.

8 Your statutes I will observe;  
do not utterly forsake me.

9 2 beth.

How shall the young keep his way straight?  
By observing your words!

10 With my whole heart I sought you;  
do not thrust me aside from your  
commandments.

11 In my heart I hid your sayings  
so that I may not sin against you.

12 Blessed are you, O Lord;  
teach me your statutes.

13 With my lips I declared  
all the judgments of your mouth.

14 In the way of your testimonies I delighted  
as much as in all riches.

15 In your commandments I will ponder  
and put my mind to your ways.

16 In your statutes I will meditate;  
I will not forget your words.

<sup>a</sup>Possibly *and brought me into* <sup>b</sup> + *in detail* = Ra <sup>c</sup>Antecedent unclear; possibly *cornerstone* <sup>d</sup>Perhaps *garlands*  
<sup>e</sup> + O Lord = Ra



## PSALM 118(119)

- 608
- 65                   9 teth.  
You practiced kindness with your slave,  
O Lord, according to your word.
- 66 Kindness and discipline and knowledge  
teach me,  
because in your commandments I believed.
- 67 Before I was humbled I was in error;  
therefore I kept your saying.
- 68 You are kind, O Lord, and in your  
kindness  
teach me your statutes.
- 69 Injustice of the arrogant filled out against  
me,  
but I, with my whole heart, I will  
examine your commandments.
- 70 Their heart was curdled like milk,  
but I, on your law I meditated.
- 71 It was good for me that you humbled me  
so that I might learn your statutes.
- 72 Better to me is the law of your mouth  
than thousands of gold and silver.
- 73                   10 ioth.  
Your hands made and fashioned me;  
give me understanding, and I will learn  
your commandments.
- 74 Those who fear you shall see me and be  
glad,  
because on your words I pinned my hopes.
- 75 I knew, O Lord, that your judgments are  
righteousness  
and that with truth you humbled me.
- 76 Do let your mercy come to comfort me  
according to your saying to your slave.
- 77 Let your compassion come to me, and I  
shall live,  
because your law is my meditation.
- 78 Let arrogant ones be put to shame,  
because they acted unjustly and lawlessly  
against me,  
but as for me, I will ponder in your  
commandments.
- 79 Let those who fear you turn to me,  
and those who know your testimonies.
- 80 Let my heart become blameless by your  
statutes  
so that I may not be put to shame.
- 81                   11 chaph.  
My soul fails for your deliverance,  
and on your word I pinned my hopes.
- 82 My eyes failed for your saying,  
saying, "When will you comfort me?"
- 83 Because I became like a wineskin in hoarfrost,  
your statutes I did not forget.
- 84 How many are the days of your slave?  
When will you do me right against those  
who persecute me?
- 85 Transgressors of the law told me tales,  
but not so your law, O Lord.
- 86 All your commandments are truth;  
unjustly did they persecute me; help me!
- 87 They almost made an end of me on the earth,  
but as for me, I did not forsake your  
commandments.
- 88 In your mercy quicken me,  
and I will keep the testimonies of your  
mouth.
- 89                   12 labd.  
Forever, O Lord;  
your word endures in the sky,  
your truth to generation and generation;  
you founded the earth, and it endures.
- 90 By your arrangement the day endures,  
because <sup>a</sup>all things together<sup>a</sup> are slaves of  
yours.
- 91 If it were not for the fact that your law was  
my meditation,  
then I would have perished in my  
humiliation.
- 92 Your statutes I will never forget,  
because by them you quickened me<sup>b</sup>.
- 93 Yours I am; save me,  
because your statutes I sought.
- 94 Sinners waited for me to destroy me;  
your testimonies I considered.
- 95 I saw a limit to all perfection<sup>c</sup>;  
your commandment is exceedingly  
spacious.
- 96                   13 mem.  
Oh, how I loved your law, O Lord!  
All day long it is my meditation.
- 97 Wiser than my enemies you made me  
regarding your commandment,  
because it is mine forever.
- 98 More than all who were teaching me, I  
understood,  
because your testimonies were my  
meditation.
- 99 More than the aged<sup>d</sup>, I understood,  
because I sought out your commandments.
- 100 From every way of evil I held back my feet  
in order to keep your words.
- 101 From your judgments I did not deviate,  
because you legislated for me.
- 102 How sweet are your sayings to my throat,  
beyond honey and honeycomb to my  
mouth!
- 103 Due to your commandments, I understood;  
therefore I hated every way of injustice.
- 104                   14 noun.  
Your word is a lamp to my feet  
and a light to my paths.
- 105 I have sworn an oath and confirmed,  
to observe your righteous judgments.
- 106 I was deeply humbled;  
O Lord, quicken me according to your  
word.
- 107 With the freewill offerings of my mouth do  
be pleased, O Lord,  
and your judgments teach me.

<sup>a</sup>Or the universe   <sup>b</sup> + O Lord = Ra   <sup>c</sup>Or completion   <sup>d</sup>Or elders

## PSALM 118(119)

609

- 109 My soul was in my hands continually,  
and your law I did not forget.
- 110 Sinners laid a snare for me,  
and from your commandments I did not  
stray.
- 111 Your testimonies were my heritage forever,  
because they are my heart's joy.
- 112 I inclined my heart to perform your statutes  
forever on account of an exchange.
- 113 15 samch.  
Transgressors of the law I hated,  
and your law I loved.
- 114 You are my helper and my supporter;  
I pinned my hopes on your word.
- 115 Go away from me, you evildoers,  
and I will examine the commandments  
of my God.
- 116 Support me according to your saying, and I  
shall live,  
and do not put me to shame due to my  
expectation.
- 117 Help me, and I shall be saved  
and shall meditate on your statutes  
continually.
- 118 You despised all who stood aloof from your  
statutes,  
because their notion<sup>a</sup> was wrong.
- 119 All the sinners of the earth I counted as  
transgressors;  
therefore I loved your testimonies<sup>b</sup>.
- 120 Nail down my flesh from fear of you,  
for I was afraid of your judgments.
- 121 16 ain.  
I did what was just and right;  
do not hand me over to those that do me  
wrong.
- 122 Accept your slave for good;  
let not arrogant ones extort from me.
- 123 My eyes failed for your deliverance  
and for the saying of your righteousness.
- 124 Deal with your slave according to your mercy,  
and teach me your statutes.
- 125 Your slave I am; give me understanding,  
and I shall know your testimonies.
- 126 It is time for the Lord to act;  
they scattered your law.
- 127 Therefore I loved your commandments  
beyond gold and topaz.
- 128 Therefore I would <sup>c</sup>set myself straight by<sup>c</sup> all  
your commandments;  
every wrong way I hated.
- 129 17 phe.  
Your testimonies are wonderful;  
therefore my soul searched them out.
- 130 The exposition of your words will enlighten  
and will impart understanding to infants.
- 131 I opened my mouth and drew breath,  
because I was longing for your  
commandments.
- 132 Look upon me, and be merciful to me,  
as is your judgment toward those who  
love your name.
- 133 Direct my steps according to your saying,  
and do not let any lawlessness exercise  
dominion over me.
- 134 Redeem me from extortion of human beings,  
and I will keep your commandments.
- 135 Make your face shine upon your slave,  
and teach me your statutes.
- 136 My eyes shed streams of water,  
since they did not keep your law.
- 137 18 sade.  
Righteous you are, O Lord,  
and upright is your judgment.
- 138 You commanded your testimonies  
to be righteousness and truth, very much.
- 139 Zeal for you<sup>d</sup> wasted me,  
because my enemies forgot your words.
- 140 Your saying was well tried,  
and your slave loved it.
- 141 Rather young I am and of no account;  
your statutes I did not forget.
- 142 Your righteousness is righteousness forever,  
and your law is truth.
- 143 Affliction and anguish found me;  
your commandments are my meditation.
- 144 Your testimonies are righteousness forever;  
give me understanding, and I shall live.
- 145 19 koph.  
I cried with my whole heart; hearken to me,  
O Lord.  
Your statutes will I seek.
- 146 I cried for you; save me,  
and I will observe your testimonies.
- 147 I got a head start at an unseemly hour, and I  
cried;  
on your words I pinned my hope.
- 148 My eyes got a head start at dawn,  
that I may meditate on your sayings.
- 149 Hear my voice, O Lord, according to your  
mercy;  
by your judgment quicken me.
- 150 Those who persecute me with lawlessness  
drew near,  
but they were put far from your law.
- 151 You are near, O Lord,  
and all your commandments are truth.
- 152 Long ago I learned from your testimonies  
that you established them forever.
- 153 20 res.  
Look on my humiliation, and deliver me,  
because your law I did not forget.
- 154 Plead my cause, and redeem me;  
because of your word quicken me.
- 155 Deliverance is far from sinners,  
because they did not seek your statutes.
- 156 Your compassion is great, O Lord;  
by your judgment quicken me.

<sup>a</sup>Or reasoning <sup>b</sup>+ continually = Ra <sup>c</sup>Or direct myself toward <sup>d</sup>your house = Ra

610

## PSALMS 118(119)–121(122)

157 Many are those who persecute me and afflict me;  
from your testimonies I did not deviate.  
158 I looked at faithless ones and wasted away,  
because they did not keep your sayings.  
159 See how I loved your commandments;  
O Lord, by your mercy quicken me.  
160 The beginning of your words is truth,  
and forever are all the judgments of your  
righteousness.

161

21 sen.

Rulers persecuted me without cause,  
and my heart was in dread of your words.  
162 I will rejoice at your sayings  
like him who finds much spoil.  
163 Injustice I hated and abhorred,  
but your law I loved.  
164 Seven times a day I praised you  
for the judgments of your righteousness.  
165 Great peace have those who love your law,  
and nothing can make them stumble.  
166 I kept waiting for your deliverance, O Lord,  
and your commandments I loved.  
167 My soul kept your testimonies,  
and it loved them exceedingly.  
168 I kept your commandments and your  
testimonies,  
because all my ways were before you,  
O Lord.

169

22 thau.

Let my petition come before you, O Lord;  
according to your saying give me  
understanding.  
170 May my request come before you;  
according to your saying rescue me.  
171 May my lips pour forth a hymn,  
when you teach me your statutes.  
172 May my tongue articulate your saying,  
because all your commandments are  
righteousness.  
173 Let your hand be ready to save me,  
because your commandments I chose.  
174 I longed for your deliverance, O Lord,  
and your law is my meditation.  
175 My soul shall live and praise you,  
and your judgments will help me.  
176 I went astray like a lost sheep;  
seek your slave, because I did not forget  
your commandments.

**Psalm 119(120)**

1 An Ode of the Steps.

(1) When I was being afflicted, I cried  
to the Lord, and he listened to me:  
2 "O Lord, rescue my soul from unjust lips  
and from a deceitful tongue."  
3 What might be given to you, and what  
might be added to you,

against a deceitful tongue?

4 The arrows of the powerful one are sharp,  
together with desolating coals!5 Woe is me, that my place of sojourn was put  
at a distance;

I encamped among the coverts of Kedar.

6 Very much did my soul sojourn.

7 Among those who hate peace (7) I was for  
peace;

when I would speak to them,

they would fight me without reason.

**Psalm 120(121)**

1 An Ode of the Steps.

(1) I lifted up my eyes to the mountains—  
from where will my help come?2 My help comes from the Lord,  
who made the sky and the earth.3 Do not give your foot to shaking,  
nor let him who keeps you slumber.4 Look, he who keeps Israel  
will neither slumber nor sleep.5 The Lord will keep you;  
the Lord is your shelter at your right hand.6 By day the sun shall not burn you up,  
nor the moon during the night.7 The Lord will keep you from every evil;  
he will keep your soul.8 The Lord will keep your coming in and your  
going out  
from now on and forevermore.**Psalm 121(122)**1 An Ode of the Steps. <sup>a</sup>Pertaining to David<sup>a</sup>.(1) I was glad in those who had said to me,  
"To the Lord's house we shall go!"2 Our feet stood  
in your courts, O Ierousalem.3 Ierousalem—being built as a city  
that is shared in common.4 For there the tribes went up,  
tribes of the Lord, as a testimony to Israel,  
to acknowledge the name of the Lord,5 because there thrones for judgment sat,  
thrones for David's house.6 Do request what pertains to the peace of  
Ierousalem,  
and <sup>b</sup>may there be<sup>b</sup> abundance for those  
who love you.7 Do let there be peace in your power  
and abundance in your towered  
strongholds.<sup>a</sup>Om = Ra <sup>b</sup>Lacking in Gk

## PSALMS 121(122)–126(127)

611

8 For the sake of my brothers and my  
fellows,  
I would surely speak of peace concerning  
you.  
9 For the sake of the house of the Lord our  
God,  
I sought out your good.

**Psalm 122(123)**

1 An Ode of the Steps.  
(1) To you I lifted up my eyes,  
you who reside in the sky.  
2 Look, as slaves' eyes look to their masters'  
hands,  
as a maid's eyes to her mistress' hands,  
so our eyes look to the Lord our God  
until he has compassion on us.  
3 Have mercy upon us, O Lord; have mercy  
upon us,  
because we have more than our fill of  
contempt.  
4 Our soul has had more than its fill.  
Reproach is for those who are prosperous,  
and contempt for the proud!

**Psalm 123(124)**

1 An Ode of the Steps. <sup>a</sup>Pertaining to David<sup>a</sup>.  
(1) If it had not been that the Lord was among  
us  
—do let Israel say—  
2 if it had not been that the Lord was among  
us,  
when people rose up against us,  
3 then they would have swallowed us up alive,  
when their anger was kindled against us;  
4 then the water would have drowned us;  
through a wadi our soul would have  
passed;  
5 then our soul would have passed  
through the irresistible water.  
6 Blessed be the Lord who did not give us  
as prey to their teeth.  
7 Our soul was rescued like a sparrow  
from the snare of the fowlers;  
the snare was crushed,  
and we were rescued.

8 Our help is in the Lord's name,  
who made the sky and the earth.

**Psalm 124(125)**

1 An Ode of the Steps.  
(1) Those who trust in the Lord are like Mount  
Sion;

he who inhabits Ierousalem will never be  
shaken.  
2 Mountains are around her,  
and the Lord is around his people,  
from now on and forevermore,  
3 because he shall not allow the rod of the  
sinners  
over the allotment of the righteous  
so that the righteous might not stretch out  
their hands in lawlessness.  
4 Do good, O Lord, to those who are good  
and to those who are upright in heart.  
5 But those who turn aside to strangulations  
the Lord will lead away with those that  
practice lawlessness.  
Peace be upon Israel!

**Psalm 125(126)**

1 An Ode of the Steps.  
(1) When the Lord returned the captivity of Sion,  
we became like people comforted.  
2 Then our mouth was filled with joy,  
and our tongue with rejoicing;  
then they will say among the nations,  
"The Lord did great things for them."  
3 The Lord did great things for us;  
we became people gladdened.

4 Return our captivity, O Lord,  
like wadis in the south.  
5 Those who sow in tears  
with rejoicing will reap—  
6 going they would go and weep,  
carrying their seed,  
but coming they shall come with  
rejoicing,  
carrying their sheaves.

**Psalm 126(127)**

1 An Ode of the Steps. Pertaining to Salomon.  
(1) Unless the Lord builds a house,  
those who build it labored in vain.  
Unless the Lord guards a city,  
the guard kept awake in vain.  
2 It is in vain for you to rise up early,  
to get up after sitting down,  
O you who eat bread of pain,  
when he gives sleep to his beloved ones.  
3 Look, the heritage from the Lord are sons,  
the wage of the fruit of the womb.  
4 Like arrows in the hand of a powerful one,  
so are the sons of those expelled.  
5 Happy the person who will satisfy  
his desire with them.  
They shall not be put to shame  
when they speak with their enemies in a  
gate.

<sup>a</sup>Om = Ra

**Psalm 127(128)**

- 1 An Ode of the Steps.
- (1) Happy are all who fear the Lord,  
who walk in his ways.
- 2 The labors of your wrists you shall eat;  
happy you are, and it shall be well with  
you.
- 3 Your wife is like a thriving vine  
on the sides of your house;  
your sons are like shoots of olives  
around your table.
- 4 Look, thus shall a person be blessed  
who fears the Lord.
- 5 May the Lord bless you from Sion,  
and may you see the good of Ierousalem  
all the days of your life.
- 6 And may you see your sons' sons.  
Peace be upon Israel!

**Psalm 128(129)**

- 1 An Ode of the Steps.
- (1) "Often they made war against me from my  
youth"  
—do let Israel say—
- 2 "often they made war against me from my  
youth;  
indeed, they did not prevail against me.
- 3 On my back the sinners were practicing  
their skill;  
they prolonged their lawlessness."
- 4 The righteous Lord cut up necks of sinners.  
Let all who hate Sion
- 5 be put to shame and turned backward.  
Let them become like grass on rooftops  
that withered before it was pulled out,  
with which no reaper filled his hand  
and a gatherer of sheaves the fold of his  
garment.
- 8 And those who were passing by did not  
say,  
"The blessing of the Lord be upon you!  
We have blessed you in the name of the  
Lord!"

**Psalm 129(130)**

- 1 An Ode of the Steps.
- (1) Out of depths I cried out for you, O Lord.  
2 Lord, listen to my voice!  
Let your ears become attentive  
to the voice of my petition!
- 3 If you mark lawlessness, O Lord,  
Lord, who shall stand?—
- 4 because with you there is atonement.

- 5 For the sake of your law <sup>(5)</sup>I waited for you,  
O Lord.  
My soul waited for your word.
- 6 My soul hoped in the Lord  
from morning watch until night;  
from morning watch, <sup>(7)</sup>let Israel hope in  
the Lord,
- 7 because with the Lord there is mercy  
and much redemption is with him.
- 8 And it is he who will redeem Israel  
from all its acts of lawlessness.

**Psalm 130(131)**

- 1 An Ode of the Steps. Pertaining to Daudid.
- (1) O Lord, my heart was not exalted,  
nor were my eyes raised too high,  
nor did I occupy myself with great things,  
nor with marvelous things beyond me.
- 2 If I was not humble-minded  
but exalted my soul,  
like the weaned child against its mother,  
like a requital it is, against my soul.
- 3 Let Israel hope in the Lord  
from now on and forevermore.

**Psalm 131(132)**

- 1 An Ode of the Steps.
- (1) O Lord, remember Daudid  
and all his meekness,  
2 how he swore to the Lord;  
he vowed to the God of Iakob,  
3 "If I will enter into a covert of my house,  
if I go up on a bed of my spreading,  
4 if I will give sleep to my eyes  
and slumber to my eyelids  
and rest to my temples,  
5 until I find a place for the Lord,  
a covert for the God of Iakob!"
- 6 Look, we heard of it<sup>a</sup> in Ephratha;  
we found it<sup>a</sup> in the plains of the forest.
- 7 "We shall enter into his coverts;  
we shall do obeisance at the place where  
his feet stood."
- 8 Rise up, O Lord, into your rest,  
you and the ark of your sanctity<sup>b</sup>!
- 9 Your priests will clothe themselves with  
righteousness,  
and your devout will rejoice.
- 10 For your slave Daudid's sake  
do not turn away the face of your  
anointed one.
- 11 The Lord swore to Daudid the truth,  
and he will never annul it:  
"Of your belly's fruit

<sup>a</sup>Antecedent unclear <sup>b</sup>Or *holy precinct*

## PSALMS 131(132)–135(136)

613

I will set on your throne.  
 12 If your sons keep my covenant  
 and these my testimonies that I shall  
 teach them,  
 also their sons, forevermore,  
 shall sit on your throne.”

13 Because the Lord selected Sion,  
 he chose it as a habitation for himself:  
 14 “This is my repose forever and ever;  
 here I will reside, because I chose it.  
 15 Its pursuits I will bless when blessing;  
 its poor I will feed with bread.  
 16 Its priests I will clothe with deliverance,  
 and its devout will rejoice with rejoicing.  
 17 There I will cause a horn to sprout up for  
 Dauid;  
 I prepared a lamp for my anointed one.  
 18 His enemies I will clothe with disgrace,  
 but on him my sanctity will blossom.”

**Psalm 132(133)**

1 An Ode of the Steps. Pertaining to Dauid.  
 (1) Look now, what is good or what is pleasant  
 more than that kindred live together?  
 2 It is like the perfume on the head,  
 which descends upon the beard,  
 on the beard of Aaron,  
 which<sup>a</sup> descends upon the fringe of his  
 clothing.  
 3 It is like the dew of Haërmon,  
 which descends onto the mountains of  
 Sion,  
 because there the Lord commanded the  
 blessing,  
 life<sup>b</sup> forevermore.

**Psalm 133(134)**

1 An Ode of the Steps.  
 (1) Look now, bless the Lord, all you slaves of  
 the Lord,  
 who stand in the Lord’s house!  
 c[in courts of our God’s house.]<sup>c</sup>  
 2 In the nights lift up your hands to the holy  
 precincts,  
 and bless the Lord.  
 3 The Lord will bless you from Sion,  
 he who made the sky and the earth.

**Psalm 134(135)**

1 Hallelouia.  
 (1) Praise the name of the Lord;  
 praise, O slaves, the Lord,  
 2 you that stand in the Lord’s house,  
 in courts of our God’s house.

3 Praise the Lord, because the Lord is good;  
 make music to his name, because it is  
 beautiful,  
 4 because the Lord chose Iakob for himself,  
 Israel as his valued possession,  
 5 because I knew that the Lord is great,  
 and our Lord in comparison with all the  
 gods.  
 6 Whatever the Lord wanted he did,  
 in the sky and on the earth,  
 in the seas and in all deeps.  
 7 Bringing up clouds from the earth’s end,  
 he made lightnings into rain,  
 he who brought out winds from his  
 storehouses.

8 He who struck down the firstborn of Egypt,  
 from human to animal,  
 9 he sent out signs and wonders in your  
 midst, O Egypt,  
 against Pharao and against all his slaves.  
 10 He who struck down many nations  
 and killed mighty kings—  
 11 Seon, king of the Amorrites,  
 and Og, king of Basan,  
 and all the kingdoms of Chanaan—  
 12 and he gave their land as a heritage,  
 a heritage to his people Israel.

13 O Lord, your name is forever;  
 O Lord your renown is to generation and  
 generation,  
 14 because the Lord will judge his people,  
 and over his slaves he will be consoled.

15 The idols of the nations are silver and gold,  
 works of human hands.  
 16 A mouth they have and will not speak;  
 eyes they have and will not see;  
 17 ears they have and will not hear,  
 for there is not even breath in their mouth.  
 18 May those who make them  
 and all who trust them become like  
 them.

19 O house of Israel, bless the Lord!  
 O house of Aaron, bless the Lord!  
 20 O house of Leui, bless the Lord!  
 You that fear the Lord, bless the Lord!  
 21 Blessed be the Lord from Sion,  
 he who resides in Ierousalem.

**Psalm 135(136)**

1 Hallelouia.  
 (1) Acknowledge the Lord, because he is kind,  
 because his mercy is forever.  
 2 Acknowledge the God of gods,  
 because his mercy is forever.  
 3 Acknowledge the Lord of lords,  
 —because his mercy is forever—

<sup>a</sup>I.e. *perfume*    <sup>b</sup>Pr and = Ra    <sup>c</sup>Without [ ] = Ra

4 him, who alone is doing great wonders,  
—because his mercy is forever—  
5 him, who by understanding made the  
heavens,  
—because his mercy is forever—  
6 him, who made firm the earth upon the  
waters,  
—because his mercy is forever—  
7 him, who<sup>a</sup> made great lights,  
—because his mercy is forever—  
8 the sun to have authority over the day,  
—because his mercy is forever—  
9 the moon and the stars to have authority  
over the night,  
—because his mercy is forever—  
10 him, who struck Egypt together with their  
firstborn  
—because his mercy is forever—  
11 and brought Israel out from among them  
—because his mercy is forever—  
12 with a strong hand and a raised arm,  
—because his mercy is forever—  
13 him, who divided the Red Sea into  
divisions  
—because his mercy is forever—  
14 and brought Israel through the midst  
of it  
—because his mercy is forever—  
15 and shook off Pharaoh and his force into the  
Red Sea,  
—because his mercy is forever—  
16 him, who brought through his people in the  
wilderness,  
—because his mercy is forever—  
b[him, who brought water out of a sharp  
rock,  
—because his mercy is forever—]<sup>b</sup>  
17 him, who struck down great kings  
—because his mercy is forever—  
18 and killed strong kings,  
—because his mercy is forever—  
19 Seon, king of the Amorrites,  
—because his mercy is forever—  
20 and Og, king of Basan,  
—because his mercy is forever—  
21 and gave their land as a heritage,  
—because his mercy is forever—  
22 a heritage to Israel his slave,  
—because his mercy is forever,  
23 because in our humiliation the Lord  
remembered us  
—because his mercy is forever—  
24 and redeemed us from our enemies,  
—because his mercy is forever—  
25 he, who gives nourishment to all flesh,  
—because his mercy is forever.  
26 Acknowledge the God of the sky,  
because his mercy is forever<sup>c</sup>.

**Psalms 136(137)**

1 By<sup>d</sup> the rivers of Babylon—  
there we sat down, also wept  
when we remembered Sion.  
2 On the willows in its midst  
we hung up our instruments,  
3 because there our captors  
asked us for words of odes,  
and those who led us away  
for a hymn,  
“Sing us some of the odes of Sion!”  
4 How could we sing the Lord’s ode  
in a foreign land?  
5 If I forget you, O Jerusalem,  
may my right hand be forgotten!  
6 May my tongue stick in my throat,  
if I do not remember you,  
if I do not set Jerusalem at the beginning  
of my gladness.  
7 Remember, O Lord, against the sons of Edom,  
the day of Jerusalem,  
how they said, “Clear out! Clear out!  
As long as its foundation is in it!”  
8 O daughter Babylon, you wretch!  
Happy shall he be who will requite you  
with the requital  
with which you requited us!  
9 Happy shall he be who will grab your  
infants  
and dash them against the rock!

**Psalms 137(138)**

1 Pertaining to David.  
(1) I will acknowledge you, O Lord, with my  
whole heart,  
because you heard the words of my mouth,  
and before angels I will make music to  
you.  
2 I will do obeisance toward your holy shrine  
and acknowledge your name for your  
mercy and for your truth,  
because you magnified your saying upon  
every name.  
3 In the day I call upon you, hearken to me  
quickly;  
you will care for me with power in my  
soul.  
4 Let all the kings of the earth acknowledge  
you, O Lord,  
because they heard all the words of your  
mouth.  
5 And let them sing in the ways of the Lord,  
because great is the glory of the Lord,  
6 because the Lord is high and he regards  
things that are lowly

<sup>a</sup> + alone = Ra <sup>b</sup>Without [ ] = Ra <sup>c</sup> + Acknowledge the Lord of lords, because his mercy is forever = Ra <sup>d</sup>Pr Pertaining to David = Ra <sup>e</sup>Possibly above

## PSALMS 137(138)–139(140)

615

and things that are high he perceives  
from far away.

- 7 If I walk in the midst of affliction, you will  
quicken me;  
against wrath of my enemies you  
stretched out your hand,  
and your right hand saved me.  
8 The Lord will repay on my behalf;  
O Lord, your mercy is forever.  
The works of your hands do not  
disregard.

**Psalm 138(139)**

- 1 Regarding completion. <sup>a</sup>Pertaining to David. A  
Psalm<sup>a</sup>.
- (1) O Lord, you examined me and knew me.  
2 It was you who knew my sitting down and  
my rising up;  
it was you who discerned my thoughts  
from far away.  
3 My path and <sup>b</sup>my miles<sup>b</sup> you tracked  
and all my ways foresaw,  
4 because there was no word on my  
tongue—  
5 look, O Lord; it was you who knew all  
things, the last and the first.  
It was you who shaped me and placed  
your hand upon me.  
6 Your knowledge was made wonderful from<sup>c</sup>  
me;  
it became strong; I can never attain to it.
- 7 Where should I go from your spirit?  
And from your face where should I flee?  
8 If I ascend to the sky, you are there;  
if I descend to Hades, you are present.  
9 If I were to take up my wings at dawn  
and make my covert at the farthest limits  
of the sea,  
10 indeed, there your hand shall guide me,  
and your right hand shall hold me fast.  
11 And I said, "So then, darkness shall trample  
me,  
and night be illumination in my delight,"  
12 because darkness will not be made dark due  
to you,  
and night will be illumined as day;  
as its darkness, so also its light.
- 13 Because it was you who procured my  
kidneys, O Lord,  
you supported me from my mother's  
womb.  
14 I will acknowledge you, because I was made  
awesomely wonderful.  
Wonderful are your works,  
and my soul knows very well.  
15 My frame was not hidden from you,

which you made in secret,  
and my substance in the deepest parts of  
the earth.

- 16 My unwrought state your eyes beheld,  
and in your book all shall be written;  
<sup>d</sup>in a day<sup>d</sup> they will be formed <sup>e</sup>and no  
one among them<sup>e</sup>.  
17 But to me your friends were very much  
prized, O God.  
Their beginnings<sup>f</sup> were much  
strengthened.  
18 I shall count them, and they will be  
multiplied beyond sand;  
I awoke and I am still with you.
- 19 If you kill sinners, O God—  
O men of blood, depart from me!  
20 Because you will speak against contriving,  
they will take your cities into vanity.  
21 Did I not hate those who hate you, O Lord?  
And at your enemies was I not wasting  
away?  
22 I would hate them with perfect hatred;  
I counted them my enemies.  
23 Examine me, O God, and know my heart;  
test me, and know my paths.  
24 And see if there is a way of lawlessness in  
me,  
and guide me in a way everlasting.

**Psalm 139(140)**

- 1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to  
David.
- 2(1) Deliver me, O Lord, from an evil person;  
from an unjust man rescue me,  
3(2) whoever schemed acts of injustice in theirs  
heart;  
all day long they kept waging wars.  
4(3) They made their tongue sharp as a snake's;  
venom of vipers is under their lips.  
*Interlude on strings*
- 5(4) Guard me, O Lord, from a sinner's hand;  
from unjust people deliver me—  
whoever schemed to trip up my steps.  
6(5) Arrogant ones hid a trap for me,  
and they stretched cords, traps for my  
feet;  
close to a path they set an obstacle for me.  
*Interlude on strings*
- 7(6) I said to the Lord, "My God you are;  
give ear, O Lord, to the voice of my  
petition."  
8(7) O Lord, Lord, power of my deliverance,  
you shaded my head in a day of battle.  
9(8) Do not hand me over, O Lord, to a sinner  
due to my desire<sup>h</sup>;  
they schemed against me;

<sup>a</sup>Pert. to David/A Psalm tr = Ra <sup>b</sup>I.e. the miles I traveled; Gk 1 schoinos = ca.11 km <sup>c</sup>Perhaps beyond <sup>d</sup>Or by day  
<sup>e</sup>Perhaps when none of them as yet existed <sup>f</sup>Perhaps authorities <sup>g</sup>Lacking in Gk <sup>h</sup>Or craving

616

## PSALMS 139(140)–142(143)

do not abandon me, that they not be  
exalted!

*Interlude on strings*

- 10<sup>(9)</sup> The head<sup>a</sup> of their encirclement—  
mischief of their lips will cover them!  
11<sup>(10)</sup> Coals will fall on them;  
with fire you will throw them down;  
in misery they will not bear up.  
12<sup>(11)</sup> A garrulous man will not succeed in the  
land;  
evil will hunt down an unjust man to  
corruption!  
13<sup>(12)</sup> I knew that the Lord would maintain the  
cause of the poor one  
and the case of the needy.  
14<sup>(13)</sup> But the righteous shall acknowledge your  
name,  
and the upright shall live together with  
your presence<sup>b</sup>.

**Psalm 140(141)**

- 1 A Psalm. Pertaining to David.  
(1) O Lord, I cried to you; listen to me;  
pay attention to the voice of my petition  
when I cry to you.  
2 Let my prayer succeed as incense before you,  
a lifting up of my hands be an evening  
sacrifice.  
3 Set a guard over my mouth, O Lord,  
and a door of constraint about my lips.  
4 Do not incline my heart to words of evil,  
to concocting pretexs for sins,  
in company with people practicing  
lawlessness,  
and I shall not team up with their choice  
ones.  
5 A righteous one shall discipline me with  
mercy and correct me,  
but let not a sinner's oil anoint my  
head,  
because my prayer is continually against  
their contentment.  
6 Their judges were swallowed up close to a  
rock;  
they shall hear my words, because they  
were made sweet.  
7 As a clod of earth was crushed on the land,  
our bones were strewn beside Hades,  
8 because toward you, O Lord, Lord, were my  
eyes;  
in you I hoped; do not erase my soul.  
9 Keep me from a trap that they set for me  
and from obstacles of those who practice  
lawlessness.  
10 Sinners will fall into his net;  
alone I am until I pass by.

**Psalm 141(142)**

- 1 Of understanding. Pertaining to David. When  
he was in the cave. A Prayer.  
2(1) With my voice I cried to the Lord;  
with my voice I petitioned the Lord.  
3(2) I will pour out my petition before him;  
my affliction I will announce before him.  
4(3) When my spirit was failing me,  
you also knew my paths.  
In the very way in which I would walk,  
they hid a trap for me.  
5(4) I would look to my right and would observe  
that there was no one who recognized me;  
escape<sup>c</sup> vanished from me,  
and there was no one to seek out my  
soul.  
6(5) I cried to you, O Lord;  
I said, "You are my hope,  
my portion in the land of the living."  
7(6) Pay attention to my petition,  
because I was brought very low.

Rescue me from those that persecute me,  
because they became too strong for me.  
8(7) Bring my soul out of prison  
so that I may acknowledge your name<sup>d</sup>.  
Righteous ones will wait for me  
until you requite me.

**Psalm 142(143)**

- 1 A Psalm. Pertaining to David<sup>e</sup>.  
(1) O Lord, listen to my prayer;  
give ear to my petition in your truth;  
hearken to me in your righteousness.  
2 And do not enter into judgment with your  
slave,  
because no one living will be counted  
righteous before you.  
3 Because the enemy pursued my soul,  
he humbled my life to the ground;  
he made me sit in dark places like those  
long dead.  
4 And my spirit became weary in me;  
within me my heart was troubled.  
5 I remembered days of old,  
and I meditated on all your deeds;  
on works of your hands I would  
meditate.  
6 I spread out my hands to you;  
my soul was like a parched land.  
*Interlude on strings*  
7 Listen to me quickly, O Lord;  
my spirit failed.

<sup>a</sup>Perhaps chief gain <sup>b</sup>Or face <sup>c</sup>Possibly place of refuge <sup>d</sup>+ O Lord = Ra <sup>e</sup>+ When his son is pursuing him = Ra

## PSALMS 142(143)-144(145)

617

- Do not turn your face from me,  
and I shall be like those who go down  
into a pit.
- 8 Make me hear your mercy in the morning,  
because in you I hoped.  
Make known to me, O Lord, a way in which  
I should go,  
because to you I lifted up my soul.
- 9 Deliver me from my enemies, O Lord;  
I<sup>a</sup> fled to you for refuge.
- 10 Teach me that I do your will, because you  
are my God.  
Your good spirit will guide me on level  
ground.
- 11 For your name's sake, O Lord, you will  
quicken me.  
In your righteousness you will bring my  
soul out of affliction.
- 12 And in your mercy you will destroy my  
enemies  
and ruin all who afflict my soul,  
because your slave I am.
- 10 to you, who gives deliverance to kings,  
to you, who redeems his slave David  
from an evil sword.
- 11 Rescue me, and deliver me from the hand of  
sons of strangers,  
whose mouth spoke vanity,  
and their right hand was a right hand of  
injustice,
- 12 whose sons are like young plants  
mature in their youth.  
Their daughters have been beautified,  
decorated like a replica of a shrine.
- 13 Their storehouses are full,  
bursting <sup>c</sup>from side to side<sup>c</sup>.  
Their sheep are prolific,  
multiplying in their issue.
- 14 Their cattle are massive.  
There is no collapsing of fence nor a  
break-through  
nor a cry in their streets.
- 15 They counted happy the people to whom  
these things fall;  
happy are the people, those whose God is  
the Lord.

**Psalm 143(144)**

- 1 Pertaining to David<sup>b</sup>.
- (1) Blessed be the Lord, my God,  
who trains my hands for battle; my  
fingers for war;
- 2 my mercy and my refuge,  
my supporter and my rescuer,  
my protector and in him I hoped,  
who subdues my people under me.
- 3 O Lord, what is man that you became  
known to him  
or a son of man that you reckon with  
him?
- 4 Man became like vanity;  
his days are passing like a shadow.
- 5 O Lord, tilt your heavens, and come down;  
touch the mountains, and they will  
smoke.
- 6 Flash a lightning flash, and you will scatter  
them;  
send out your arrows, and you will throw  
them into disarray.
- 7 Send out your hand from on high;  
deliver me, and rescue me from many  
waters,  
from the hand of sons of strangers,  
whose mouth spoke vanity,  
and their right hand was a right hand of  
injustice.
- 9 O God, a new ode I will sing to you;  
with a ten-stringed harp I will make  
music to you,

**Psalm 144(145)**

- 1 Praise. Pertaining to David.
- (1) I will exalt you, my God, my King,  
and bless your name forever and forever  
and ever.
- 2 Every day I will bless you  
and praise your name forever and forever  
and ever.
- 3 Great is the Lord, and very much  
praiseworthy,  
and to his greatness there is no limit.
- 4 Generation and generation shall commend  
your works,  
and your power they shall declare.
- 5 Of the magnificence of the glory of your  
holiness they shall speak,  
and your wondrous works they shall  
recount.
- 6 And the power of your awesome deeds they  
shall relate,  
and your greatness they shall recount.
- 7 Mention of the abundance of your kindness  
they shall gush forth,  
and at your righteousness they shall rejoice.
- 8 Compassionate and merciful is the Lord,  
slow to anger and abounding in mercy.
- 9 Kind is the Lord to <sup>d</sup>all things together<sup>d</sup>,  
and his compassion is over all his works.
- 10 Let all your works acknowledge you, O Lord,  
and let all your devout bless you.
- 11 Your kingdom's glory they shall relate,

<sup>a</sup>Pr for = Ra    <sup>b</sup> + Referring to Goliath = Ra    <sup>c</sup>I.e. on all sides    <sup>d</sup>Or the universe

618

## PSALMS 144(145)-147(147.12-20)

12 and of your dominance they shall speak,  
to make known to the sons of men your  
dominance  
and the glory of the magnificence of your  
kingdom.

13 Your kingdom is a kingdom of all the ages,  
and your dominion is in every generation  
and generation.

13a Faithful is the Lord in his words,  
and devout in all his works.

14 The Lord upholds all who are falling  
and sets upright all who are cast down.

15 The eyes of all hope in you,  
and it is you who give them their food in  
due season.

16 You, you open your hand  
and satisfy every living thing with<sup>a</sup> good  
pleasure.

17 Just is the Lord in all his ways,  
and devout in all his works.

18 Near is the Lord to all who call on him,  
to all who call on him in truth.

19 The will of all who fear him he will do,  
and to their petition he will hearken and  
will save them.

20 The Lord watches over all who love him,  
and all the sinners he will destroy.

21 Praise of the Lord my mouth will speak,  
and let all flesh bless his holy name  
forever and forever and ever.

**Psalm 145(146)**

1 Hallelouia<sup>b</sup>.

(1) Praise the Lord, O my soul!  
2 I will praise the Lord in my life;  
I will make music to my God while I  
have being.

3 Do not put your trust in rulers  
and in sons of men, who have no  
deliverance.

4 His breath will depart, and he will return to  
his earth;  
in that very day all their designs will  
perish.

5 Happy is he whose helper is the God of  
Iakob;

6 his hope is in the Lord his God,  
who made the sky and the earth,  
the sea and all that is in them,  
who guards truth forever,

7 executing judgment for the wronged,  
giving food to the hungry.

The Lord releases prisoners.

8 The Lord sets upright those cast down;  
the Lord makes the blind skilled;

the Lord loves the righteous.

9 The Lord watches over the guests;  
orphan and widow he will pick up,  
and a way of sinners he will wipe out.

10 The Lord will be king forever,  
your God, O Sion, for generation and  
generation.

**Psalm 146(147.1-11)**

1 Hallelouia<sup>b</sup>.

(1) Praise the Lord,  
because a melody is a good thing;  
to our God may praise be pleasing.

2 When the Lord builds Ierousalem,  
he will also gather in the dispersions of  
Israel,

3 he who heals the broken in heart  
and binds up their fractures,

4 he who numbers multitudes of stars  
and to all of them gives names.

5 Great is our Lord, and great is his strength,  
and of his understanding there is no sum,  
6 when the Lord picks up the meek  
but humbles sinners to the ground.

7 Lead off to the Lord with acknowledgment;  
make music to our God on a lyre,  
8 to him who cloaks the sky with clouds,  
to him who prepares rain for the earth,  
to him who makes grass grow on  
mountains,

9 giving to the animals their food  
and to the young of ravens that call on  
him.

10 To the dominance of the horse he will not  
be disposed,  
nor with the shanks of the man is he  
pleased.

11 The Lord is pleased with those who fear him  
and with those who hope in his mercy.

**Psalm 147(147.12-20)**

1 Hallelouia<sup>b</sup>.

(12) Commend the Lord, O Ierousalem;  
praise your God, O Sion,

2(13) because he strengthened the bars of your  
gates;

3(14) he blessed your sons within you,  
he who makes your borders peaceful  
and keeps filling you with fat<sup>c</sup> of wheat,

4(15) he who sends out his saying to the earth;  
his word will run swiftly,

5(16) <sup>d</sup>the word<sup>d</sup> of him who gives snow like  
wool,

who scatters fog like ashes,

6(17) who hurls down his ice like crumbs.  
Who shall stand against his cold?

<sup>a</sup>Or of <sup>b</sup> + Of Haggaios and Zacharias = Ra <sup>c</sup>i.e. finest <sup>d</sup>Lacking in Gk

## PSALMS 147(147.12-20)-151

619

- 7<sup>(18)</sup> He will send out his word and will melt them;  
he will blow his breath, and waters will  
flow.  
8<sup>(19)</sup> In declaring his word to Iakob,  
his statutes and judgments to Israel,  
9<sup>(20)</sup> he did not deal thus with every nation,  
and his judgments he did not explain to  
them.

**Psalm 148**

- 1 Hallelouia<sup>a</sup>.  
Praise the Lord from the heavens;  
praise him in the highest heights!  
2 Praise him, all his angels;  
praise him, all his hosts!  
3 Praise him, sun and moon;  
praise him, all the stars and the light!  
4 Praise him, you heavens of heavens  
and you water above the heavens!  
5 Let them praise the name of the Lord,  
because he <sup>b</sup>[spoke, and they came to be;  
he]<sup>b</sup> commanded, and they were created.  
6 He established them forever and forever and  
ever;  
an ordinance he issued, and it will not  
pass away.  
7 Praise the Lord from the earth,  
you dragons and all deeps,  
8 fire, hail, snow, ice,  
tempest blast, those things that do his  
word!  
9 The mountains and all the hills,  
fruit trees and all cedars!  
10 The wild animals and all the cattle,  
creeping things and winged birds!  
11 Kings of the earth and all peoples,  
rulers and all judges of earth!  
12 Young men and unmarried women,  
old with young!  
13 Let them praise the name of the Lord,  
because the name of him alone was  
exalted;  
acknowledgement of him is in earth and  
sky.  
14 And he will exalt his people's horn;  
a hymn belongs to all his devout,  
the sons of Israel, a people drawing near  
to him.

**Psalm 149**

- 1 Hallelouia.  
Sing to the Lord a new song;

- his praise is in an assembly of devout.  
2 Let Israel be glad in the one who made it,  
and let the sons of Zion rejoice in their  
king.  
3 Let them praise his name with a dance;  
with drum and harp let them make music  
to him,  
4 because the Lord takes pleasure in his  
people,  
and he exalts the meek with deliverance.  
5 The devout will boast in glory,  
and they will rejoice on their beds.  
6 The exaltations of God are in their throats,  
and two-edged swords in their hands,  
7 to execute vengeance among the nations,  
rebukes among the peoples,  
8 to bind their kings with fetters  
and their nobles with iron handcuffs,  
9 to execute among them a judgment  
inscribed.  
This glory is for all his devout.

**Psalm 150**

- 1 Hallelouia.  
Praise God among his saints;  
praise him in the firmament of his  
power!  
2 Praise him for his acts of dominance;  
praise him according to the abundance of  
his greatness!  
3 Praise him with trumpet sound;  
praise him with harp and lyre!  
4 Praise him with drum and dance;  
praise him with strings and instrument!  
5 Praise him with tuneful cymbals;  
praise him with loud clashing cymbals!  
6 Let all breath praise the Lord!  
Hallelouia.

**Psalm 151**

- 1 This Psalm is autographical. Regarding Dauid  
and outside the number<sup>c</sup>.  
I was small among my brothers  
and the youngest in the house of my  
father;  
I would shepherd the sheep of my father.  
2 My hands made an instrument;  
my fingers tuned a harp.  
3 And who will report to my lord?  
The Lord himself, it is he who listens.  
4 It was he who sent his messenger<sup>d</sup>  
and took me from the sheep of my father  
and anointed me with the oil of his  
anointing.

<sup>a</sup> + *Of Haggaios and Zacharias* = Ra <sup>b</sup>Without [ ] = Ra <sup>c</sup> + *When he fought Goliad in single combat.* = Ra <sup>d</sup>Possibly angel

620

## PSALM 151; PRAYER OF MANASSES

5 My brothers were handsome and tall,  
and the Lord did not take delight in them.

6 I went out to meet the allophyle,  
and he cursed me by his idols.

7 But I, having drawn the dagger from him,  
I beheaded him  
and removed reproach from Israel's sons.

## PRAYER OF MANASSES

(Rahlf's Ode 12)

1 O Lord Almighty,  
God of our fathers,  
of Abraam and Isaak and Iakob  
and of their righteous offspring,  
2 you who made the sky and the earth  
together with all their order,  
you who shackled the sea by the word of  
your ordinance,  
3 you who shut up the deep  
and sealed it with your awesome and  
notable name,  
4 at whom all things shudder  
and tremble from before your power,  
5 because the magnificence of your glory  
cannot be borne,  
and the wrath of your threat against sinners  
cannot be withstood;  
6 both immeasurable and inscrutable is the  
mercy of your promise,  
7 because you are Lord Most High,  
compassionate, slow to anger and  
abounding in mercy  
and repenting at ills of human beings.  
8 So you, O Lord God of the righteous,  
you did not appoint repentance for  
righteous ones,

for Abraam and Isaak and Iakob, who had  
not sinned against you,  
but you appointed repentance for me, the  
sinner,

9 because I sinned beyond the number of the  
sand of the sea.

My acts of lawlessness multiplied, O Lord,  
they multiplied,  
and I am not worthy to gaze at and see the  
height of the sky,  
due to the multitude of my injustices.

10 Bent down I am by many a fetter of iron,  
for me to say, "No," over my sins.

And I find no relief,  
because I provoked your anger  
and did what was evil before you,  
having set up abominations  
and having multiplied objects of wrath.

11 And now I bend my heart's knee,  
begging for kindness from you.

12 I have sinned, O Lord; I have sinned,  
and my lawless acts I know.

13 I plead, begging you;  
relieve me, O Lord; relieve me!

Do not destroy me together with my acts of  
lawlessness

nor be angry forever and retain evil for  
me

nor condemn me in the deepest places of  
the earth,  
because you, O Lord, are the God of those  
who repent,

14 and in me show your goodness,  
because, though unworthy, you will save  
me

according to your abundant mercy,  
and I will praise you always throughout the  
days of my life,

15 because all the host of the heavens will sing  
a hymn to you,  
and yours is the glory forever. Amen.

**OXFORD**  
UNIVERSITY PRESS

Oxford University Press, Inc. publishes works that further Oxford University's objective of excellence in research, scholarship, and education.

Oxford New York

Auckland Cape Town Dar es Salaam Hong Kong Karachi  
Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City Nairobi  
New Delhi Shanghai Taipei Toronto

With offices in

Argentina Austria Brazil Chile Czech Republic France Greece  
Guatemala Hungary Italy Japan Poland Portugal Singapore  
South Korea Switzerland Thailand Turkey Ukraine Vietnam

Published by Oxford University Press, Inc.  
198 Madison Avenue, New York, New York 10016  
www.oup.com

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press.

*A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. All rights reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of Oxford University Press.

The text of *A New English Translation of the Septuagint* (NETS) may be quoted in any form (written, visual, electronic, or audio) up to and inclusive of 250 verses without written permission from Oxford University Press, provided that the verses quoted do not account for more than 20% of the work in which they are quoted and provided that a complete book of NETS is not quoted. When NETS is quoted in this way, one of the following credit lines must appear on the copyright page of the work:

Quotations marked NETS are taken from *A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.

Quotations are taken from *A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.

Unless otherwise indicated, quotations are taken from *A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.

*A New English Translation of the Septuagint* may be quoted in nonsalable media (such as church bulletins, orders of service, liturgies, newsletters, etc.) without inclusion of a complete copyright notice, but the abbreviation NETS must appear at the end of each quotation.

All other uses of NETS (including but not limited to the following: quotation in excess of 250 verses or 20% of the work, publication of any commentary or reference work that uses NETS) require written permission from Oxford University Press.

The title *A New English Translation of the Septuagint*, the abbreviation NETS, and the NETS logo are trademarks of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. and may not be used without written permission from Oxford University Press.

*New Revised Standard Version Bible*, ©1989 by Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America.

Interior design and typesetting by Blue Heron Bookcraft, Battle Ground, WA.

Printed in the United States  
1 3 5 7 9 8 6 4 2